

BOURGON, CLUFF,
LATREILLE, PROVOST INC
ASSURANCE
SINCE 1887
HUNTINGDON - 264-6166
ORMSTOWN - 829-2239
MERCIER - 691-6441

THE GLEANER

124th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN,
ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

CAR & TRUCK RENTAL
"MICRA"
\$30.00
PER DAY
FEE: 200 km INCLUDED
Hebert Automobile Ltée
430 CH. LAROCQUE VALLEYFIELD 373-9465
455-7149

Huntingdon, Que., Wednesday, April 8, 1987. 20 pages. 40 cents



Franklin council calls for bids to build addition for new Town Hall

It's on a divided vote once again that the Franklin municipal council at its regular meeting of April 6, took another step towards the realization of its plan to make an addition to the Community Centre in St-Antoine-Abbé to serve as a town hall.

Councillor Yvan Marciel made the motion to accept the plans and specifications as presented by architect Serge Frappier, who was accompanied by engineer Gilles Leblanc. At the same time, the council went ahead with a call for tenders to build the 30 x 60 feet addition.

Since the very beginning of this undertaking, Franklin council has been divided on this matter.

Councillors Claudette Barré and Paul-Emile Lemieux voted in favor of Marciel's motion, while councillors Jocelyn Primeau, Peter Ednie and Bill Blair voted against.

That's when Mayor Jean-Gilles Bourdeau settled the matter by voting in favor of the motion by Marciel.

During the discussion on administrative matters, some 65 people had gathered in the small hall. About 25 of them proudly exhibited the badge with "Save our Town Hall" written on it.

Before taking their decision, members of the council were able to look at the plans prepared by architect Frappier. He explained that the plans

will provide for an office for the secretary-treasurer, with a room for closed meetings. A 6 x 12 foot vault and a platform about two feet from the ground will be included in the plans.

Another feature in the plans is a folding door which will join the present hall of the community centre to the future addition. Storage space is also planned.

In the call for tenders, a total figure for the work will be asked, including the cost for the folding door and storage space, but the latter cost will have to be identified separately also.

It was mentioned at the meeting that plans and specifications will be available to contractors by

April 13. Bids will have to be in by May 6 at 2:30 p.m. That's when the council, with the architect, will officially open the bids.

Then, after the architect and engineer study the bids, the council will hold a special meeting on May 11 to accept or reject the bids.

Question Period

Before the beginning of council deliberations on Monday, the citizens were allowed, in accordance with the law, a question period.

Ken Ménard, speaking for the "Save our Town Hall" committee, asked some questions to mayor Bourdeau and councillor Marciel.

Asked by Ménard about the latest developments on

Range 8, between Route 201 and DuRocher Road, councillor Marciel said that the municipality received a grant of \$90,000 two years ago, in two annual instalments of \$45,000 each. This year, Marciel noted, the municipality will have to renegotiate to secure grants to complete the project. Marciel also mentioned that it's normal to encounter contestation when expropriations are involved.

When asked why the groundfloor apartments in the HLM were not rented, Mayor Bourdeau replied that two have already been rented, and that another one was rented on the very same day, April 6.

As for the snow trucks, Ménard asked the mayor why council was not planning to replace them instead of having them repaired. On this, Mayor Bourdeau replied that repairs cost \$7,000, while buying a new truck would cost \$100,000. The interest alone on such a sum would cost more than the repairs will.

Speaking from the floor, Mario Tremblay asked the mayor if the plan for an addition to the community centre would be reconsidered if a petition were presented, signed by a majority of Franklin taxpayers.

The mayor replied that petitions had already been presented with some 600 names, but that he would not accept it.



The Green team of the Regional League ran away with all the honors this year. Here they are receiving the trophy for winning the "A" finals. From L to R: Daniel L. Latreille and Daniel R. Latreille, Sylvain Bergeron, Doug Blake, Captain Jim McIntyre, Marc-André Laurendeau, Wayne McDowell, Christian Langevin, barely visible Willie Ykema, coach, Jean-Marc Legault, the invincible goaler, Raymond Wilson and coach Denis Dumas. Absent from pic - Alain Lalonde.

Laurendeau, Wayne McDowell, Christian Langevin, barely visible Willie Ykema, coach, Jean-Marc Legault, the invincible goaler, Raymond Wilson and coach Denis Dumas. Absent from pic - Alain Lalonde.

Huntingdon Regional Hockey League ends season in style

by Ramona Rougerie

The Huntingdon Regional Hockey League marked the end of the 1986-87 season in style with a particularly successful awards presentation and dance in the cafeteria of Arthur-Pigeon School on Sat., April 4.

Players and guests enjoyed a pleasant hour of socializing before helping themselves to a delicious buffet, tastefully prepared and arranged by Buffet Bourdeau of St. Chrysostome.

After the meal, one of the league's directors, Jean-Paul Mainville, acting as MC for the evening, first called on the president of the league, Wayne McDowell, to say a few words.

Then the coaches of the six teams were presented with a picture of their team, as a souvenir of the season. They were: Denis Dumas and Willie Ykema for the Green team, Ken Hunter for the Blue, Joffe L'Heureux and Jacques Deschambeault for the White, André Quinn and Charlie Quinn for the Gold, Raymond Aubin and Dwight Lumsden for the Red, and Yvan Cadoret and François Quinn for the Black.

This was followed by the presentation of trophies to players for the regular season.

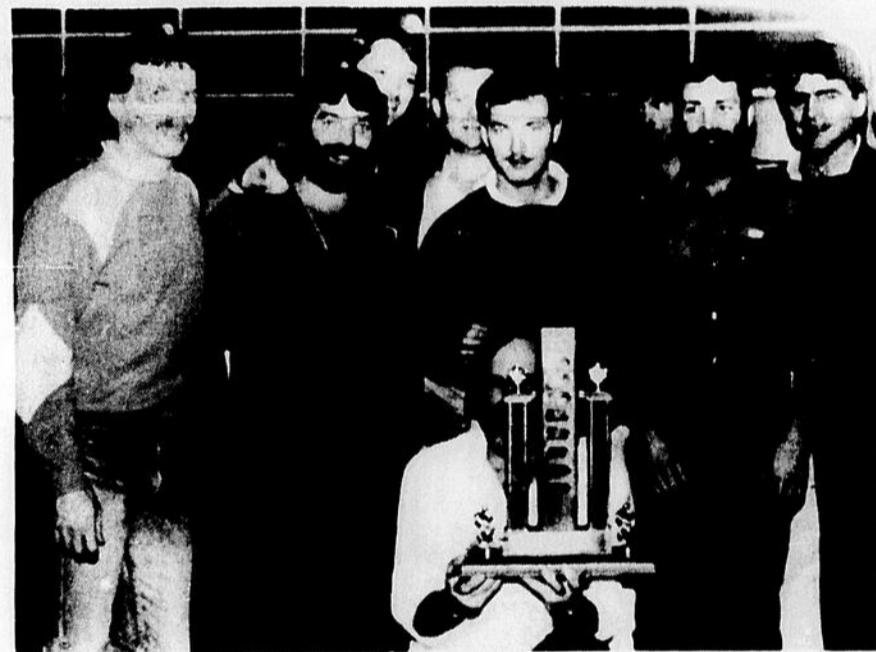
The trophy for best scorer went to André Tremblay, for best goaler to Jean-Marc Legault.

For the best defence, a special trophy in memory of Jacques Royal was

presented by the league. Jacques' brother, Jean-Louis, was called on to present the trophy to this year's recipient, Marc-André Laurendeau.

Reserve Player was Gilles Usereau. Playoff trophies

For the playoffs, the league offers only two trophies to trophy for the "C" final. Coach Ken Hunter accepted the trophy for the Blue team making it to the "A" final. Regret was expressed by



Receiving the trophy for being "A" finalists were the following players from the Blue team: Bruce Gill, Charles Lazure, Mike Leahy, Jamie Rankin, Yves Langevin, goaler, Bruce McNaughton, Jean-Louis Royal, Jean-Luc Tremblay and in front, coach Ken Hunter. Cut off from pic was Hugues Latreille, captain of the team and absent from pic were Jacques Rougerie, Ronnie Robidoux, Jean-Luc Ricard.

The trophy for Most Valuable Player during the regular season went for the second year in a row to Jean-Marc Legault.

The Best Sportsmanship Trophy, in memory of Kevin Smythe, was presented to Corey Smythe, while the trophy for Most Improved Player went to Marius Leblanc.

Voted the "Player with most heart" again this year was Michel L'Heureux, and the Best

individual players. They are: for best defence, a trophy that went to Marc-André Laurendeau and for MVP, presented this year to Jean-Luc Tremblay.

The team trophy for the regular season championship was presented to the captain of the Green team, Jim McIntyre.

The Red team received the trophy for winning the "B" final, while the White team was presented the

team on the resignation of Charlie Quinn, who has been a valuable member of the league for seven years.

League president, Wayne McDowell, was warmly applauded for a job well done all through the year.

For complete report on the league's A-B-C finals played last Saturday, see the Sports Page in this week's edition.



Part of the Young People in March Madness included. L to R, front: Catherine Harper in original cow's costume, Heather Harper, David and Stuart Thiel, Darryl Welburn, Mary Jo Shearer. At the back: Gillian Beattie, Shirley Cavanagh, Janet Cunningham.

Dwight McIntyre, Tonya Welburn, Marikoula Milonas, Sheena Thiel (at least her cap), Laurie Tremblay and unfortunately cut from pic, Michelle Roy.

See inside for more

Experts assess impact of Super Collider on Malone area

Experts from the Potsdam State College have recently issued a report on what impact the super collider project would have on the economy of Northern New York State if Washington decided to locate the site in the Malone area.

First of all, the report stresses the high unemployment in Northern Franklin County and the North County in general, and adds: "This (the super collider) represents one of those rare moments in history when a chronically depressed region can be turned around by public action."

The Economic Impact Statement goes on to say: "The project would have dramatic effects on the region during the seven to eight years of construction. A peak level employment of 4,500 construction workers would be reached during that time."

Making a conservative estimate of an average annual employment of 2,250 (half the peak employment level), the report figures that if an average annual salary of \$25,000 is paid per work, then the average annual payroll during the construction phase will reach some \$56 million.

As to design and the purchase of materials, expected to amount to \$600 million a year, the report believes it's reasonable to assume that one third of these expenses will be made in the region

adding \$200 million to the annual primary impact of the construction.

Operating phase

When the super collider is in operation, total expenses have been estimated at \$270 million per year. Of this \$40 million will be for electricity, and \$82 million for payroll. Electricity costs, the report says, should be subtracted from the \$270 million. Of the remaining \$148 million, the analysis by the Potsdam State College experts assumes that one-third, or \$49 million, would be spent within the regional economy.

Visiting scientists are expected to bring in about \$28 million, a quarter of which the experts believe would be spent locally, adding another US\$ 7 million to the total economic impact.

There will be 2,500 permanent employees to operate the super collider site once it's built, plus 500 visiting scientists per year. If only a quarter of the scientists' salaries end up being spent locally, and this is added to the salaries of the 2,500 employees this would give a payroll of US\$ 89 million - about nine per cent of the present total income of Franklin and St. Lawrence Counties.

Secondary impact

The report says it's impossible to precisely assess the secondary economic effects the project would have. A conservative

U.S. Department of Energy says no to transborder site

According to the Malone Evening Telegram of Friday, April 3, the site criteria made known by the U.S. Department of Energy on April 1, would make it impossible for the super collider site to be located partly in Canada.

That new development would squash all hope of seeing the project of the century located in the Malone-Huntingdon area.

But a second Malone area site remains - located west of Malone going to Fort Covington, the site will become the main site if the Department of Energy specifications are not changed.

A spokesperson from the office of U.S. Rep. David Martin (R-Canton) is reported to have said: "It's my understanding that it's excluded. The way it stands now, the transborder site is not allowed. Congressman Martin is working on it, trying to change it."

figure would be to multiply by two the average annual payroll of US\$ 56 million during the construction phase, for a total of \$112 million. Assuming that \$200 million per year of the remaining construction costs are spent in the region, the total annual impact during the construction phase would be around \$500 million.

Once the super collider is in operation, the experts believe that the secondary impact would total some \$276 million per year. They reach that figure as follows: US\$82 million for payroll, \$7 million for visiting scientists, and \$49 million for operating expenses all add up to \$138 million. Using a multiplier

of two, gives a total of \$276 million.

The conclusion of the report states that: "New York State should choose the site which has the maximum local regional economic impact, assuming that each of the three proposed sites is technically acceptable. There can be no doubt that the Malone site is the most desirable from this perspective."

For residents of Huntingdon and surrounding area, there's also no doubt that they stand to gain most from the super collider project if it is located in the Malone area.

Note: All the figures in the above article are in U.S. dollars.

TV debut for "This week in the Chateauguy Valley"

Saturday evening, April 4, the first in a series of programs about and for the Chateauguy Valley was shown on Channel 57, WCFE, from Plattsburgh.

Host Maurice King, introduced guest, the Reverend Milt Skippin, President of the Chateauguy Valley Ministerial Association. They discussed the concerns and problems facing the international and ecumenical Association, as well as the changing role of the Church in the English-speaking community of South West Quebec.

Another feature of "This Week in the Chateauguy Valley" is a Community Calendar which highlights some of the activities planned for the week in the Chateauguy Valley. Any non-profit group wishing to have their activities included in the Calendar should call the CVESPA Office, at least two weeks prior to the event: 264-5386 (collect calls accepted).

This week's guest on "This Week in the Chateauguy Valley" on Saturday April 11 at 6:45 p.m. will be Mark Beaton, Director of the Travail Quebec Centre (Vaudreuil), who will be talking about the various services and programs of the Minister of Manpower and Income Security.

Write or call CVESPA with your suggestions and comments about the show.

Meeting on health and social services

The Chateauguy Valley English Speaking Peoples' Association will hold a public meeting entitled: "Time to Speak Up: The Future of Health and Social Services" on Thursday, April 16, at McDougall Hall, St. Paul's United Church in Ormstown, 7:30 p.m.

The meeting is one in a series of community consultations in response to Bill 142 which requires that health care be adequately provided for English-speaking citizens. CVESPA is researching the Health and Social service agencies in the Chateauguy Valley in order to make recommendation to the regional council during the first week of June about health care in the region.

CVESPA has invited guest speakers Guy Rho, Director General, Barrie



Director General of the CLSC, Jacques Renaud. Memorial Hospital, Ormstown; Jacques Renaud, Director General, CLSC Huntingdon; Gerald Savoie, Supervisor of Youth Protection, CSS

Richelieu; and a guest speakers, ask questions and understand the role that CVESPA is playing in the study of health care. Refreshments will be served. For further information call Janice Waud Loper at the CVESPA office (514) 264-5386 (collect calls accepted).

Briefs...

REVENUE CANADA - will extend the hours its telephone line 1-800-361-2808 is open from now until April 30, as follows: 8:15 to 6 p.m. Mondays to Thursdays, until April 23, and 8:15 to 8 p.m. from April 27 to 30 inclusively. For quick service, it's better to call before 10 a.m. or after 2 p.m.

"NO ACCIDENT" - is a new film produced by the National Film Board to discourage young people from drinking and driving. Available on film or video. "No Accident" feature a 40-year-old man traumatized by the death of his young son at the hands of a drunk driver. "No Accident" is a must for Safe Graduation and Driver Education programs, MADD, SADD and other agencies determined to prevent impaired driving. For more information, contact the National Film Board.

This and That in Town

IT'S NOT TOO LATE - to register for an Adult Education Microwave Cooking Class at Howick Elementary school, to start Tuesday, April 14 at 7:30 p.m. Two more students are needed to complete the class. For details call Marjorie Brown, 825-2061.

HAVELOCK COMMUNITY CENTRE - will hold its annual general meeting at the Havelock Town Hall on April 15 at 8 p.m. Everyone is welcome.

DON'T FORGET - the Card Party to be held in the Hemmingford Town Hall tomorrow, Thursday, April 9. All donations go to the Hemmingford Volunteer Ambulance Fund. Please bring own cards.



Hank Cross (left) was honored on Sunday, April 5, for his many years of service to the Huntingdon Minor Hockey Association. Art Murphy is seen here presenting him with a plaque.

A SALVATION ARMY PICK-UP - will take place on Wed. April 22 at the Ste-Agnes Municipal Hall from 9 a.m. to 5 p.m. under the sponsorship of the Dundee Women's Institute. For more details, call 264-4301, 264-3301 or 264-5853.

THE LEGION - in Hemmingford will hold its monthly brunch on Sunday, April 12 from 10 a.m. to 1 Everyone welcome.

A MILITARY WHIST - sponsored by the Chateaugay Huntingdon County Women's Institute will be held at Walshaven Centre, Ormstown on Tues., April 14 at 8 p.m. for the benefit of the Macdonald Journal.

ANNUAL MEETING - of the Ormstown Caisse Populaire will be on April 14 at 7:30 p.m. at the Legion Hall.

THE PARISH - of St. Joseph in Huntingdon will hold a bingo on April 10 starting at 7:30 p.m. in the Parish Hall.

A CONFIDENTIAL NUMBER - that women who are victims of sexual harassment can call for information and help is 371-4222. This new service called "La vigie" is open Monday to Friday, 9 to 5.

THE TOWN OF HUNTINGDON - has appointed former policeman Jacques Perreault in charge of implementing the new non-smoking-by-law adopted by the council.

SORRY - the glass drive on May 2 (mentioned in last week's Gleaner) for Ormstown should have read Howick as well. More details to come. The Ormstown Young Peoples Club will hold a bake sale at the same time.

MUST BE SPRING - the Brysonville Community Club will re-open on April 24 with a card party - euchre and 500.

THURSDAY, APRIL 9 - the luncheon at the Presbyterian Church, Ormstown. Please see last week's ad for time etc.

AN OIL PAINTING COURSE - for beginners and more advanced artists seeking tips and companionship, will be offered once again this year at the Havelock Town Hall. Rachel Lanouette will be the instructor. The 10-week course will begin on Tuesday, April 14, and will continue in the following weeks on Wednesdays, from 7 to 9:45 p.m. For registration and information, call 826-0195.

MEN INTERESTED IN - playing softball under the lights on Friday nights are asked to call Jean B. Gallepeau, 264-5257 as soon as possible. Only two teams will be organized for men 35 and over.

IT'S ALREADY TIME - to reserve facilities for a stay in a provincial park or wildlife reserve. Call the Ministry of Fish and Game at 1-800-462-5349.

AN OPEN HOUSE - is being planned for April 30 to mark the 20th anniversary of the founding of the Chateaugay Valley Regional High School. More details to come.

A READER PHONED IN - to explain what the L.A. stands for in the L.A. 1st Huntingdon Scout & Guide group. It stands for local association. Thanks for the information, Esther.

PLEASE NOTE - that public viewing hours for the upcoming Science Fair at H.S. Billings High School in Chateaugay are as follows: April 14 from 12 noon to 2:45 p.m. and April 15 from 1 to 2:45 p.m. and from 7 to 9:30 p.m.

COMING UP SOON - is the Becket Players' production of Way Off Broadway featuring "Cinderella" and "Cabaret '87" on Fridays and Saturdays, April 24 (gala), May 1-2, May 8-9, May 15-16 at the Pierrefonds Arena. Ticket donation \$12 (gala \$100). For tickets call 626-2994.

IT'S A GOOD IDEA - for people who depend on a well for their drinking water to have it checked at this time of year as melting snow can contaminate the water. A few labs where samples of drinking water can be sent for analysis are: Sodex Inc. 2879, Industrial Blvd. Laval H7L 3S2 or Consultants VFG Inc. 3300 Cavendish, Montreal, H4B 2M8, Microbiochem, 145, Principale, Delson JOL 1G0 or Institut Armand-Frappier, P.O. Box 100, Laval, H7N 4Z3.

THE FILM - presented at the Franklin Church of the Nazarene this coming Sunday, April 12 is entitled "Money, Sex and Children." The film starting at 6:30 p.m. will be the last in this series.

CONDUCTING THE SERVICE - on Palm Sunday, April 12 at Christ Church (anglican) in Franklin Centre will be Bishop MacLean of Montreal. Service will start at 3 p.m. Everyone welcome.

VICTORY CHAPTER - will be holding an Easter Luncheon on Sat. April 18 at 12:30 in the Masonic Hall in Hemmingford. All welcome.

GOLFERS PLEASE - take note that the Ormstown Golf Club will be opening its doors on Sat. April 11. So get ready with your foursome. The driving range will also be open. For details call 829-2061. Watch the Gleaner for upcoming ad on the official opening tournament at the club.

Howick

by Evelyn Lamb • 825-2276

The season for the Howick Seniors is drawing to a close. Their final dinner is planned for April 8. They met on March 25 and April 1 for bingo, cards and fellowship. 34 members were on hand for the March date and the following winners were declared: Euchre - Hazel Ness; 500 - Sophia West; Bridge - Dorothy Brown. Happy Birthday was sung to Wilfred Brown and Bea McKell. Hostesses who served refreshments were Muriel Ness, Lillian

Chisholm and Beulah Nussey. Entertainment was provided by Erma McKell and Hazel Ness.

The April 1st winners were: Rummy - Vernice Angell; Euchre Mac McIntyre; 500 - Lila Hamilton; Bridge - Wilfred Brown. Hostesses for the day were Addie Roy, Ann Welburn and Hazel Welburn. The special table decorations supplied by Addie were much appreciated. Readings were given by Hazel Ness and

Farm Calendar

by Jim Todd

Friday, April 10 - Open House at Ernest Maither's on the 1st Concession at 8 p.m.

Sat., April 11 - Quebec Young Farmers Annual Square Dance Competition in Howick.

Monday, April 13 - Military Whist sponsored by Fair Board at the Legion Huntingdon, 8 p.m.

Sat., April 18 - Jersey Club Barn Meeting at Michel Paquette's, Cazaville, 10 a.m.

Sat., April 18 - Ayrshire Club Barn Meeting at Allan McKell's, Howick, 1 p.m.

Please note - that the Ormstown Fair Prize Lists are out. To get one, call 829-2580.

Attention to all farmers - Be sure to get your advertisement in The Gleaner's Farm Supplement to be published at the beginning of May. Contact their sales representative at 264-5364.

Massey-Ferguson strikes gold

Massey-Ferguson has struck gold at Europe's biggest farm equipment show with its "Autotronic" (TM) system of automatic control on its new 3000 Series tractors.

The Autotronic system, which uses a micro-processor to automatically control various tractor functions, has won the company a Gold Medal Award for technological achievement at this year's SIMA, the world-renowned international farm machinery show in Paris, France.

Equipments Colpron Inc. was happy to bring this news to The Gleaner. His company, with a store at 70, Lake Street, and another in Ste-Martine, carries Massey-Ferguson tractors equipped with the Autotronic system which received the prestigious award in Paris.

The CBC talks about The Gleaner

There was a short feature about The Gleaner aired on the CBC radio program "Daybreak" on Monday, April 6 in which reporter Scott Disher gave a brief history of the paper.

It was interesting to hear Robert Hill who did his PhD thesis on Robert Sellar, the founder of the paper.

Also interviewed were the general manager of the paper, Roger Daoust, and present editor Ramona Rougerie.

Disher closed his report with excerpts from a poem written by Jon Proudfoot on the very subject of the weekly paper.

Following is a complete version of the poem.

The weekly paper

Do you have a weekly paper,
That serves your valley and your town?
That never seems to have no news,
But, we can never put it down?

Some people get it by the mail,
While others buy it at the store,
No matter how we come by it,
We find it never is a bore.

We're happy when a baby's born,
We're sorry when someone has died,
And when a friend has done real well,
We sit and read it all with pride.

We read all the local news,
Knowing the folks of whom them speak,
And after we have read it all,
We say, "Nothing in it this week".

Just by chance there might come a day,
When we could gain a little fame,
And we wouldn't want to miss it,
If one week they should print our name.

We read all of the happenings,
About what people do and say,
I don't know what we'd do for news,
If we didn't have Gleaner Day.

Jon Proudfoot

Lois Elliot, A faithful member George Baskin, who passed away unexpectedly was sadly missed. A moment's silence was observed in respect.

away last week. An item from him is appearing in this column, as he was in touch about sighting geese and his overgrown geranium.

Sympathy is extended to the family of the late George Baskin who passed away last week. An item from him is appearing in this column, as he was in touch about sighting geese and his overgrown geranium.

SEE US FOR YOUR "SPRING LOOK"

Our Experts in
Hairstyling, Make-up,
Artificial Nails (Gel)
and Manicurists will be Happy
to Give you that "Spring Look"

• HAIRSTYLING FOR WOMEN AND MEN •

Salon Créations

(Diane Patenaude-Priest, Prop.)
514 FRONTIERE, HEMMINGFORD
APPOINTMENTS: 247-3454

TO ALL MOTHERS TO BE

Pre-Easter Sale

ON ALL SPRING & SUMMER DRESSES

20% REDUCTION

• UNTIL EASTER SATURDAY ONLY, APRIL 18, 1987 •

La Boutique PRÉNATALE

COMPLETE MATERNITY LINE
291 VICTORIA, VALLEYFIELD • 377-1211

HAPPY EASTER TO ALL!

EASTER Gifting Headquarters

...at LUCIEN LEDUC it means MUCH MORE and BETTER QUALITY for your MONEY

To Stay Young Looking Today's Men: Shop at LUCIEN LEDUC

SUITS STARTING FROM \$129.95
SIZES 36 TO 44
LIMITED QUANTITY

ALSO GREAT CHOICE OF SPORTS CLOTHING

• USE OUR LAY-AWAY PLAN

Lucien LEDUC

15 Nicholson Street, VALLEYFIELD 373-1505

1 hour in the dishwasher: 10¢

The hot water and electricity for a normal dishwasher cycle cost an average of just 10 cents. It's one of the many ways electricity plays an ongoing role in all our daily lives. From stereo systems to refrigerators, from personal computers to handyman's tools, electricity is at the very essence of the quality of life today. It's the power to get things done. Like nothing else. And when you think about it, electricity delivers incredible value for your money. That's what makes it such a great deal. For everyone.

ELECTRIFICIENCY

"March Madness" scores another out-and-out success Briefs...

The show with the delightful name "March Madness with a touch of April Foolishness" was an out-and-out success, attracting a full house at the St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon on Friday night, April 3.

The crowd on Saturday was smaller but just as enthusiastic as the Young People of St. Andrew's presented perhaps an even better show, having had time to iron out any difficulty encountered the night before.

The show opened with a number called "There's no Gladness like March Madness" by the Young People, followed by a poem by Jon Proudfoot which very aptly summed up the evening program.

Then Howard Welburn gave an excellent rendition of "On the street where you live", accompanied on piano by Joanne Lambert.

Nine comic sketches, presented through the evening, brought down the house. The young actors were well rehearsed and seemed very much at ease on the stage. All the sketches, written by Yvette Harper, the producer of the show, featured sharp, effective dialogue, with good punch lines.

Ron Lambert, as Master of Ceremonies throughout the evening, made everyone feel comfortable in his usual relaxed style.

Vocal selections by the Keynote Singers, a new group to watch for in our area, a solo by Lynn Harper singing "Without



Interpreting the song "You can't get a man with a gun" were, from L. to R. Lynn Harper, Debbie Legros Clement, Carol Tannahill, Beryl Myatt and Yvette Harper, members of the Keynote Singers.



Other members of the Keynote Singers performing in the March Madness show were, L. to R. Jack O'Kane, Ron Lambert, Leslie Barrett and Glen Tannahill.

You" and a duo by Lynn and Howard all added to the evening's entertainment.

Well appreciated by the audience also were the instrumental selections by the Franklin Quintet.

Young Tonya Welburn and Jay Wilson dazzled the spectators with their baton twirling magic.

The young people taking part in the program were the following: Gillian Beattie, Shirley Cavanagh, Janet Cunningham, Heather Harper, Dwight

McIntyre, Marikoula Milonas

Also Michelle Roy, Mary Jo Shearer, Sheena Thiel, Laurie Tremblay, Darryl Welburn, Tonya Welburn, Jay Wilson

Listed as "special guests" because they're still too young to be part of the Young People were: Catherine Harper, David and Stuart Thiel

Christ Thiel was official curtain opener.

All are to be congratulated on a job well done.

Hemmingford

by Florence Ellerton
247-3374

John and Marjorie Turner (nee Campbell) of Ottawa are proud to let their many friends and relatives in Hemmingford know that their second child, Kristina Eileen Joyce, arrived on March 25.

Proud grandparents are Eileen and Allan Campbell of Hemmingford, and Mr. and Mrs. Edgar Turner of Winchester, Ont.

The students of Hemmingford Elementary school are asking for the support of the public as they will be holding a roast beef dinner in the United Church hall this coming Sat. April 11.

As for the Girl Guides, they will be selling Girl Guide cookies in Hemmingford this coming Saturday, April 11 also, during the morning. The community is asked to support the girls in this fund-raising activity.

All W.I. ladies are reminded that the annual

convention will be held this year on May 1 at Walshaven in Ormstown. The St. Andrew's United Church in Hemmingford is getting ready for its annual Spring Variety Show scheduled for Sat. May 2 this year.

Highest lifetime producing Ayrshire cow

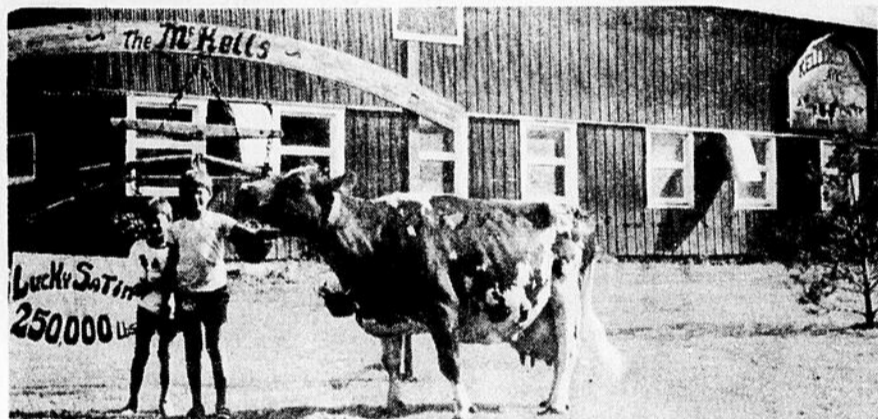
The feature story of the February Canadian Ayrshire Review is that of "Kellerest Lucky Satin

Canada. She breaks a seven year old record which was previously held by Bow River S Patty, a

many more achievements over the years, including the first Canadian bred cow to produce 12,000 kg of milk

points. She also broke two Canadian fat records, won a special plaque for having produced 100,000 kg of milk, won certificates for superior production, highest producing cow in Canada one year and second another year.

distinction of being the highest lifetime producing Canadian bred Ayrshire cow.



Reproduced from The Canadian Ayrshire Review, Feb. 1987

Kevin and Chad, sons of Allan and Elaine McKell, with Kellerest Lucky Satin, a cow that has now produced more milk than any other Canadian bred Ayrshire.

Ex. owned by Allan and Danny McKell of Howick, Ontario, who has just become the highest lifetime milk producing Ayrshire bred in

in 305 days, first cow to produce 200,000 lbs. in nine lactations, first cow in Canada to have two records over 300 BCA

A strong producer since the age of two, she didn't stop improving as she strived for the Canadian Ayrshire top production records. And not only does she strive for them, but she breaks them. Satin now has the

She held the record for the highest producer bred in Canada from 1977-1983 in the 305-day division, and from 1977-1980 in the 365-day division.

BIG EVENT SALE

SAVE

OUR BEST ALL-SEASON RADIAL FROM

\$66.90

PISS 80R13

VECTOR WHITEWALL

SIZE	PRICE
P165 80R13	\$76.80
P185 80R13	83.70
P185 80R13	86.70
P175 70R13	88.80
P185 70R13	92.70
P175 75R14	86.70
P185 75R14	88.80
P195 75R14	92.70
P205 75R14	96.90
P185 70R14	99.90
P205 70R14	106.80
P195 75R15	98.70
P205 75R15	102.90
P215 75R15	107.70
P225 75R15	111.90
P235 75R15	115.70

SAVE

PREMIUM PERFORMANCE RADIAL FROM

\$114.90

PISS 70R13 Outline white letter

EAGLE GT

SIZE	PRICE
P185 70R14	\$125.70
P195 70R14	127.80
P205 70R14	133.80
P195 60R14	130.80
P205 60R14	131.70
P215 60R14	132.90
P225 60R14	143.70
P235 60R14	150.90
P205 60R15	130.80
P215 60R15	139.80
P205 60R15	169.80
P225 60R15	172.90

SAVE

ECONOMY PERFORMANCE RADIAL FROM

\$79.80

PISS 70R13 Raised white letter

EAGLE ST

SIZE	PRICE
P185 70R13	\$ 84.90
P195 70R13	88.80
P205 60R13	91.80
P195 70R14	96.90
P205 70R14	100.70
P215 70R14	104.70
P225 70R14	110.70
P195 60R14	98.70
P205 60R14	100.80
P215 60R14	109.80
P225 60R14	116.70
P225 70R15	113.70
P235 70R15	116.70
P215 60R15	106.80
P225 60R15	122.70
P235 60R15	127.80
P245 60R15	141.90

GOODYEAR

GOODYEAR

Takes you home.

GOODYEAR

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE
TEL.: (514) 264-6673

VISA

NATIONWIDE WARRANTY • ELECTRONIC WHEEL BALANCING AVAILABLE

PIONEER

AUDIO PRODUCTS

NON-SWITCHING INTEGRATED AMPLIFIER

QUARTZ SYNTHESIZER FM-AM TUNER

DOUBLE CASSETTE DECK

"THE FUTURE OF SOUND AND VISION"

WAREHOUSE PRICES

MEMBER OF

More than 800 stores buying power across Canada to serve you better!

GEST-ACCOR

ROCH DUMOUCHEL

ELECTRONICS - FURNITURE

24 MGR. DAVID TEL: 264-3028, 264-2276 HUNTINGDON

THE GLEANER
 P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
 Tel.: 264-5364

published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733
 U.S. REG. NO. USPS 580 300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUY NEW YORK 12920

SUBSCRIPTION RATES
 Canada \$16.00 yearly, United States \$18.00 yearly, Single Copy 40 cents

GENERAL MANAGER ROGER H. DAoust
 ASSISTANT GENERAL MANAGER CHRISTINE DEGLAIRE
 EDITORIAL: RAMONA ROUGERIE, CYRIL ALARY

All advertisements which are placed in this Gleaner will be given our careful attention but we cannot guarantee the content of advertising unless they are provided to us in legible writing. No reprinting or retelling can be considered for inclusion in any which are placed to us.



Editorial

MORE THAN DETAILS

Anyone who caught the short feature on The Gleaner, aired on the CBC's morning show "Daybreak", may have gotten the impression that for the present editor of this illustrious paper, nothing in life matters more than details.

This short excerpt of the interview that the CBC reporter chose to put on the air (in which, by the way, I manage to use the verb "put" about a dozen times within a few seconds) even left me astounded by what it seemed to imply, and the first reaction was to say: "I didn't mean it the way it sounded."

Still, it could be an indication that I'm probably keeping my nose too close to the grindstone and may thus be prevented from seeing the larger picture - something to watch for in the future.

But to dwell on the matter of details just a little bit longer, it still appears that a lot of a reporter's work is concentrating on details.

Can you for example, imagine how much time per week is spent on correctly identifying people in photos? When large groups are involved, it would be tedious or im-

possible to get the names at the time the photos are taken. Therefore arrangements have to be made to have the people identified later.

Reporting involves a lot of other similar little details. Securing the answers to the classic W-5 questions: who, where, when, what and why may involve a lot of blood, sweat and tears.

But beyond attention to details, the real strength of this paper lies much more profoundly on the phenomenal resources of the community it serves.

The CBC reporter Scott Disher very ably summed up what I had mentioned to him about the response of the community to the paper, the faithful, competent correspondents, the well-written reports from women's groups, social clubs, farmers' organizations, sports, schools and the incredible amount of letters to the editor arriving each week.

This active participation of the community in the paper is really what accounts for its undisputed popularity.

R.R.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, April 7, 1887)

ONE OF FIRST SETTLERS DIES
 Joseph Ball was among the first of the Old Countrymen to settle on the new road, Havelock. He came from county Fermanagh, Ireland, in 1830, and after a brief stay in Sherrington moved with about twenty other families into this county, and who (sic) settled together in Havelock. During the rebellion of 1837-38 they formed a wing of Captain McFee's company, and were well-known for their zeal on the side of the crown.

TELEPHONE EXTENDED
 New arrangements regarding the telephone are likely to be soon made.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, April 7, 1937)

POPULAR MOVIE
 The largest crowd to ever attend a movie picture in Huntingdon packed O'Connor Hall Friday night, Saturday afternoon and Saturday night to see the sensational British Technicolor film "Wings of the Morning." It is estimated that a total of over 1300 people saw the picture. Only standing room was available at both evening performances and many were turned away unable to gain admission. A large percentage of people went to see the picture twice. Never before in the history of O'Connor Theatre has a movie picture been so enthusiastically welcomed.

FLOODING REPORTED
 The Chateauguy River, swollen to flood proportions by heavy rains and fastmelting snows was lowering gradually today and all danger from any serious water damage appeared past.

Many old Huntingdon residents stated that the river was higher than

which will result in its extension to Montreal, and, possibly, to Hemmingford. With its present stations, the line is comparatively of little benefit to subscribers.

CHEESE FACTORIES
 Mr. Roberts expects to have three cheese factories in operation the coming season, that near his own place, the one at Stewart's Corners and the one on Robert Orr's farm in the north east part of the town. Mr. Thomas Kenny proposes placing the apparatus in the factory at his own place, in what has been the creamery at Bannington, should this be done the management of the new factory it is probable, will be placed in Mr. Robert's hands.

it has been for twenty years or more. The small island below the dam was completely covered by water which reached a height of two and three feet on the trees there. Water ran over the bank at the dam and swirled a foot deep over the road near the O'Connor hall.

By Tuesday night the water had backed over the bank in front of McCoy's house in Huntingdon and formed a pool up to the verandah of the house. Pedestrians had to detour down Prince Street to get from one detour down Prince Street to get from one end of town to the other or take a chance on getting wet by walking on the road where the water was not so deep.

On the highway above Huntingdon at A. Robb's and Mrs. John Newman's the water was higher than ever before and tied up all traffic Tuesday afternoon.... At Gilbert McMillan's, water three feet deep was reported, while at the Dundee Customs, boats were used as the best means of transportation from one place to another.

Georgetown WMS

On Tuesday, March 17, the WMS of Georgetown met at the manse. Lois Elliot led the worship - a service to inspire and challenge us entitled Fulfilling Our Ministry. The roll call was answered with a Bible verse containing the word Preach.

Her mission spot light featured Bill and Judy Estell who are working in Hualien, Taiwan. The Yu-Shan Theological College celebrated its 40th Anniversary in 1986, as did some of the tribal churches. Because only 45 applicants could be admitted to the college out of the 39 mountain young people who applied, the expansion plan

ing has to be accelerated. The President led the litany for Peace and gave out the names of our Prayer Partners for the coming year. Mary Nicol, a nurse in Nepal where she teaches and gives leadership to nursing students, and Doreen Morrison who is a community health nurse at Indore, India. Mrs. Graham and Miss Elliot will correspond with these missionary workers.

Briefs...

THE ORMSTOWN LIONS - plan to hold a softball tournament on July 10-11-12 for the benefit of Ormstown Minor Baseball.

Letters

Relocating Town Hall is administrative decision

In the past few years, there have been important changes for municipalities which more and more at each convention or discussion meeting, are told to upgrade their know-how in the management of public affairs.

Starting about 10 years ago, the government handed municipalities the responsibility for overseeing the implementation of many laws such as the interim control, agricultural zoning, archives, tax reform and final version of the land use plan, which we are now in the process of finalizing and which will affect regional development for the next few years. Among other things, in the near future, will be added the development of a regional tertiary roads network, and waste management through selective pick-up, etc. All this must be kept in mind when making decisions for the future.

The policy of decentralizing government control started about 10 years ago and on this point whatever political party is in power it seems determined to continue with decentralization, so that more and more decisions will be made in consultation with municipalities. Therefore, in the near future, we will see consulting committees on, for example, waste management, tertiary roads network, etc. Consequently, I believe that it's necessary not to restrict space for administration offices but on the contrary to increase it.

Recently, in the financial report from our auditors, it was suggested that, in the short term, we would have to think about buying a computer system. Here again, evolution will require a larger floor surface.

The computer system would include: accounting, municipal by-laws, list of owners and tenants, electoral list, reports from various consulting committees, recreation, land use and urbanism, property tax assessment, archives, inventory, heavy and light equipment, fire prevention, administrative buildings, and the future Regional Development Council. Therefore I believe, on the recommendation of our accountants, that we must think about integrating in our municipal management a computer system as soon as possible.

Concerning the law on archives, it will require building a vault to protect documents against fire. The size of the vault must take into account immediate and future needs. Also, using a wood floor would be unsafe.

The total space in the present Town Hall

doesn't make its long-term reorientation easy.

Estimated cost of the renovation of the present Town Hall is about \$53,000 for the ground floor and \$34,000 for the second floor. And that's strictly for bringing it up to par with government standards. Of course, in the case of such a renovation, one would have to consider sprucing up the building at the same time, like repairing the presently uneven floors for example and I'm skipping a few. Moreover, other costs pertaining to its proper operation have not been considered. I mean septic installation, parking etc.

It must also be taken into account that the renovation plans of the present Town Hall would not increase the seating capacity of 35 persons. Can you imagine the secretary or the mayor having to lock the door when the 36th person tries to come in. I can't. I think it would then be necessary to spend some money on repairing the doors.

It would also be necessary for the proper conservation of this building said to be 100 years old, to restore it in keeping with its historical background. It would not be proper to build additions to it that would be modern in appearance.

It goes without saying that taking this kind of decision does not always agree with those that could be taken with one's heart or feelings.

But one must keep in mind that the year 2000 is upon us, and that holding back the development of management would harm the march towards progress of our municipality. Of course, if our share of the cake is taken by others, it will be hard to ask for it later on.

Our municipal secretary cannot do all the administrative tasks anymore. We need the regular help of an assistant secretary which means a larger floor space is required.

That is why, for all these administrative reasons, it is better to add to the Recreation Centre. It would be a solution easy to implement immediately that would at the same time hold a guarantee for the future.

This proposal would mean enough space for parking, the capacity for seating 350 people and ample space for administration needs, for now and the future.

Yvan Marcil councillor

The CVESPA Column

Bilingual Tax Bills

Congratulations to the Municipality of Ormstown for its efforts to serve all of its citizens by issuing bilingual tax bills this year. In 1986, Ormstown residents complained that they had received French only tax bills, and CVESPA contacted the municipality to request that future bills be sent out bilingually.

Hinchinbrooke and Godmanchester had "clerical problems" this year with respect to their tax bills; but have assured CVESPA that future tax bills will be bilingual.

New Health Resource
 "La Ressource de transition Le Tournant" is an alternative non-institutional mental health resource in Valleyfield. It serves as a transition and social reintegration centre for adults with mental health problems. It provides individuals reside at the home for a period of up to 18 months while learning or relearning how to take care of themselves and how to relate socially with others.

"Le Tournant" has resolved to open a second home in order to try to meet the urgent needs for mental health resources, and Haut-St-Laurent has been chosen because of the clearly-recognized need and the present lack of resources. Available records show between 300 and 400 current files of mental health patients in the territory, and that does not include those who go outside the territory for services - i.e. to Montreal or the Lakeshore.

At a preliminary meeting held April 1 in Huntingdon, the Director of "Le Tournant", Pierre Whalen, and Ginette Parent, explained how the resource centre planned for Haut-St-Laurent could also offer support to mental health patients living at home by providing a home support program or acting as a day centre.

What Whalen guaranteed that the resource centre would be a bilingual resource able to serve the entire community.

Dinner-Dance Tickets
 Tickets are available now, at the CVESPA office, for the May 23 Dinner-Dance on the occasion of the Annual General Meeting of CVESPA. The dinner will feature a full roast beef dinner at the Huntington Legion Hall, with entertainment provided by The County Fever. Be sure to take an enjoyable evening. Tickets are \$10 per member and \$15 per non-member, those who

to participate at a meeting with any interested individuals or groups in the anglophone community of Haut-St-Laurent, to explain the project in detail.

What is needed to help move the project along are letters of support for this important new resource. Please write to Pierre Whalen, Director, Ressource de Transition Le Tournant, 414 Salaberry, Valleyfield, Que. J6T 2K3. If you would like to visit the Valleyfield Centre or to ask for more information, call Pierre Whalen or Ginette Parent, at 371-2820.

Membership Campaign
 The CVESPA 1987 Membership Campaign continues until the end of April. Memberships are renewable at the end of March, so now's the time to do it! Every membership helps CVESPA maintain a strong representation of the needs of the English-speaking community in South West Quebec, so why not ask your neighbor to join too? Maximum membership fees are \$5 for an individual and \$1 for a

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

BORN

HARDING - McCLINTOCK - Allison and Jim are happy to announce the arrival of Grace Catherine, on March 30, 1987, much loved sister for Amos and Lina. Grandparents are Bill and Edith McClintock of Ormstown and Ron and Beth Harding of Ottawa.

REMBER - Barry and Crystal are thrilled to announce the arrival of Melinda's little brother, Brian Ivan, March 16th, 1987, at the Barrie Memorial Hospital. Proud grandparents are Ron and Eunice Livingstone of Covey Hill and Jennie Rember of Ormstown.

TEMPLETON - Scott and Marina (nee Steiner) are proud to announce the arrival of their first child, a daughter, Emily Ruth, at the Barrie Memorial Hospital, on March 30, 1987, weighing 7 lbs. 7 oz. First grandchild for Mr. and Mrs. Peter Riordon of Cowansville, Que. and 5th grandchild for Mr. and Mrs. Murray Templeton, Howick, Que.

DIED

BASKIN, George - At his residence, Howick, Quebec, on Tuesday, March 31, 1987. George Robert Baskin, age 90 years. Beloved husband of Georgina Watt, dear father of Calvin and wife Jean, Ross and wife Noella, Lyall wife Gwen, Jean (Mrs. Leslie Champ), Mabel (Mrs. Brock Stackhouse), Brenda (Mrs. Elmer Black) and the late June McIntosh. Survived by several grandchildren and great grandchildren. Funeral service was held at the J.M. Sharpe Funeral Home, Franklin, on Friday, April 3, 1987, at 2 p.m. Interment Georgetown Cemetery. In lieu of flowers, donations to your favorite charity would be appreciated.

CARRIGAN, MICHAEL - at Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Quebec, on March 31, 1987 age 73 years. Brother of Grace (Mrs. Archie Lewin) and Russell. Cremation, and burial of ashes in Athelstan Protestant Cemetery. Arrangements entrusted to Kelly Funeral Home.

Huntingdon
 by Isabel Elder
 264-4952

The Late Dr. Hall Word has been received in Huntingdon about the death of Dr. Clifton L. Hall of Morgantown, West Virginia, at the age of 88 years.

During the twenties and thirties, Dr. Hall was Vice-Principal and French Specialist of Huntingdon Academy. After leaving the Academy he was Principal of Lachute High School and then spent two years in the Canadian Armed Forces.

Upon taking up civilian life after the war he moved to the States to Chapel Hill and finally to the University of West Virginia where he was Dean of the Faculty of Education.

Over the years he helped many young people both to finish High School and to complete college degrees. His sister, Helen Hall Farquhar took her Grade XI at Huntingdon Academy, her degree in music at Bishop, and then came back to Huntingdon to be organist for some years at St. Andrew's Presbyterian Church. She now lives near New York City, while another sister, Dorothy, lives in

are welcome to join now to benefit from the special ticket price. Tickets can be ordered by mail by sending a cheque or money order to CVESPA, 27 Prince, Huntingdon, J0S 1H0.

Membership Campaign
 The CVESPA 1987 Membership Campaign continues until the end of April. Memberships are renewable at the end of March, so now's the time to do it! Every membership helps CVESPA maintain a strong representation of the needs of the English-speaking community in South West Quebec, so why not ask your neighbor to join too? Maximum membership fees are \$5 for an individual and \$1 for a

are welcome to join now to benefit from the special ticket price. Tickets can be ordered by mail by sending a cheque or money order to CVESPA, 27 Prince, Huntingdon, J0S 1H0.

are welcome to join now to benefit from the special ticket price. Tickets can be ordered by mail by sending a cheque or money order to CVESPA, 27 Prince, Huntingdon, J0S 1H0.

CARD OF THANKS

We express our sincere thanks to everyone who helped, participated, or attended our St. Patrick's evening to make it a great success.
 Irish Society

Miss Olive Greig wishes to express her deep appreciation to all relatives and dear friends, who helped to celebrate her 90th birthday. A special thank you for the many good wishes in the form of cards, plants and gifts received. Sincere thanks to everyone.
 Miss Olive Greig

We wish to express our thanks to the doctors, nurses and staff at the emergency and on 11th east and 15th east of the Montreal General Hospital. Our sincere thanks to Dr. Lemieux and nurses and staff of the Huntingdon County Hospital for the excellent care and loving kindness shown to my dear husband, the late Raymond (Bernie) Douglas. A special thanks to the Royal Canadian Legion, Br. 81, and the Ladies' Auxiliary Br. 81. Also special thanks to Rev. Neil Wallace, our relatives and good friends, for flowers, donations, visits, cards and food. Everything was greatly appreciated.
 Marjorie Douglas, Lynn, Ron and Jason Antaya.

CARD OF THANKS

We wish to express our thanks to the doctors, nurses and staff at the emergency and on 11th east and 15th east of the Montreal General Hospital. Our sincere thanks to Dr. Lemieux and nurses and staff of the Huntingdon County Hospital for the excellent care and loving kindness shown to my dear husband, the late Raymond (Bernie) Douglas. A special thanks to the Royal Canadian Legion, Br. 81, and the Ladies' Auxiliary Br. 81. Also special thanks to Rev. Neil Wallace, our relatives and good friends, for flowers, donations, visits, cards and food. Everything was greatly appreciated.
 Marjorie Douglas, Lynn, Ron and Jason Antaya.

I wish to thank Ida, Leslie Macfarlane, Jennie Arthur, Joyce Irvine, Shirley McVicol for the lovely birthday party and dinner, also to all the friends and relatives for cards, gifts, phone calls on my 90th birthday. It was very much appreciated.
 Nellie Smellie McPhee

We would like to express our sincere thanks to Dr. Brissette and the staff of the Barrie Memorial Hospital for their excellent care and kindness for our mother Mrs. Claire McCaig while she was a patient there. Also to relatives friends and neighbors for their flowers, cards and visits. A special thanks to Mrs. Jean Goodall and the Women's Auxiliary of Howick for the food, and their help after the service.
 John, Diane, Ron, Donna, Gary and Hugette

Vancouver, B.C.
 Dawn Watson of Charlottetown, P.E.I. is home for a visit with her parents, Joan and Evan Watson.

Dawn is a happy bride-to-be, and she was given a lovely shower by Alberta Steele. At this festive occasion she received many gifts as well, and renewed acquaintances with friends and relatives.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere thanks and appreciation to Miss Gauthier and staff of Centre d'Accueil, Ormstown, for the excellent care given to our dear mother, Mrs. Marjorie Templeton during her stay there. Also to Dr. Blondie for his care and kind attention to her and to the many people who visited her over the years. Many thanks as well to relatives, friends and neighbors for their many acts of kindness, expressions of sympathy, floral tributes and charitable donations at the time of her death.
 The Templeton Family

We wish to express our thanks to the doctors, nurses and staff at the emergency and on 11th east and 15th east of the Montreal General Hospital. Our sincere thanks to Dr. Lemieux and nurses and staff of the Huntingdon County Hospital for the excellent care and loving kindness shown to my dear husband, the late Raymond (Bernie) Douglas. A special thanks to the Royal Canadian Legion, Br. 81, and the Ladies' Auxiliary Br. 81. Also special thanks to Rev. Neil Wallace, our relatives and good friends, for flowers, donations, visits, cards and food. Everything was greatly appreciated.
 Marjorie Douglas, Lynn, Ron and Jason Antaya.

We wish to express our thanks to the doctors, nurses and staff at the emergency and on 11th east and 15th east of the Montreal General Hospital. Our sincere thanks to Dr. Lemieux and nurses and staff of the Huntingdon County Hospital for the excellent care and loving kindness shown to my dear husband, the late Raymond (Bernie) Douglas. A special thanks to the Royal Canadian Legion, Br. 81, and the Ladies' Auxiliary Br. 81. Also special thanks to Rev. Neil Wallace, our relatives and good friends, for flowers, donations, visits, cards and food. Everything was greatly appreciated.
 Marjorie Douglas, Lynn, Ron and Jason Antaya.

IN MEMORIAM

DINEEN, Leo M. - In loving memory of our dear dad, who passed away April 8, 1973.

No further away than a picture
 A smile or remembered phrase
 Our loved ones live in memory
 So close in so many ways
 For how often does a sunset bring nostalgic thoughts to mind
 Of moments that our loved ones shared
 In days now left behind.
 How often has a flower Or a crystal autumn sky Brought golden recollections
 Of happy days gone by
 Yes, memory has a magic way
 Of keeping loved ones near
 Ever close in mind and heart
 Are the ones we hold most dear.
 Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

Deeply missed and always remembered by his children, Susan, William, Carol, Roy, Gary and James.

247-2718
 1-800-363-1446

SPRING FLOWER SHOW
 SUNDAY, APRIL 12
 10:00 A.M. - 5:00 P.M.

Everyone Welcome

Little Denmark
 HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0

(1000 ft. from Parc Safari) Roxham Road



An out-of-this-world setting enhanced the presentation of fashions during Gault Institute Show.



Melanie Charlebois, Julie-Ann Charlebois and Mark Engelhardt parading in the Gault Institute Fashion Show.

About 250 attend Gault's Fashion Show

by Elsie Melanson
The Spring and Summer 1987 Fashion Show held at the Gault Institute, Valleyfield, on Tuesday evening, March 17, was an outstanding success.

The School Committee, with their chairman, Shirley Knight, organized the event, and are to be congratulated for a very well presented show, funds from which will be used to replenish the school library.

Students from the Valleyfield CEGEP very artistically decorated the stage to represent a Fashion Boutique with material donated by Dominion Textiles. The event was very well attended by approximately 250 people. It was televised and shown on community television, Channel 13, the following week.

The show got underway at 7:30 p.m. with a word of welcome from the school Principal, Mrs. Lyse Brunet.

Commentators for the occasion were: Marcel Larivière and Linda Legault, who did a great job of describing the large assortment of fashions in both French and English.

This year the fashions were presented in groups rather than individually, which made it much more interesting to the viewers, and speeded things along.

The children of the Gault Institute, along with their

younger siblings, modelled the large assortment of children's fashions presented by Boutique José, located on Larocque Road, with shoes presented by Bimboo Shoes, located

in the Woolco Mall. Two tiny tots - a boy and a girl - led by a slightly older girl, started the ball rolling, dressed in cute striped outfits of blue/white and pink/white.

much to the enjoyment of the crowd.

Stripes, plaids, multi-colored sweaters and tops, along with low key shades seem to be the "in" thing this season, for both

children and adults.

Attractive denim outfits featuring two or three piece suits, and classified as "The City Look" were presented along with very feminine lacy dresses, some in white, and all with the new, just above the ankle length.

The small girls looked

very demure in some of the lacy dresses as did the older group.

An assortment of ladies skirts and long jackets in the new length, and featuring long tunic styles were shown along with loose fitting tops with flared and pleated skirts.

One group of models wore "sailor" type outfits, with long, white tunics and skirts, and little berets, all trimmed with navy blue, and lots of buttons, reminiscent of 1918 and early 1920s. They were very smart and attractive too!

Fashions in washable polyester cotton, in an assortment of lovely colors were especially predominant in the show - really an "explosion of color".

A selection of ladies rainwear was also presented, in the new drab shades, and longer length.

All the ladies fashions shown were presented by Boutique Sybelle from their collection, located on Nicholson Street. The shoes were presented by Mario Faubert, located on

Grande Ile. The ladies fashions were modelled by young ladies from local boutiques.

The gents fashions, presented from the collection of Boutique Mod Chez Paolo, located on du Marche Street, were modelled by students from the Valleyfield CEGEP, who demonstrated extraordinary ability in their presentations.

They featured a mixture of both bright and subdued colors, for casual wear, also striped and plaid suits, with flashy patterned fabrics for beach and lounge wear. Most of the outfits shown were also created from polyester cotton fabrics.

A series of door prizes were drawn at intervals throughout the evening.

They had been generously donated by numerous stores and boutiques in the area, including: Larry Sinray, K-Mart, Woolco, Dominion Textiles, St. Hubert Barbecue, Blitz, Gerald Boyer, Lise Moojckind, Feminine Pluriel, Andre Cadieux and all the participating boutiques.

Judging from the presentation of fashions, I would guess that this should be a very interesting season, with a real medley of fashions on parade! Lots of color flashing amongst the more subdued drab colors, plenty of stripes, plaids, flared and pleated skirts for both the older and younger sets, and mostly all designed in cool, washable, polyester cotton fabrics.



Lorna Hart was one of the models at the Gault Institute Fashion Show.

HYDRAULIC SERVICE
AGRICULTURAL AND INDUSTRIAL CONSTRUCTION OF HYDRAULIC PIPES

- CYLINDER REPAIRS
- CONTROL VALVE REPAIRS
- PUMP REPAIRS
- CONSTRUCTION OF HYDRAULIC PIPES

• FREE ESTIMATE •

LES EQUIPEMENTS LAPLANTE & LEVESQUE LTEE
780 ROUTE 201, ORMSTOWN, QUE.

24 HOUR SERVICE

DAY TIME: 829-3516 **NIGHT TIME: 829-3428 • 826-4866**

Quality **Used Cars**

- 1986 CHRYSLER FIFTH AVENUE, 20,000 KM
- 1986 CHRYSLER DAYTONA Z, 5,000 KM
- 1986 DODGE LANCER DEMO, 12,000 KM
- 1986 ARIES K-LE, FOUR DOOR SEDAN, 22,000 KM
- 1986 ARIES K-SE, AIR CONDITION, 22,000 KM
- 1986 DODGE OMNI, 16,000 KM
- 1984 CHRYSLER NEW YORKER, SEDAN
- 1984 FORD TEMPO, SEDAN
- 1983 VOLKSWAGEN DIESEL, SEDAN
- 1982 SUBARU
- 1981 FORD FAIRMOUNT SEDAN
- 1981 MERCURY ZEPHYR STATION WAGON
- 1980 CHEVROLET CITATION, 2 DOOR
- 1979 CHEVROLET BEL-AIR, 4 DOOR

TRUCKS

- 1981 CHEVROLET PICK UP

C. J. KYLE LTEE
TEL: 264-5321
HUNTINGDON

See your Dealer for a FREE SHOCK INSPECTION and you could WIN a \$25,000.00 FORD MONROE KIT WAGON

Trade in - Trade up to MONROE

GAS SHOCKS & STRUTS

UP TO \$20 CASH REBATE SALE

IT'S REAL SIMPLE AT...

unipar Inc.

AUTO PARTS & HARDWARE
• ALL OUR REBUILT AUTO PARTS ARE GUARANTEED FOR 90 DAYS •

142 CHATEAUGUAY - HUNTINGDON - 264-5392

Spring SALE

WILL CONTINUE 'TILL APRIL 25th

15% REDUCTION ON ALL • BEARINGS • BELTS • HARDWARE • PAINT • HYDRAULIC HOSE • ROLLER CHAIN AND CHEMICAL PRODUCTS

7" SWEEPS
REG. \$7.49 EACH
SPECIAL \$5. EA.

20% OFF ON ALL OUR M.F. FILTERS
MANY OTHER SPECIALS SEE US NOW!

GREASE No. 841618 ml 10 pack cartridges **\$10.99**

GREASE GUN No. 190382 ml **\$9.99**

MOTOR OIL MULTIGUARD 15 WD40 15WD40 - 10 litre Spec. **\$18.00**
Permatran III Reg. 10 litre **\$29.00**
SPECIAL **\$23.25**

\$8.00 REBATE
\$8.00 rebate on 40 litre motor oil
\$8.00 rebate on 40 litre T & H oil
Total rebate *\$16.00

Name: _____
Address: _____
Town: _____ P.O. Box: _____
Dealer's code no. _____
Dealer's town _____

Please send me my rebate:
1) Fill in questionnaire
2) attach original copy of receipt dated _____
3) Subject to current exchange \$6.00 payment in American funds

3) include lower side section of container's plastic label. Do not forget to mention part no. 841 820 ml and SH304.85 for Permatran III part no. 841 507 ml and SH204.85 for 15W40
4) Send to M.F. Rebate Offer, P.O. Box 1543 Young America, MN 55394
Note: The questionnaire, receipt and label of 4 containers shall be posted before May 31, 1987. This offer is limited to one rebate per address for any type of product.
Note: Use a different questionnaire for each additional \$8.00 rebate. Questionnaires are available at MF dealers. Non applicable if forbidden by law.

5 BEAUCE ST. STE-MARTINE P. QUEBEC (514) 427-2339 MTL.: 875-0655 1-800-363-5315

COLPRON

70 LAKE ST. HUNTINGDON P. QUE. (514) 264-6871

LES EQUIPEMENTS COLPRON INC.

1987 MERCURY TRACER TRIPLE CHOICE

3.9% DIRECT FROM FORD

\$600

OR CHOICE OF 3.9% INTEREST

\$179 PER MONTH
Based on 48 month use

BASED ON 24 MONTHS

THIS OFFER GOOD UNTIL APRIL 30, 1987

ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.
TEL.: 264-5356 • HUNTINGDON



Allan and Donna Fraser receive a Thank You card from the Grade 6 girls at Franklin Elementary school.

Music Appreciation Day at Franklin Elementary School

by Darleen Sabetta

On March 31, the children of the Franklin Elementary School were treated to some live band music as part of the school's Music Appreciation Day.

The 17-piece brass band from the Central High School of Chateaugay, N.Y. consisted of five trumpeters, six saxophones, three trombones, bass guitar, keyboard and drummer.

Led by band instructor, Karen Posenjak, the band played a variety of tunes from rock 'n roll, jazz to classical.

Some of the many tunes played were Rock-a-Bye, theme from Hill Street Blues, California Dreaming as well as a flute and oboe duet, a saxophone solo, All My Love and to bring the morning to a toe-tapping close, Johnny B. Goode.

Karen introduced the band members, described the various instruments and how they differed from each other. The band in-

cluded Central High School's vocal music teacher, Mary Rankin, on keyboard, and their English teacher, Mike Flaggerty, on the bass guitar.

A few of the band members have been practicing together for two years, others in the group have only been practicing for less than a year. The listener though can only hear the wonderful effort and dedication put into their excellent musical repertoire.

There was a short question and answer period followed by a presentation of a large thank you card made by the Grade six girls. The card had been signed by the student body as a show of appreciation.

Grades five and six students also served apple cider and refreshments to their guests before they departed.

During the second half of the program planned for the children, they were introduced to Donna and Allan Fraser of Havelock.

Donna and Allan compose and sing their own songs and play professionally as well as in Folk Festivals.

Allan accompanied their songs with his guitar while they played Columbus Prayed which is one song Donna has written and another tune enjoyed by the students was one written by Allan, Old Man on the Corner.

They concluded their repertoire with some yodeling which put everyone in high spirits.

Another short question and answer period followed and Donna and Allan stated how glad they were that the school had invited them to come and play.

The Frasers were also presented with a large thank you card signed by each of the students.

Head Teacher, David Brisebois who had acted as Master of Ceremonies, expressed the hope that both musical groups return for a second visit in the near future.

"Good Olde Days" Banquet

by Elsie Melanson

The "Good Olde Days" banquet hosted by the Ormstown Christian Women's Club on Saturday evening, April 4, was a tremendous success.

The event, which was held at the Walshaven Centre in Ormstown, was attended by approximately 165 guests, including a very good representation from Valleyfield, and one very special guest spotted in the crowd was Miss Lois Elliot, who for many years was a very popular teacher at the Gault Institute.

To add "atmosphere" to the occasion some of the ladies present wore beautiful, old style, long gowns. One in particular, worn by Mrs. Willa Hooker, was of special interest in that it was her mother's wedding gown, worn by her mother on Sept. 6, 1906, and which had been painstakingly sewn by hand, with lots of fine stitches and embroidered under-skirt.

Everyone enjoyed the delicious, homestyle turkey supper with all the trimmings, followed by

apple pie and ice cream.

Especially enjoyed by the guests were the beautiful arrangements of old songs - most dating back to the early 1900s sung by Linda and John Woodward, and enchanting young couple from Montreal.

Then there was the "Special Feature" of Mr. Wyn Vile, originally from Holland, now of Ottawa, who presented some very old antique clocks and watches from his collection, some I believe, dating back to the 1600-1800 eras. He also gave an interesting demonstration of each clock.

The special guest and speaker, 'Olde Bootlegger', was Mr. Robert Presseau of Montreal, who gave a very interesting testimony on some tragic events of his life which he eventually overcame by faith.

Master of Ceremonies for the evening and who introduced the special guests, was Dorothy Eastwood, who is also Chairman of the Ormstown Christian Women's group. Truly a most memorable evening!

thus illustrating two strengths of UCW - it is inter-generational and family ties add to the character of the group.

Lillian Chisholm, Ruth Brown and Loraine Lalonde led the worship. Loraine and her mother, Evie Lamb, presented the 25th Anniversary Logo explaining the parts of the design as it was assembled on a flannelgraph. Reports and a full business session followed.

Some program highlights were: attendance at UCW Annual Presbyterial Rally in Montreal on April 7; participation in District Rally in Hemmingford on May 6; a Reunion Tea for Howick UCW Charter Members, former and present members to celebrate this year's an-

Howick
by Evelyn Lamb
825-2276

Howick UCW met on Saturday afternoon in the Church Hall and dealt with

a full agenda of excellent quality. President Jean Furcell opened the meeting at 1:30. The devotional period focused on the UCW 25th Anniversary which celebrates the heritage of

the organization and examines past, present and future aspects.

A candle lighting program using that theme was presented by three generations of one family

PHILIPS

WE ALWAYS GIVE YOU OUR BEST...

NOW, WITH OUR FREE STAND OFFER, YOU GET EVEN MORE!

\$529⁹⁵

Philips PXF169 20" (51cm) Colour Television

Our best to you features: ultra-light black matrix picture tube tm 152 channel capability, random access tuning control, 17 push button infrared remote control, highly efficient 2 x 3 (5cm x 8cm) speaker, walnut finish monitor style.

\$449⁹⁵

Philips VRT169HQ video cassette recorder

Our best performance features 105 channel/100 position voltage synthesized tuner 4 programmes/2weeks Picture search

Slow frame advance - still - Universal remote compatible - 16 function infrared remote control.

PHILIPS PHILIPS PHILIPS

YOUR RODEL ELECTRONIC INC. MERCHANT

DENIS BILLETTE T.V. (PROPRIETOR)

33 MILL ROAD, HOWICK • 825-2201

YOUR RODEL ELECTRONIC INC. MERCHANT

ROBERT N. GUERIN T.V. (PROPRIETOR)

1409 JAMESTOWN RD., ORMSTOWN • 829-2713

SPEE ELECTRONIQUE

MORE THAN 80 STORES IN QUEBEC, WITH SERVICE.

15 YEARS

AT YOUR SERVICE ...AND WE ARE CELEBRATING

OFFER VALID 'TILL APRIL 30, '87

Thank You

LA GOLF.

4 YEAR WARRANTY WITH UNLIMITED KILOMETRES OR 5 YEAR WARRANTY 120,000 KILOMETRES WITH THE PURCHASE OF A 1987 GOLF OR JETTA IN STOCK

Jetta

IT'S OUR WAY OF SAYING "THANK YOU" SINCE 1972

ANTILLES AUTOMOBILES INC.

649 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD • 371-5563

YOU AGAIN! I HAVE TO GET TO CUSTOM MUFFLER

THE MICHELIN XH RADIAL THE 'NO PROBLEM' TIRE

- the radial tire with most mileage
- free installation: including balancing
- exceptional road traction on wet pavement
- road hazard guarantee / 2 00 per unit
- unequalled smooth ride
- alignment service available
- best purchase: quality/price
- exclusive at Custom Muffler

Trade in - Trade up to MONROE

UP TO \$20 CASH REBATE SALE

It's simple! Trade in the old and trade up to the new Monroe gas shocks and struts!

*** FREE SHOCK INSPECTION**

Limited time offer!

We're so convinced that Monroe Gas charged shocks & struts will give your vehicle "Canada's best ride ever", that from March 16 to July 17, 1987 if you buy up to four Monroe gas shocks or struts, you can get up to a \$20.00 rebate.

Trade in-Trade up Sweepstakes

Have a free shock inspection now and whether you buy or not, you automatically qualify to win a \$25,000 1987 Ford Aerostar XLT Wagon that comes complete with deluxe equipment.

YOU COULD WIN!

\$25,000.00 FORD AEROSTAR XLT WAGON

NATIONAL PRIZE 1987 FORD AEROSTAR

DRAWING JULY 31/87

* Must be 18 years of age to qualify
* Must correctly answer a skill-testing question.

PLUS AT CUSTOM MUFFLER ONLY with free inspection

WINI* one of 3 prizes

- Sony Big Screen 28" Stereo Television
- Sony Mirror Black 20" Trinitron
- Fisher Stereo System

Valued at \$4,200.00

CUSTOM MUFFLER

260 Boul. Langlois Valleyfield 371-4281 371-4282

Ormsdown Curling Club pays tribute to senior member Archie Hughes

by Jean McEwen

On Saturday, March 28, the Ormsdown Curling Club's Mixed Bonspiel came to a finish, the finals were played at 7 p.m. It was also a special day, in that we were paying tribute to another of our popular senior members, Archie Hughes, also his wife Thelma. When they arrived, Thelma received a red rose corsage and Archie a red rose boutonniere.



Archie Hughes was honored as long-standing member of the Ormsdown Curling Club.

Carlyle Dickson, Club president, Fraser Moore welcomed the head table guests as well as their friends, and called on Bill White, Match committee chairman to present the prizes to the winning rinks. The foursome skipped by Jack Lamb, with Joyce Templeton, Bill Mc-

Clintock and Bobby Wood won the A section Runner-up was skip Don McCormick, with Ann Whitehead, Melvin Gruer and Pat Healy. In the B section, the winner was skip Fraser Moore, Pat Elliott, Huntley Greig and Helen Smith. Runner up was skip Howard Struthers, Margaret Greer, Kyle Blair and Harold Kerr.

Erskine McClintock took over as M.C. for the evening and thanked Archie for all he had done for the Club since he first joined in 1944, not only as an active curler but in holding many offices. Earle Templeton spoke of his contribution to the 100th anniversary celebration last year, Esther Lang read a poem she had written for Archie and Fraser presented him with a life membership in

the club. Ladies club president, Norma Marshall presented Thelma with a pretty plant. Jasper Lamb, on behalf of the Senior Men presented Archie with a lovely clock which had this inscription: "Archie Hughes - In appreciation of your many years of dedication to the Ormsdown Curling Club, March 28, 1987." Bill Fearn offered his best wishes for better health to enjoy many more years in the Club.

Archie, in his own unique fashion, thanked everyone for their kindness and good wishes and kept his audience laughing with his jokes and stories. There was a short sing along with Esther while the fish was frying and the fish chowder was heating, and it was delicious - a very pleasant way to wind up another curling season. On Thursday, April 2, it was a fun day at the

Curling Club when the "Wednesday Senior Men" curled against the grandmothers and some senior ladies. Two games were played in the morning, then everyone enjoyed lunch of hot soup,

crusty bread and cookies, and on to the ice for another round of curling. Back in the Club Room, Earle Templeton asked Barry McGeiggle to accept the trophy on behalf of the men who won by a mere two points. Thanks were expressed to the lunch committee and the ladies for curling. Enjoy your win gentlemen, next year we won't be so easy on you!

Ormsdown

by Jean McEwen • 829-2704

Recent guests of Mrs. Elizabeth Henshaw and Mrs. Connie Black were Mr. and Mrs. Donald Henshaw and baby daughter Samantha of Toronto. They were accompanied by Mrs. Henshaw's mother, Mrs. Jeannette Perra of Edmonton, Alta. Mrs. Marjorie Patterson of Kemptonville, Ont. was also a recent visit of her mother, Mrs.

Black and her sister Mrs. E. Henshaw. Rev. and Mrs. Bert Loree of Sheldon, Ont. were visitors at Mrs. Catherine McEwen's home one day last week. It was a real pleasure to answer my door bell that afternoon and find the Lorees at my house for a welcome visit. Bert and Mary are both fine and Bert plans to retire in June.

SPRING SALE

84 CHRYSLER LASER, 49,000 KM FULLY EQUIPPED \$6000.	85 PONTIAC ACADIAN, 4 DR 27,000 KM \$5800.	85 CHEVROLET CAVALIER 2 DR. 39,000 KM \$8300.
84 TOYOTA TERCEL 4 DR. 29,000 KM \$6300.	82 PONTIAC FIREBIRD V-6, AUTOMATIC 105,000 KM \$6500.	81 NISSAN 200 SX FULLY EQUIPPED 106,000 KM \$4500.
81 DODGE RAM 50 87,000 KM \$3400.	78 DODGE STEP VAN "MAKE AN OFFER"	85 OLDSMOBILE FIRENZA SX 5 SPEED, 30,000 KM \$8500.

MOST OF THESE VEHICLES ARE GUARANTEED 1 YEAR OR 20,000 KM

710 CHEMIN TREPANIER ST-ANICET

TREPANIER ENR.
SALES • GUARANTEED BODY WORK

TEL.: 264-2351

EFFICIENCY EXPERTS

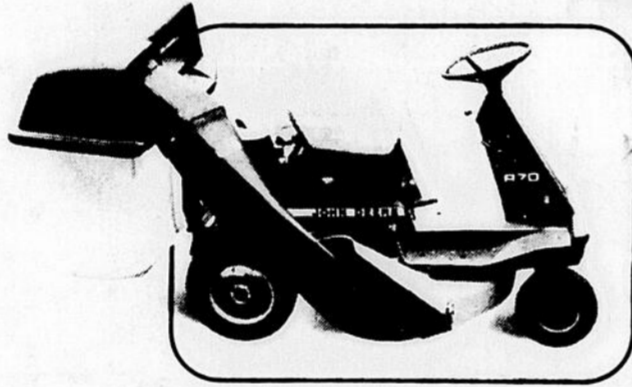
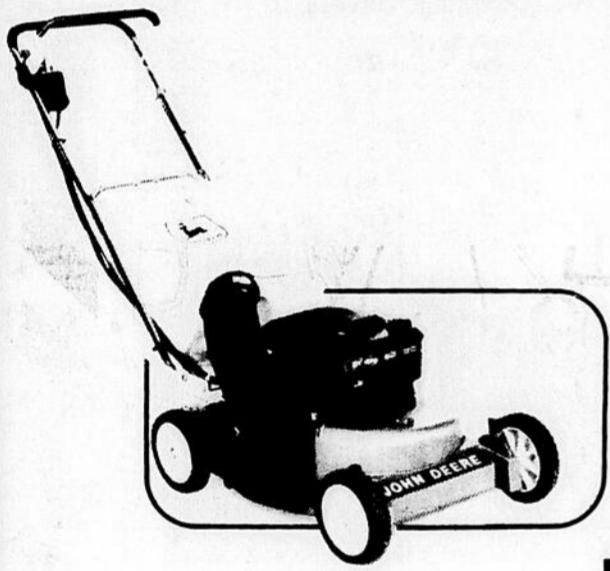
PAST, PRESENT ...AND FUTURE



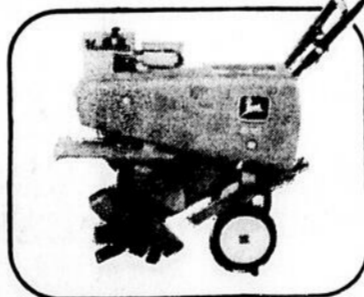
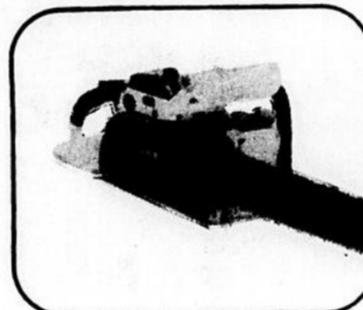
1837-1987

150

JOHN DEERE



TO YOUR ADVANTAGE

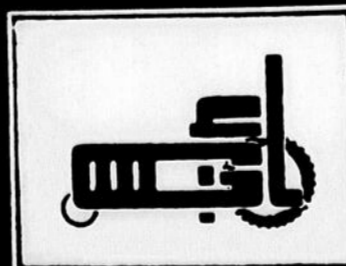


LEADERSHIP YOU CAN COUNT ON

BUSINESS HOURS: MONDAY TO WEDNESDAY: 8:00 A.M. TO 6:00 P.M. THURSDAY AND FRIDAY: 8:00 A.M. TO 9:00 P.M. - SATURDAY: 8:00 A.M. TO 12:00 NOON



Équipements Aganier Ltée



1325 ST-JEAN-BAPTISTE, STE-MARTINE, QUE. TEL.: 427-2118
MONTREAL: 454-2118 • STE-MARTINE: 427-2118 • HUNTINGDON REGION: 827-2646



Pre-Easter Sale

EXAMPLE: Dirt Dog Tires 25 x 12 x 9 REG. PRICE \$89.95 SPECIAL \$69.95

LT230E QUADRUNNER TOUGH, SPORTY AND FUN TO RIDE SPECIAL AT: \$3099.



LOCATION HEMMINGFORD • SALES & SERVICE • 543 CHAMPLAIN 247-2968

LOU-TEC • SALES & SERVICE • 4 BRIDGE, ORMSDOWN 829-2444

SAVE \$5 FOOT-HOLD™ SLIP-RESISTANT SHOES BY WOLVERINE™



OXFORD: AVAILABLE IN MEN'S IN BLACK AND DARK BROWN AND IN WOMEN'S IN BROWN

30 DAY MONEY-BACK GUARANTEE

Wear a pair of Foot-Hold™ shoes for a full 30 days. If you don't agree they are the most comfortable, most slip-resistant shoes you have ever worn, simply return the shoes and dated sales receipt to Wolverine™ and you will receive a full refund.

How to receive your \$5 savings.

To receive your \$5 simply complete the needed information below and include a dated sales receipt and the hang tag from your pair of Foot-Hold™ shoes. This hang tag must accompany this coupon as proof of purchase. Limit one per address.

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____
Dealer name _____
Location _____ Date purchased _____
Return to: Wolverine World Wide \$5 Cash Back Rebate
P.O. BOX 2210, Libertyville, IL 60198

True Stitch

FACTORY OUTLET

123 CATHERINE ST. MALONE, N.Y.

OPEN DAILY 9 TO 5, FRIDAYS TO 9 P.M.

**Chateauguy Valley
English-Speaking
Peoples' Association**

27 Prince St., Suite 205,
Huntingdon, Que. J0S 1H0
Tel: 514-264-5386

CVESPA NEWSLETTER

CVESPA IN HEMMINGFORD
P.O. BOX 77
HEMINGFORD, QUE J0L 1H0

CVESPA IN CHATEAUGUY
P.O. BOX 186
CHATEAUGUY, QUEBEC J6J 4Z5

**WATCH FOR "THIS WEEK IN THE CHATEAUGUY
VALLEY" ON CHANNEL 57**



L to R.: Maurice King, Janet Hicks of CVESPA, John Flanzer, Program Manager and Joe Kelly, producer of Channel 57.

Public Broadcasting Station WCFE-TV, Channel 57, in Plattsburgh has completed arrangements with the Chateauguy Valley English-Speaking Peoples' Association (CVESPA) to produce a weekly television program of information for the English-speaking community of South West Quebec.

John Flanzer, Channel 57 Program Director, said the program will be produced by Joe Kelly, with Maurice King of CVESPA as the host, and Janet Hicks of CVESPA as the Researcher for the program.

"This Week in the Chateauguy Valley" will be seen every Saturday evening at 6:50 p.m., starting on April 4, 1987. Mr. Flanzer that "This week in the Chateauguy Valley" is being produced as a public service to the many viewers of Channel 57 in South West Quebec.

Maurice King is the chief executive officer for CVESPA. As host, he will bring to the show a current and in-depth knowledge of South West Quebec. Mr. King has a B.A. degree from Sir George Williams University in Montreal and a Cooperative Business Administration Certificate from the University of Wisconsin. He has some 25 years of experience in working with volunteers and the public. He is also the former mayor of Greenfield Park.

"This Week in the Chateauguy Valley" will be carrying public announcements of the activities of non-profit groups in South West Quebec. Announcements must be available at least two weeks in advance and should be sent to CVESPA at 27 Prince St., Huntingdon, Quebec, J0S 1H0. Telephone: Janet Hicks at 264-5386.

Mr. King is enthusiastic about the guests that will be appearing on the show over the next few months. They will include representatives from local and regional organizations such as the Chateauguy Valley Ministerial Association, and various government institutions. Mr. King asked that people throughout the area send him ideas and questions they would like to see discussed on the program.

When asked why CVESPA is working with an American station rather than a Montreal station, Mr. King replied that the recent cuts in the CBC budget would not allow them to develop this type of regional programming, and CTV is not known for its public service operation. Therefore CVESPA approached PBS Channel 57 to permit the English-speaking people in South West Quebec to communicate with each other.

However, Mr. King believes that if the program is successful, there is a possibility that the Quebec public television network, which currently carries very little English programming might be interested.

It is important that the community respond to the Channel 57 effort to serve it by supporting the station and the new program: "This Week in the Chateauguy Valley."

**FEBRUARY . MARCH . APRIL
MEMBERSHIP/FUND-RAISING**

Our annual membership and fund-raising campaign is underway, and we need the help of our volunteers and friends to make it a success.

MEMBERSHIP

EACH AND EVERY MEMBER is important. By supporting our Association, we are supporting our Community in South West Quebec. Our "numbers" tell the governments, institutions and agencies with which we deal that our community cares about its future.

HOW YOU CAN HELP

If each of us tells our friends, family and neighbours about CVESPA, and encourages them to join us: then our Association becomes more effective and our collective voice will be heard.

Being a Member doesn't have to mean you are actively involved in CVESPA's activities; but you can be as active as you would like to be: attending meetings or conferences, writing to us with your concerns and suggestions, assisting on special task forces or projects, helping at Membership time, etc.

MEMBERSHIP FEES

The Fees remain the same as last year; there is a minimum fee to allow everyone to participate; and a suggested fee for those who can afford it:

	Minimum	Suggested
Senior	\$1	\$2
Individual	\$2	\$5
Family	\$3	\$10

All donations are most welcome!

Fees can be sent to the CVESPA office at 27 prince, suite 205, Huntingdon, J0S 1H0

FUND RAISING

As governments cut back their budgets, it becomes more necessary for our organization to become partially self-funded - which means US' - all of us!

There are many different ways to raise funds in the community. For instance:

- donations
- benefit events
- selling T-shirts, license plates, "lottery" tickets, etc.
- YOUR SUGGESTIONS: -

If you, or a group you are in, has an idea for an activity that could help support CVESPA in some small way, please let us know. Call Janet Hicks or Maurice King at 264-5386 (collect).

"THANK YOU"

We appreciate your support and our community is stronger because of it. Thank you for renewing your membership.

**CHATEAUGUY VALLEY
ENGLISH-SPEAKING PEOPLES' ASSOCIATION
ANNUAL GENERAL MEETING
MAY 23, 1987**

AGENDA

1. Approval of the minutes from the Annual General Meeting held May 10, 1986.
2. Report of the Auditor for the fiscal year ended March 31, 1987.
3. Appointment of auditors for the fiscal year ending March 31, 1988.
4. Elections of Board Members
5. Adjournment.

Janet Reid-Burdon
Secretary

**NOMINATIONS FOR THE
BOARD OF DIRECTORS
OF CVESPA
IS REQUESTED**

All members who have paid their 1987-1988 membership fees are eligible for election.

The length of the elected members mandate is for a two (2) year period ending in 1989 following the election of their successors.

The election member is expected to be available for twelve to fifteen meetings per year. (Failure to attend 3 consecutive meetings without just cause and notification will cause the member to cease being qualified for eligibility as a board member).

PLEASE SUBMIT YOUR SIGNED NOMINATION SUPPORTED BY TWO MEMBERS OF CVESPA PRIOR TO MAY 2, 1987 TO:

CVESPA
Nominations Committee
P.O. Box 1597
Huntingdon, Quebec
J0S 1H0

Donald Ednie
vice-president

CVESPA BOARD MEMBERS

Dorothy Belanger, Valleyfield	373-2274
Neil Burdon, Lery	692-8559
Kenneth Campbell, Hemmingford	247-2442
Lindsay Cullen, Ormstown	829-2860
Leigh Coffin, Ormstown	829-2205
Donald Ednie, vice-president, Franklin Centre	827-2701
Bruce Hains, President, Valleyfield	373-6635
Kenneth Hamilton, St-Anicet	264-5609
Maurice King, Chief Executive Officer, Rockburn	264-6618
Malcolm Orr, Treasurer, Howick	825-2874
Janet Reid-Burdon, Secretary, Lery	692-8559
Don Robinson, Lacolle	246-3549
Jolene Robinson, Lacolle	246-3549

COMING EVENTS

**1987 CVESPA
DINNER-DANCE**

MAY 23, 7:00 P.M.

ON THE OCCASION OF THE
CVESPA ANNUAL GENERAL MEETING

A FULL ROAST BEEF DINNER
AT THE HUNTINGDON LEGION

ENTERTAINMENT BY THE COUNTRY FEVER
TICKETS: \$10/MEMBER
\$15/OTHERS

**CVESPA
PUBLIC MEETING**

**TIME TO SPEAK UP:
HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

THURSDAY, APRIL 16

McDOUGALL HALL
ST. PAUL'S CHURCH
ORMSTOWN

7:30 P.M.
COME TO BE HEARD



Taking part in CVESPA's membership campaign are, L to R: Stacey Pennington, Laurie Ferguson, Laurie Ward-Lopez and Betty Watson.

CVESPA YOUTH RECOGNITION AWARD

The Chateauguy Valley English Speaking Peoples' Association - "YOUTH RECOGNITION AWARD" is part of a province-wide youth recognition program. CVESPA will be presenting awards to outstanding young people from South West Quebec.

We are actively searching for nominations of young people (age 15 to 25) whom we may consider for such awards. The awards will be presented at the Annual Meeting of the Association on May 23, 1987, in Huntingdon and those selected will be honoured in the Provincial awards at the Alliance Quebec Annual General Meeting in Ste. Anne de Bellevue on May 30, 1987.

We would like the CVESPA Youth Recognition Award Nominees to possess the following characteristics:

- He/She should be a resident of South West Quebec, although need not necessarily be a member of CVESPA;
 - Shows an interest in and actively participates in community activities;
 - Shows leadership skills;
 - Shows a degree of creativity in the way he/she does things or approaches life;
 - Shows a high level of achievement in whatever he/she does.
- A committee of CVESPA Board of Directors will review the nominations. The deadline for the submission of nominations is May 1, 1987.

CVESPA encourages any individuals or groups who have suggestions for such nominations to obtain Nomination Forms from the CVESPA office, 27 Prince St., Huntingdon, Quebec, J0S 1H0, or contact Stacey Pennington at 264-5386. (collect calls accepted)

We have many enterprising youth in our Region and we will be proud to honour some of them in this way.

Leigh Coffin
Chairperson

FINANCING HELPS COMMUNITY "SPEAK UP"



CVESPA president Bruce Hains (left) accepts \$27,000 cheque from MP Jean-Guy Hudon (centre). CVESPA chief executive officer Maurice King, accompanies them.

"TIME TO SPEAK UP"

**Consultation regarding
Health and Social Services**

A series of Consultation meetings is being organized by CVESPA to respond to the new health and social services legislation, Bill 142. Though the new law guarantees in principle the right of English-speaking Quebecers to receive services in their language, it does not mean that all services will now automatically be provided in English wherever they are needed. What it does mean is that each Regional Council of Health and Social Services is responsible for developing a plan to provide services to the English-speaking population in its territory. To do this effectively, it must consult with its English-speaking community to find out what services are needed and where. Or, to be more realistic, the English-speaking community must make sure that its regional council knows what the community needs so that the plan will be meaningful.

In our area (and a large part of southern Quebec), it is the CSSSM (Conseil de la sante et des services sociaux de la Montérégie) which is responsible for developing the plan for English-language services, and CVESPA is gathering information, through this consultation process, about the specific needs in each part of our community. We will then prepare and submit a report to the CSSSM.

The first in the series of meetings was held in Chateauguy on February 23 and the next meeting will be held in Ormstown on April 16 at 7:30 p.m. at McDougall Hall.

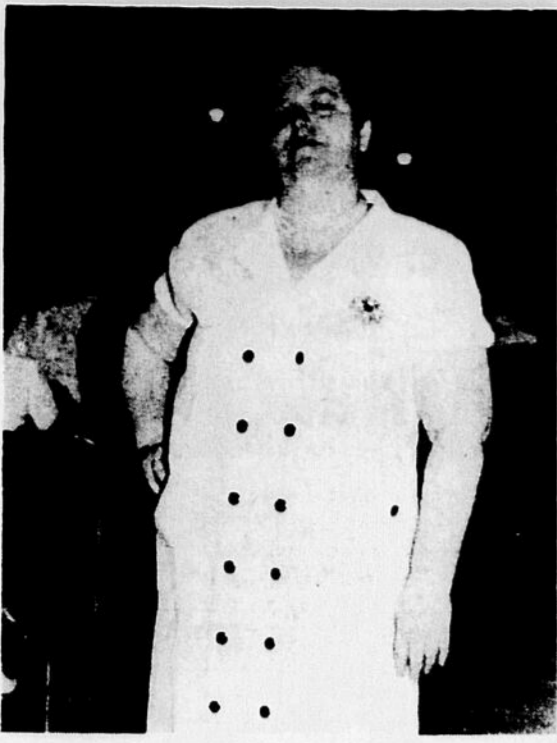
It must be stressed that NOW IS THE TIME to ensure that the needs of the English-speaking community are known and understood by the regional health and social services council and the institutions which it oversees: hospitals, CLSCs, Centres D'accueil, Social Services Centres, etc. We are therefore inviting the various health institutions to participate at these consultation meetings - to explain what services are presently available - and to hear the questions, concerns and suggestions of members of our community.

We urge people to think about the services they need or about the health and social problems that they are aware of in our community. Even those problems which are "so obvious as to not need mentioning" NEED TO BE STATED AGAIN, clearly and persistently so that the regional planners become aware of them. As the title of this Consultation Process suggests:

NOW IS THE "TIME TO SPEAK UP"

If there are subjects or questions that are difficult to present in a public meeting, we encourage people to write or visit CVESPA. Collect calls are accepted and all requests for confidentiality are respected. At each of the consultation meetings there will be a box where people can place their questions or suggestions if they prefer not to ask them publicly.

THINK ABOUT IT!



Esther Cavanagh looked chic in a double-breasted shirt dress at the Spring Fashion Show on Monday, March 23.

Valley Players tour schools

After a strenuous winter of planning and rehearsal, the Valley Players opened an extensive tour of the Chateauguy Valley Schools with their latest production "Earthlings". This is a delightfully entertaining musical portrayal of the dangers of pollution that threaten us all today.

From graffiti to smog,

the devastating effects of a deteriorating environment were presented to the young students at Gault Institute, Valleyfield, the first of eight performances throughout the Chateauguy Valley.

A second performance at Notre-Dame-du-Rosaire, Ormstown will be followed

with shows at Huntingdon, Howick, Hemmingford, Chateauguy and return to Ormstown Elementary School. The Valley Players have at present three one-act plays in rehearsal for presentation on May 8-9 at CVR in Ormstown.

Watch The Gleaner in the coming weeks for more news on this production.

CVESPA presents brief on Youth Council

On Wed. March 11, the Chateauguy Valley English-Speaking Peoples Association (CVESPA) appeared before the Commission des Institutions regarding the creation of a permanent youth council to advise the premier and his cabinet on matters affecting youth in Quebec.

The Bill proposes that an electoral college of 40 candidates be selected by the Premier from among all of the candidates nominated by youth-oriented socio-economic and community organizations across the Province. The electoral college would then recommend to the Premier a council of 11 members. The proposed council has great potential for involving Quebec youth in identifying their problems and seeking solutions at a

level where they will be heard.

The CVESPA brief submitted to the Commission in October of 1986 recommended that a provision be made for ensuring that there be representation of the Quebec English speaking youth population on the council.

In their presentation before the commission this week, and in an addendum to their brief, CVESPA is pointing out aspects of the nomination procedure which will deter, not only anglophone youth in rural Quebec but also all young people who are presently outside the structured organizations and who are least able to communicate their ideas.

The CVESPA recommendation is that the requirement for nomination as a candidate

to the electoral body be substantially modified, so that community youth groups which are not legally incorporated can participate by nominating a candidate.

The CVESPA representatives participating in the presentation of the brief were: Maurice J. King, chief executive officer; Janet Hicks, executive assistant; Malcolm Orr, treasurer; Janice Waud Loper, research assistant and Laurie Forget, secretary.

Valleyfield

Get well wishes are extended to Rolly Dent from all his friends and acquaintances. Rolly is presently a patient in the Centre Hospitalier de Valleyfield.

Huntingdon Curling News

by Eileen Feeny
The Mixed League of the Huntingdon Curling Club has had a very successful year, as 24 teams played on Thursday and Friday evenings with the season divided up into three draws. The first draw ended in December and the winners of the George Thompson Trophy were skip Brian Feeny, John Lukassen, Kenny Ovens and Betty Oumet.

The Valentine Bonspiel ended the second draw and winners were skip Danny Arthur, Frank Cook, John Van Der Heyden and Lorraine Curran.

The third final was held on March 21. Winners of the A Division were presented with the Empire TV Trophy, skip Alain Racine, Darren Tannahill and Bernard Bohemen.

Winners of the B Division who received the George Renaud Trophy were skip Rodney Moore, Jennie Sparrow, George Robb and Debbie Elder.

Winners of the C Division were skip Lynn Moore, Frank Cook, Robert McAdam and John Van Der Heyden.

Many thanks to the Ladies club and Albert Rollieri for the delicious roast beef supper served before the evening play-offs.

Business Ladies Bonspiel
A team representing Huntingdon with Janice Stonehouse as skip, Lynn Moore, Trudy Feeny and Jennie Sparrow entered the

Business Ladies Bonspiel in the Town of Mount Royal Club on March 22. Although not winning their game, they reported having a good time.

Rosebowl Playdown
Twenty-two teams participated in the annual Rosebowl Competition on March 26, 27 and 28. This special cup was donated the season of 1953-54 through the influence of the owners of Leach Textiles

(now CLeyn and Tinker Inc.) by their Advertising and Sales Executive Club of Montreal for competition among the members.

This annual bonspiel has always drawn a lot of interest. To commemorate the occasion the tradition began that the President of the Ladies Club donated flowers to decorate the cup and this year President Betty Rollieri, presented a lovely bouquet of red roses, carnations and daisies.

When the total points were tallied after three games of play, two teams were tied for first place with a total of 44-1/2 points. Thus, percentages were calculated to determine the winners of the Rosebowl, which were skip Paul Carriere, Rodney Moore, Lorraine Murdoch and Marilyn Tremblay.

Second place went to skip Alain Racine, Joan Middlemiss, Robert McAdam and Jo-Ann Soesbergen.

A Grant's chicken supper was served on Saturday evening.

Huntingdon

by Isabel Elder
264-4952

Florence McNaughton and her group of 24 people are back safe from a most elegant Caribbean cruise. A very enjoyable trip was had by all aboard the ship "Celebration".

The ship is the third largest cruise ship in the world, holding up to 1500

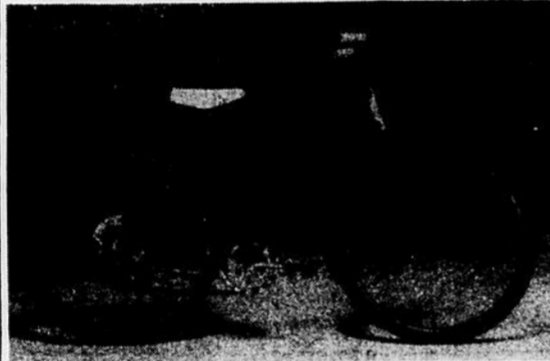
people and a staff of 680 on board.

A five-day stay in Kissimmee was also enjoyed, going to Epcot and Disneyland but unfortunately the weather there was not very good.

The group got back last Thursday, April 2, at midnight.

Spring Savings Spree!

AT YOUR LARGEST BICYCLE CENTRE IN THE REGION



RALEIGH LENTON
MEN AND WOMEN
CITY BIKE

\$204.95

20% OFF ON ALL ACCESSORIES WITH THE PURCHASE OF A BIKE

MOUNTAIN BIKE "LEADER 6040" ADULT - 12 SPEED \$174.95

BICYCLE TUNE-UPS: ONLY \$15.00

INCLUDES ADJUSTMENT OF BRAKES, FORK AND DERAILER

ALSO AVAILABLE: MONACO - RALEIGH - FINELLI - VELOSPORT PEUGEOT - BIANCHI - CITY BICYCLES WITH 6 SPEED

• HIGH QUALITY BICYCLES IN STOCK •

LE BICYCLE BRISÉ



130A, Ch. Larocque Valleyfield (facing CEGEP)

371-7822

SUPER INTERIOR SALE

50th
ANNIVERSARY
1937 1987



\$21.87

SUPER LATEX SEMI-GLOSS FINISH (162-110)

\$21.87

SUPER LATEX VELVET FINISH (161-110)

\$23.87

"ONE COAT" LATEX PEARL FINISH (163-111)

\$22.87

SUPER ALKYD PEARL FINISH (120-110)

\$17.87

SUPER LATEX FOR CEILINGS (160-112)

SICO
THE EXPERT'S TOUCH

*Available in a choice of 250 pastel shades. This offer ends June 30, 1987.

BMR D.N. RACINE INC.
TEL: 264-5533, 264-3222
ATHELSTAN

Monsieur dismat
R. S. D'AMOUR & FILS
TEL: 829-2767
ORMSTOWN

Robidoux
ROBIDOUX
MATERIAUX DE CONSTRUCTION

TEL: 264-2139
CAZAVILLE

QUINCAILLERIE A. LABERGE
TEL: 264-3443, 264-6700
162 CHATEAUGUY, HUNTINGDON

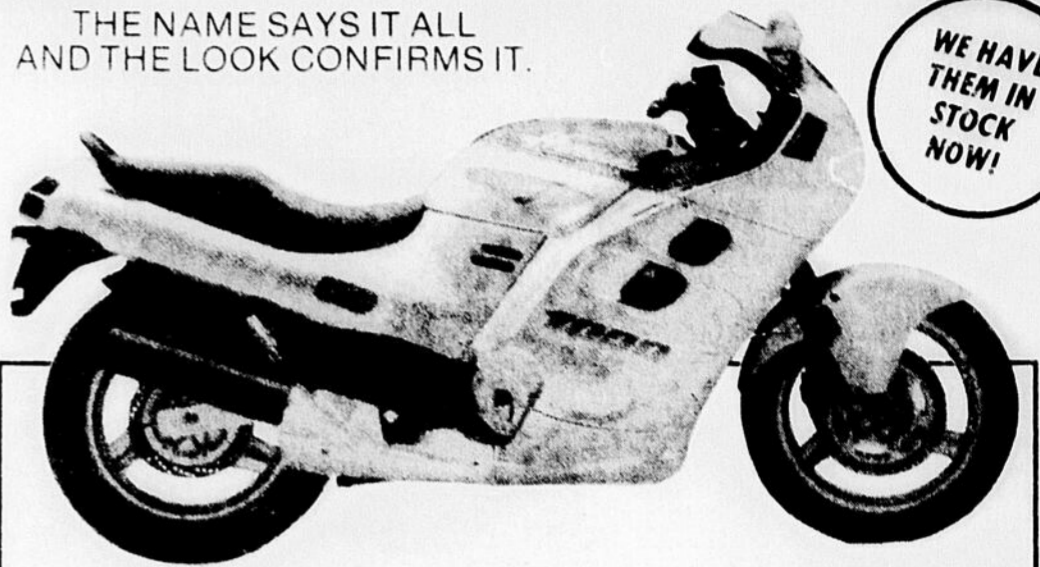
V. POIRIER (1976) LTEE
545 CHAMPLAIN HEMMINGFORD

HONDA THE REASON YOU RIDE.

HURRICANE 1000

THE NAME SAYS IT ALL
AND THE LOOK CONFIRMS IT.

WE HAVE THEM IN STOCK NOW!



But it's the ride that proves a Hurricane is a force to be reckoned with. It's unlike anything you've experienced before.

- Consider the forces at work: A liquid-cooled, 16 valve 998cc inline four propels you on the thunder of 130 horsepower.
- A smoothly aerodynamic fairing and full coverage body treat rider and machine as a unit which slips through oncoming air with the ease of a shark through water. At 224kg (493.7 lb), the 1000 Hurricane is light and agile. A close ratio six-speed transmission with hydraulic clutch shifts you from dead calm to gale force speed smoothly, effortlessly, quickly. And when it's time for the tempo to ease up, twin front and single rear disc brakes bring you to a halt on the strength of twin piston calipers and sintered metal pads.
- Each Hurricane component is carefully engineered to put you firmly, comfortably in control. That's why this Hurricane uses a lightweight rigid twin beam-type frame, an adjustable front fork with TRAC in antisquat, a progressive ratio Pro-Link™ single shock rear suspension featuring adjustable damping, and S-section spoked cast alloy 17-inch wheels. And every component is based on proven Honda technology.
- So if you feel you're ready to ride up a storm, catch hold of a 1000 Hurricane. It's ready to whirl you away.

HONDA
no-detour financing

...at Lepage you're always a Winner!

F. & G. Lepage Moto Inc. SALES & SERVICE

2862 RTE. 201 - ORMSTOWN - TEL.: 829-3044

DyVel

HERBICIDE

WILD BUCKWHEAT, CORN SPURRY OR THISTLES?
DYVEL WEEDS 'EM
OUT!

1475 ST. JEAN BAPTISTE
STE. MARTINE
427-2132 • 825-2889

101 WEST STREET, HUNTINGDON

• 2 PLANTS TO BETTER SERVE YOU •

Regional League finals see the Green team take it all

by Ramona Rougerie

"We never have enough of that wonderful stuff" seemed the motto of the White team as they buried their opponents, the Black team, under an avalanche of 15 points, during the first game played in the Regional League's finals at the Huntingdon Arena last Saturday.

At the end of the second period, the score was already 7-1 in favor of the White squad but they kept right on going and scored another eight before the game was over.

Corey Smythe, the youngest player in the league, accounted for five of the White's markers, and was also credited with six assists, giving him a total of 11 points in a single game - a regular Wayne Gretzky no less!

Other goals for the White team were by Wayne Cook (2 goals, 1 assist), Paul Brisebois (3 goals, 3 assists), Yvan Legault (3 goals, 5 assists - not bad either), Bob Pringle (1 goal and 3 assists), Michel Roy (1 goal and 3 assists).

Noel Curran had one assist, Murray McIntyre had three.

The unfortunate Black team still managed to score four goals, thanks to Mike Murphy, assisted by Joël Brunette and Jacques Moise, to J. Brunette from M. Murphy, while Jacques Moise had the last two from M. Murphy on one, and from Joey Ouimet and Marius Leblanc on the other.

The besieged goaler in the Black line-up was Bernard Desrosiers, while the winning team's goaler was Howard Welburn.

The White team's win made them the "C" final champions.



Winners of the "B" final in the Regional League happily show off their trophy. They include, L to R: Gaétan Crête, Benoit Caza, Jean-Marie Hurteau, Pierre Ricard, Daniel Trépanier, Jacques Montpetit, Luc Ricard (goaler), coach Raymond Aubin at least the top of his head, coach Dwight Lumsden, holding the trophy, Mike Higgins, Kirk Smythe, Pierre Parent and Michel L'Heureux (absent were André Tremblay and Robert L'Heureux).



The White team, winner of the "C" final included, L to R: Noel Curran, Paul Brisebois, Murray McIntyre (at least the back of his head, Jacques Deschambeault, coach, Danny Leahy, Yvon Legault, Joffre L'Heureux, coach, Howard Welburn, goaler, Corey Smythe, Bob Pringle (absent Michel Roy, Réal Robidou).

Red 8 - Gold 4

Winner of the "B" final, played at 2:30 p.m., was the Red team with a score of 8-4 over the Gold team.

Kirk Smythe followed his younger brother's example, providing four consecutive goals - the last

one in the game - and one assist for the Red's victory.

Michael Higgins opened the scoring for the Reds on a pass by Kirk Smythe and Robert L'Heureux. The latter has been successfully substituting for André Tremblay, the ace

scorer of the league, during the final part of the season. R. L'Heureux got the second marker for the Reds from Michel L'Heureux and Jean-Marie Hurteau. Then it was J.M. Hurteau's turn to foil the goaler on passes by

brothers Robert and Michel L'Heureux. The fourth goal was by M. L'Heureux, from Jacques Montpetit and J.M. Hurteau.

Then, as mentioned above, it was K. Smythe all the way with four goals in a row. M. Higgins assisted on three of them. P. Ricard on two, and J. Montpetit on two. Lambert Caza had the first marker for the Gold team, from Daniel Quinn and Jean Dahme. Michel Moise followed from René Lefebvre and Denis Bergevin with only 56 seconds left in the 1st period.

In the second 15 minute stopped time period, L. Caza came back with another goal from D. Quinn and R. Lefebvre. Then it was J. Dahme from L. Caza at three minutes before the end of the period.

The winning goaler was Luc Ricard, losing goaler was Donald Johnson.

The afternoon ended with the "big" game. More and more people had trickled in during the first two games and now the crowd was overflowing the upstairs hall of the arena, with a few brave souls viewing the action from the stands in the rink.

All through the season, the Green team, although it took first place in the regular season, had never managed to win against the Blues - the best they could do was a tie. Now at stake was the "A" championship for the league's finals.

The game opened on a very fast pace and for a while, it looked as if it was going to be a very close game. The Blues got the first goal advantage, off the stick of Jean-Luc Tremblay with 5:24 gone in the 1st period, on passes by

Bruce Gill and Jacques Rougerie.

The first period ended 1-0 in favor of the Blues. But the second period was another matter entirely as the Green squad got four goals in. Doug Blake had the first marker for the Green team, five minutes into the 2nd period, assisted by Wayne McDowell and Daniel R. Latreille.

Then, while the Blues were short-handed with Bruce Gill in the penalty box, the Green team had their second goal by D.R. Latreille, from Doug Blake. With only 1:24 left to play in the middle period, D.R. Latreille hit again from D.L. Latreille and the heartbreaker for the Blues came with only 11 seconds remaining in the second - a goal by Sylvain Bergeron, from Doug Blake and D.R. Latreille, make it 4-1 for the Greens.

In the 3rd period, S. Bergeron made it 5-1 for his team, from the two Latreilles, D.L. and D.R. while the Blues had one of their men - Mike Leahy - in the penalty box.

Never quitting, the Blues scored a second goal at 4:37 into the game - another J.L. Tremblay cannon ball, from J. Rougerie and M. Leahy.

But then the Green squad hit for two more goals by Alain Lalonde from D.L. Latreille and Raymond Wilson and from Marc-André Laurendeau and A. Lalonde.

J.L. Tremblay got a third goal for the Blues from J. Rougerie, with only 1:13 left in the game.

The final score of 7-3 gave the playoff championship to the Green team.

The goaler Jean-Marc Legault deserves a lot of credit for their victory since his brilliant goaltending prevented the Blues from increasing their lead in the first period, especially when he stopped Jean-Luc Tremblay who was coming up alone for what should have been a sure goal, with 6:44 minutes left in the first period. Some observers believe this was perhaps the turning point of the game.

OPEN HOUSE AND DEMONSTRATION
FRIDAY, APRIL 10
FROM 1 TO 4 P.M.
AT THE
ERNEST MAITHER FARM
2101 FIRST CONCESSION HINCHINBROOKE

THE CONVEYOR • SAVES TIME AND LABOUR • IMPROVES CRIB VENTILATION • ELIMINATES SHOVELLING	PORT-A-HUT PIG, CALF + STORAGE SHELTERS LARGER SHELTERS AVAILABLE AT ECONOMICAL PRICES	CUSHION HITCHES FOR PICK-UP TRUCKS THE MODERN WAY TO PULL HEAVY LOADS
--	--	--

• REFRESHMENTS WILL BE SERVED •

\$29.99

CHAMBRAY FASHION DENIM PANTS
For Her
Style CJ1160
For Him
Style CJ1055
Regular Price: \$38.99

\$27.99

CHAMBRAY FASHION DENIM SHIRT
For Her
Style CJ1453
For Him
Style CJ1452
Regular Price \$36.99

BO JEANS

As announced on T.V.

VALLEYFIELD 35 St-Laurent 371-7372	VALLEYFIELD 6 Place du Centenaire 371-7372
---	---

FREE ALTERATIONS
VERI-CHEQUES

A Senior Soccer League in South West Quebec

A Senior Soccer League has been formed in South West Quebec. Right now it includes four teams: one each from Ormstown, Chateauguay, Soulanges and Valleyfield. It's hoped that maybe other teams will join before the official start of the season.

This senior league will join the Pee Wee, Bantam and Midget leagues for boys and girls already in operation in the South West. Last year, the Regional Soccer Association for the South West innovated by bringing in girls' teams.

The association is planning training sessions for referees and coaches in preparation for the upcoming season. For the referees, the training sessions will for Level 3X and will take place in Chateauguay on April 11-

12. For coaches the association will have a Level 1 technical training session at the beginning of May, and another session of Level 2 on April 3-4-5

Valleyfield Curling

by Elsie Melanson

Valleyfield curling

Congratulations are in order for the Valleyfield team skip: John Stewart third: Jim Stewart, Second: Blake Stoughton, and Lead: Marcel Marchan, who competed for the Denis Marchand Trophy at La Piette Curling Club in Three Rivers from Friday, Feb. 27 until Sunday, March 1.

The team won all the games played - winning the trophy plus \$2,000 in prize

money.

On Wed., March 18, one team of the Valleyfield Day Ladies, skipped by Eunice Golphin, competed for the MacDonald Trophy in Alexandria, Ont. Maxville won the 2-game high, taking home the trophy. Cornwall was the 2-game runner-up.

On Tues. March 17, one team of ladies from Valleyfield competed in Ormstown for the McGerrigle trophy. 22 teams of ladies from the district including one team from Baie d'Urfe

participated in the event. The team from Valleyfield - skip: Joanne Clermont, Third: Eunice Golphin, Second: Rita McSween and Lead: Denise LeDuc - are to be congratulated for winning the trophy.

One team of men from Valleyfield skipped by

Hemmingford Wednesday Night Bowling League

The Hemmingford Wednesday Night Bowling League team standings after April 1 are as follows:

Team	Pts
Thompson	75
Gnass	69
Fortin	63
Kyle	62
Bouchard	62
Patenaude	61
Laverdiere	61
Wallace	57
Winter	53
Poissant	47
Fell	47
Bikes	47
Vaillancourt	39

High Scores for the week:

Ladies	Sin.	Tri.
Tennie Wallace	214	592
Lise Vancour	209	592
Joanne Gagné	215	524
Jean Gagné	193	519
Ghislaine Fortin	190	508

Men:	Sin.	Tri.
Alan Favreau	220	603
Normand Laverdiere	194	554
Jerry Patenaude	199	547
Michel Poissant	197	538
Yves Bouchard	187	517
Todd Boulterice	191	512
Raymond Barriere	199	510
Serge Lussier	174	505
Benny Rodrigue	178	503
Gerard Fortin	195	501

participated in the event.

The team from Valleyfield - skip: Joanne Clermont, Third: Eunice Golphin, Second: Rita McSween and Lead: Denise LeDuc - are to be congratulated for winning the trophy.

One team of men from Valleyfield skipped by

Jim McKenna, and one team of Valleyfield ladies, skipped by Caroline Golphin, participated in the Shamrock Bouspiel held in Montreal West from March 8 to the 21st.

Sad to say both teams lost in the event.

DENON **A WORLDWIDE LEADER**

Greater Quality

COMPACT DISC PLAYER

WAREHOUSE PRICES

MEMBER OF **GEST-ACCOR**

More than 800 stores buying power across Canada to serve you better!

ROCH DUMOUCHEL

ELECTRONICS - FURNITURE

24 MGR. DAVID TEL: 264-3028, 264-2276 HUNTINGDON

A smart investment

When you buy a Cub Cadet lawn tractor, you buy an investment that pays off year-round, year after year. With a full range of optional attachments for every season, you can mow, bag, doze, haul and clear snow. This tractor is powered by a smooth-running 16 H.P. twin-cylinder engine and features no-clutch, no-shift hydrostatic drive. Buy wisely. Test drive a Cub Cadet first.

Model 1620

Power Equipment

KELLY FARM EQUIPMENT

1645 FAIRVIEW ROAD TEL.: 264-5198 HUNTINGDON

News from Huntingdon's

Craft and Recreation Centre

by Helen Stewart

The Centre was a very busy place last week, starting with our shopping trip to St. Bruno on Monday. We went with two buses and spent a very pleasant day. Wednesday was a full day with many activities: rice-paper lampshades with Irene McLean teaching this craft, cute little Easter Bunnies that Jessie Amy demonstrated were made, plastic mesh chickens, ric-rac flower pictures plus another quilt for the quilters.

For those in the card section, Ruth Stark and Ruth McIntyre see that everyone has an enjoyable afternoon while Florence Reid teaches the intricacies of bridge to others.

Today dancing will begin at 10 a.m. followed by the volunteers meeting at 11. Denise Mack will be in at 11 also for the ceramic group. The blood pressure clinic will be held at 1 p.m. Jessie Amy is to be with us once again this afternoon with more ideas. This week and next, Irene McLean will demonstrate Ukranian egg

decorating just in time for Easter.

The response has been great for the international Show for the Fifty-Plus to be held in the Palais des Congrès Montreal the week of May 19-23. We are still taking names as we plan on chartering a bus.

Ruth and I are very grateful to each of the volunteers for their help and support, also to the different groups that serve our tea. Last week ladies of Rennie's United Church Women served delicious sandwiches at teatime - many thanks to them and also to the men whom assisted them.

Ola Beauchesne entertained us with a very nice reading, enjoyed by everyone.

Birthday wishes go to Tika Kahn, Rhea Rennie, Margaret Kerby, Harriet French and Hilda Williams. All the best to each of you. Rita and Harold Steele celebrated their anniversary last week. Our congratulations to you both on this occasion. A speedy recovery to all the sick and shut-in.

Valleyfield

by Elsie Melanson • 373-7207

Legion News
Members are reminded of the Sunday morning "Brunch", on April 12, from 9 a.m. to 1:30 p.m. at the Legion Hall.

All proceeds from this Brunch will be donated to our local Cancer Society.

The general public is also cordially invited to attend this Brunch and assist in this worthy cause.

Also a reminder to members of Branch 62 not to forget the annual Election of Officers, to be held at the Legion Hall on Sunday, April 26, at 2 p.m.

The next District meeting will be held in Huntingdon on Monday evening, April 20.

On Monday evening, April 13, the Ladies Auxiliary of Branch 62 will be holding their annual election of officers, at the Legion Hall.

Confirmation
On Sunday morning, March 29, fifteen Grade five, English-Catholic students from the Gault Institute of Valleyfield, attended the 11 a.m. Mass at Pius 10 church on Grande Ile.

Accompanied by their teacher and instructor, Dorothy Belanger, and their school Pastor, Fr. Marcel Gareau, the group received their Confirmation from the hands of Bishop Robert Lebel.

The bilingual service was very well attended by parents, relatives and friends of the young people. Besides reciting applicable prayers, the "Confirmees" sang a beautiful rendition of "I Believe", much to the

delight of the congregation, who gave them a rousing hand of applause.

Boy Scouts, Cubs & Beavers
On Saturday, Feb. 7, from 10 a.m. till 3 p.m. the 1st Valleyfield, Boy Scouts, Cubs and Beavers went on another Ice Fishing foray.

Seventeen boys, along with all their Leaders and about six parents (total 12 adults) showed, up for the event, which was held on St. Francis Bay.

They all had a very enjoyable day, with 11-1/2 dozen hot dogs being consumed by the group, and of course lots of soft drinks.

Note of Sympathy
The Valleyfield community extends deepest sympathy to the family of Clarence McQuaig.

Clarence passed away on Tuesday, March 30, at the

Barrie Memorial Hospital, Ormstown, where he had been a patient for some weeks. He was 82 years of age.

Left to mourn are his wife, Wilma (nee White), daughter Brenda and her husband Bruce, a son, Bruce and his wife Deborah, two grandsons, Andrew and Michael, and a dear sister, Pearl Lemieux.

The funeral service was held at 2 p.m. on Tuesday, April 2, at the Valleyfield Pentecostal Church (formerly the Valleyfield United Church), with many old friends and neighbors paying their last respects along with the family members.

Note of sympathy
The Valleyfield community extends deepest sympathy to the family of Robert Hunter who passed away very suddenly on Wed., March 18 at the Centre Hospitalier de Valleyfield at the age of 56. Lef to mourn his untimely

death are his mother, Mrs. Winnifred Hunter of Valleyfield, one daughter, Laurie four sons Tom, Barry, Dick and Peter, their mother, Jane also Tom's wife, Shelley and their two small daughters. The funeral service was held at 3 p.m. Saturday, March 21.

His ashes will be interred beside the remains of his father, Robert Hunter Sr. in the Valleyfield Protestant cemetery.

Friends and acquaintances wish to extend their

sympathy to Mrs. Jean Shaw and all her family following their bereavement in the sudden death of her brother-in-law, Rudy Lemieux, aged 59, in Brockville, Ont., on Fri., March 20.

Also to his wife, Nellie (nee Dent) sister of Jean. The funeral services was held in Brockville on Friday, March 20. His ashes will be laid to rest beside the remains of his parents at St. Antoine Abbe

AUCTION

FARM AUCTION

FOR MRS. VIOLA McWHINNIE
3202 TULLOCHGORUM ROAD
ORMSTOWN, QUE.

SAT., APRIL 25

COMMENCING AT 10:00 A.M. SHARP

Complete dispersal of well maintained late model farm machinery.
See next week's Gleaner for full listing.

DEAN HOOKER

BONDED AUCTIONEER
ORMSTOWN TEL: 829-3356

DAIRY AUCTION

AT NEVERETT SALES REG.

5 MILES WEST OF ORMSTOWN, QUE.

5 MILES EAST OF HUNTINGDON, QUE.

TUESDAY EVENING APRIL 14

AT 7:00 P.M.

All sales days will be the second Tuesday of every month.

To be sold: Approximately 125 head of good Holstein dairy cattle. Mostly fresh or close top first and second calf heifers.

Also 50 good open heifers.

All cattle consigned from good free listed herds of Quebec and Ontario.

All cattle blood tested and eligible for exportation to the United States.

For more information contact the auctioneer

TOBY NEVERETT

514-829-2000

NOTICE TO FARMERS

Les Encans St-Polycarpe

is now under new management

George Shoniker is pleased to announce that his son Paul, has taken over the auction business as of February 18, 1987.

Paul would like to announce that you, our customers, will now be paying less commission to sell your livestock. Also, arrangements for livestock transportation can be made by calling the numbers listed below.

For further information call:

LES ENCANS ST-POLYCARPE

514-265-3393

or 613-931-1307

Auctions held every

Wednesday at 8:00 p.m.

AUCTION

Quality Antiques & Collectables

SAT., APRIL 11 AT 10:30 A.M.

Place: 22 Lambton St., Ormstown, Que.

(Former Plante & Clairmont Bldg.) Second Floor

FOR BOUTIQUE LA BROCANTE

Antique pine corner cupboard, maple mirror backed sideboard, dishes, pocket watches, jewelry. See last Gleaner for complete listing

DEAN HOOKER

BONDED AUCTIONEER

ORMSTOWN TEL: 829-3356

AUCTION

ESTATE SALE

ANTIQUES, COLLECTABLES

FURNISHINGS

AT THE RESIDENCE OF

LATE OMAR HARVEY

3428 SHARPE SIDEROAD

NORTH OF FRANKLIN CENTRE

SATURDAY, APRIL 18

COMMENCING AT 10:00 A.M.

Partial list includes wide variety of old tools, draw shaves, old blacksmith tools, ice tongs, augers, broad-axes, assorted pulleys, iron pots, cross-cut saws, collection of bottles, jumbo bottles, Mammy bottles, old horse shoes, 8 in. table saw, drill press, lathe old records, meat saws, trunks, old radios, lanterns, sad irons, old wash boards.

Old dolls, old sheet music, spinning wheel, old pine chairs, old storage chests, Captains chairs, tool chest, old wicker doll-carriage, assorted dishes and glassware, depression, Carnival, antique tricycle.

Old machinery seats, Franklin stove, Quebec heater type wood stove, wood burning heater with thermostat, 7 pc dining room set, 3 pc living room set, el. range, frost free refrigerator, MD el cream separator, Dari-Kool bulk tank 100 gal. cap. BI & Decker Workmate, router, BI & Decker jig saw, and many other items not listed. All to be sold to settle the Estate.

Terms: Cash or acceptable cheque

Sale under a tent.

Refreshments available.

If necessary, the Sale will continue Monday, April 20

Lyell Graham Auction Service

Tel.: 264-2289

H.P. Higgins, Assisting Auctioneer

Tel.: 264-5114



AUCTION

FOR

LEO PAUL VAN-ERUM

1193 ROUTE 223

1 1/2 MILE FROM

ST PAUL DE L'ILE-AUX-NOIX

FRIDAY, APRIL 17

AT 1 P.M. SHARP

Will be sold: one tractor, Int. no. 684 diesel, power steering, wheel lock, hydraulic outlets, only 1229 hours, Int. no. 574 diesel tractor, power steering, wheel lock, hydraulic outlets, MF discs 18 x 36, 3 pt. hitch, Int. spring disc 12 ft. Int. planter 16 discs combined on wheels, Technoma sprayer cap. 600 L, 3pt. h. Int. 570 manure spreader, cap. 275 bu. double bridge and rear panel for liquid manure on PTO. MF 2 row corn planter on 3 pt. ht., phosphate spreader 3 pt. cap 900 lbs., M.F. hay mower 7 ft. 3 pt. Int. 990 haybine with cylinder. MF side rake, Int. 46 hay baler, Kuhl hay tedder new 17 ft. Int. 350 forage harvester with 1 row cornhead, Norman tandem wagon with Dion 3 rolls silage box.

Dion silo blower with pipe. 2 Norman wagons with hay rack. West Field 51 ft. grain auger, 8 in. on PTO. Int. plough 4 x 16. Trip plough 3 pt. MF 3 furrow plow, 3 pt. and tractor weight. All equipment is very clean.

Terms: Cash or bank loan

For information contact the auctioneer

JULES CÔTÉ INC

1274 rue SUD Cowansville, Que.

Licensed Bilingual Auctioneer

263-0670

263-1434

ROPER

EASTER SPECIAL



EXCELLENCE IN LAWN and GARDEN
8 H.P. TO 18 H.P.

STARTING FROM \$1539.

COME IN AND RESERVE YOURS RIGHT NOW!

AT OUR SPECIAL PRE-SEASON PRICES

LOCATION
HEMMINGFORD
• SALES & SERVICE •
543 CHAMPLAIN
247-2968

LOU-TEC
• SALES & SERVICE •
4 BRIDGE, ORMSTOWN
829-2444

ESTATE FOR SALE

Painting on linen: Indonesian high realism - antique drug store, turn of the century, solid oak with sliding glass doors, leather sofa, dark reddish brown, king size beds, Oriental hand-carved tea table (round) with four stools (mother of pearl inlaid).

Polar bear, stuffed and mounted, old, good condition, museum piece - CEO desk, solid walnut, glass top, matching leather chair, other office furniture available Bevelled mirror mantle, oak, slot machine, wood, 5 ft. tall (circa 1900) - medicine chest, display cabinets, showcases, stain glass panels, advertising posters, framed - lots of other frames - two marble top Empire speakers - six leather bar stools with brass and wood trimmings - dining table, solid pine, with six armchairs, dark stain finish, excellent condition, matching dish hutch, stain glass doors, also solid pine. Many more household items.

Tel: 247-2825

Call for Appointment

AUCTION

QUALITY ANTIQUE FURNISHINGS

TUESDAY, APRIL 21

COMMENCING 10:30 AT

"THE CROSS RESIDENCE"

3148 NORTH RIVER RD.

3 MI. NORTH OF ORMSTOWN

Entire contents of one of the oldest homes in the Chateauguay Valley - 2 fancily carved oval dining room extension tables, large pine kitchen table, round pedestal extension table, other pine and hardwood tables, antique sideboards, buffet, antique dining chairs, old captains chair, large oil painting by "F. Gerard"

2 pc living room set, upholstered wing chairs, small parlor tables, beautiful antique ladies rocker, rose design parlor chair, upright piano in very clean condition, high back piano stool with claw feet. Marconi cabinet radio, Quebec heater, wicker arm chair, antique commodes and dressers, marble top commode, large marble top dresser with mirror. Slant top desk with high top, cane back rocker, antique oak rocker small vanity with oval swivel mirror, antique chest drawers, 2 old box stoves, fancily carved wooden bed, brass bed, dough box, sectional bookcase, cedar lined chest, library table. Treadle sewing machine, large wall mirrors, old pine cupboard, old farm kitchen range with high closet, old school wall clock, old coins, assorted crystal, fine china, Royal Doulton, Aynsley, Limoges, beautiful bulls-eye oil lamps, scrolls for player piano, fern stand, bedding, rug 18 x 24, rug 7 x 9 ft. other assorted rugs.

Refrigerator, 30 in. el. range, pot-belly stove, antique pictures and picture frames, Belanger wringer washer, garden tools, antique milk wagon 11 drill seeder, hay loader, milk cans and many items not listed.

Terms: Cash or acceptable cheque

Canteen

Sale under a tent

Lyell Graham Auction Service

Tel.: 264-2289

Dean Hooker, Assisting Auctioneer

Tel.: 829-3356

AUCTION

A COMPLETE SALE

OF AN INTERNATIONAL COLLECTION

ONLY BEAUTIFUL ANTIQUES AND ACCESSORY

Mr. ANTOINE FONTAINE, owner

SATURDAY APRIL 11 1987 at 10:00 sharp

EXPOSITION AND AUCTION at

SALLE DES BAZARS DE L'HÔTEL-DIEU

St. Joseph street, St. Hyacinthe, (Quebec)

EXPOSITION: THURSDAY and FRIDAY APRIL 9 and 10, 10 at 21 hours

COMMENTARY NOTE ON AUCTION:
Mr. Fontaine is 90 years old, and commissioned us to sell at public auction all of his collection of a lifetime of research around the world to search for items of rare beauty. Many of these items have won prizes in other Expositions. This sale is a unique event and anyone who likes beautiful and rare items should not miss it. Please be there at 10 a.m. sharp.

Will be sold: More than 200 items, such as: 4 beautiful grandfather clocks, one is in mahogany Birks & Sons, from England - Many wall clocks and table clocks, One in Rose marble with candlestick; Victoria rocking chair with tapestry; Many Louis XIII styled chairs in sculpted oak.

Table in pine with 4 central legs. Oak dresser and walnut dresser. Many bedroom sets. Span bed end of XIXe century (ref: Encyclo. des Antiquités du Québec p. 177). Many ball lamps and ceiling lamps (converted to electricity); Jacobin style, oak umbrella. Many pictures and paintings (one of Sir Wilfrid Laurier) in sterling; Many mirrors, Rogers Cutlery (1847) for 12. Plate and bowl in "Togo" porcelain. Many glass plates. Jeanne D'Arc bronze; Urn in many sizes, beautiful porcelain flower stand, quilt, table cloth, embroidery, silver mirrors (Birks), brush, combs, etc.

This is only a small token of what you'll find. Come and see the beauties.

TERMS: Cash

For catalogs or information call the auctioneer

DANIEL PAUL-HUS

BILINGUAL AUCTIONEER TEL. 514 • 773-5660

635 rue Papineau

St-Hyacinthe, Qué.

NEW • NEW • NEW • NEW • NEW

PICK-UP OF DEAD ANIMALS

HORSES - COWS - CALVES - HOGS ETC.

CALL COLLECT:

1-800-363-1900
OR ST-JEAN 1-347-1269

NOW UNDER NEW ADMINISTRATION
ENTREPRISES J.M. LEFRANCOIS '87

COUTURE RECUPERATION
ST-REMI - STE-CECILE-DE-MILTON

WE PICK-UP AND PAY BEST PRICES FOR DEAD OR LIVE ANIMALS

• FAST SERVICE • 7 DAYS A WEEK

NEW • NEW • NEW • NEW • NEW

SPARTAN TALK

C.V.R. SPORTS

by Val Lawrence



Special Spartans
As CVR's 86-87 school year approaches its final term, so does the Spartan's athletic season with only one more sport, track and field, left.

In looking back over the past seven months at CVR's many victories and accomplishments, it becomes clear how strong a contender the school is overall.

And with further reflection this strength can be attributed mainly to three groups. The first, obviously, is the athletes. It is their determination and dedication along with their skills that bring them together as a powerful force on the field or court and produce the great results.

But without the second group, namely the coaches, these students would not have gotten on the court or the field in the first place. CVR's coaches are as equally dedicated as their team members but at the same time are perhaps even more willing to sacrifice their time for the sake of the team.

They give up after-school time and weekends for practices, games and tournaments, most leaving behind families and other social activities. They impart extra knowledge and skill to willing students, and always try to extract the best from each athlete. The coaches are just as enthusiastic and

feel as much satisfaction and pride, if not more, than the actual team. They also put a great deal of time into organizing everything, from the fruit drive to tournaments and bus charters. The third group is probably the least obvious and the most overlooked. But these people spend as much time as the coaches on weekends and after school at practices, tournaments and games. These are the managers, statistic takers, and to a lesser degree, the scorers and time keepers. These students make up each team's private fan club. They sit on the benches, cheering and encouraging, and are always willing to run an errand or lend a hand for the sake of the team.

These are the three major divisions in the family of the Special Spartans. There are, of course, the faithful fans who risk the weather or take the late bus just so they can see a game, and the teacher and administration who allow students early leave for a game or encourage them to perform to their fullest. At any rate, the Spartan family is a great deal larger and more complex than it may seem. And the main reason the teams all produce such great results is because of all the other special Spartans who are there behind them.

Valleyfield

by Elsie Melanson 373-7207

L'Age d'Or Nitro

To celebrate St. Valentine's Day, members of the Golden Age Club of Nitro, held a supper and dance on Saturday evening, Feb. 14.

90 members attended the event which was catered by the Parasol Restaurant of Valleyfield.

On Tuesday, March 17, 35 members of the Golden Age Club in Nitro held a special St. Patrick's Social evening.

The hall was beautifully decorated by the members for the occasion, and cut-out paper shamrocks were handed to each guest as a memento.

Everyone contributed to the delicious lunch which was served during the evening.

Special guest for the occasion, was the Mayor of St. Timothee Parish, Roland Latreille, who arrived during the evening and made a special presentation of a document entitling the club to ownership of the club building by extending the lease for a further five years.

Two carloads of ladies from Nitro and Valleyfield attended the St. Patrick's Irish Concert, held at the Notre Dame School in Huntingdon, on Sunday, March 15.

In the group were Janet Clairmont, Eileen Leroux, Audrey Elliott, Margaret Curran, Rosella Bouchard, Rose McKenna, and her daughter Carole, and Mrs. Byron Loney.

They spent a very enjoyable evening.

Welcome home to Bill and Cecile Wallace who returned to their home in Valleyfield on March 10, after a pleasant trip down to Simcoe Ont. where they spent an enjoyable ten-day visit with their son, William Wallace, Jr. his wife Betty and their family.

During the visit they also spent some time in Tweed, Ont. visiting Bill's sister, Mrs. Nora Rogers.

On Friday, March 20, Bobo a

On Friday, March 20 Bob and Janice Shaw, accompanied by their children, David and Jeannie and pet dog, Goldie, arrived in Valleyfield for the weekend and were welcome guests

Valleyfield Cub honored

by Elsie Melanson
On Tuesday, March 24, 1987, young Stéphane Leclerc, a member of the 1st Valleyfield Cubs, was publicly honored with the presentation of a Certificate of Merit from the Boy Scouts Association of Canada.

The certificate, signed by the Governor General of Canada, the Hon. Jeanne Sauvé, was presented to him by the District Commissioner of Cubs, Scouts and Beavers, Gerard Laberge.

The Mayor of Valleyfield, Tinus Mooijekind, who had been invited to attend the ceremony, also presented Stéphane with a Certificate of Honor from the City of Valleyfield.

On hand to add their congratulations on the auspicious occasion were of course all the 1st Valleyfield Scouts, Cubs and Beavers.

The deed which earned Stéphane these honors, occurred on March 25, 1986. The 1st Valleyfield, Scouts, Cubs and Beavers were attending a Sugar Bush Party at the farm of Robert Theoret in St. Timothee.

Robert Theoret's two-year old son, Guillaume, had been enjoying himself with the group, and was playing near the edge of a huge vat containing the raw, sticky, maple sap, which was covered with a crust of ice. Suddenly, Guillaume slipped, and fell through a hole in the ice coating.

Nine-year old Stéphane who was standing nearby at the time, saw the tot fall into the vat and disappear. Quickly, and without a moment's hesitation, he plunged his arms into the hold and managed to pull Guillaume out and hand him to his Scoutmaster, James Booth, who in turn quickly wrapped the little boy in the coats and jackets offered by some parents and other onlookers, and carried him to the warm sugar cabin. Afterwards the boy was taken to the farmhouse and

given a warm bath by his mother. Feeling fine immediately afterwards, young Guillaume could not wait to get back and join the sugar party.

The Valleyfield community would also like to extend their congratulations and thanks to Stéphane Leclerc, for his spontaneous and brave act on that day.

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES

COMPTABLES AGRES - CHARTERED ACCOUNTANTS

99 SALABERRY VALLEYFIELD (514) 373-6400

LES ENCANS MORGAN INC. LES ENCANS D'ANIMAUX ST. CHRYSOSTOME LIVESTOCK AUCTION SALE



EVERY MONDAY NIGHT, 8:00 P.M. ROGER MORGAN, OWNER OF YOUR LIVESTOCK AUCTION WELCOMES EVERYONE TRANSPORT SERVICE AT REASONABLE PRICE 826-3879

ORDER YOUR CHICKS NOW!

DELIVERY DATES: MAY 1 - MAY 29 MAY 15 - JUNE 16



BRONN ENTERPRISES INC. 54 CHURCH, ORMSTOWN, TEL.: 829-2348

Rembourreur J. CHARLAND Upholsterer

SALE Draperies & Vertical Blinds with pleated and linen blades FREE INSTALLATION UPHOLSTERING Furniture of all kinds Specialty: antiques

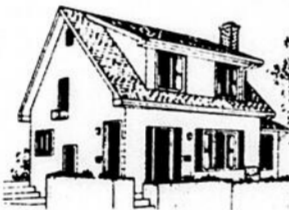
WE SELL WALLPAPER

FREE ESTIMATE

314, Route 202, Huntingdon Tel.: 264-2062

CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT

GENERAL CONTRACTOR



- RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
- RENOVATIONS
- REPAIRS
- ASPHALT ROOFING

TEL.: 264-2970 373-6779 HUNTINGDON

CLASSIFIED

...Can Sell It!



Get your message right in the best spot in town - The Gleaner Classifieds! More potential buyers are going to see your ad than

anywhere else and, the cost is low! Call right away and get ready for some instant response results!

CALL 264-5364 THE GLEANER

TEL.: (514) 264-5251

Dr. YVAN PERREAULT

DENTIST

OFFICE HOURS
TUESDAY NIGHT: 6:30 P.M. - 9:00 P.M.
MONDAY, TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY:
8:30 A.M. - 5:30 P.M.

79 WELLINGTON HUNTINGDON C.P. 1656 JOS 1H0

HANDYMAN

Complete Renovation SERVICE

One call gets the job done KITCHENS, BATHROOMS, FAMILY ROOMS, CENTRAL VACUUMS TEL.: NEAL ENTERPRISES 264-6566

LES IMMEUBLES ALFA INC.

To buy or to sell a property

CONTACT: JAMES ATKINSON 89 WELLINGTON HUNTINGDON, P.Q. TEL.: 264-6279

Dairy farm wanted for European clients.

IMMEUBLES McKINNON REALTIES INC.

Real Estate Brokers in the Chateauguay Valley for 35 years. If buying or selling country property Please call J.M. Laurie (514) 247-2704 or 878-2226 271A, route 219, Hemmingford, Quebec J0L 1H0

ROYAL LePAGE

HEMMINGFORD 40 acres wooded with modern bungalow 4 bedrooms, 1 1/2 bathrooms, electric heating built 1977 natural wood siding detached garage and shop.

HEMMINGFORD 50 acres, 30 tillable, remainder wooded, 2-3 bedroom home, 2 bathrooms, well insulated, wood and gas heating, barn for horses, 2 workshops, all haying equipment included.

KEITH GREIG 829-2419

SPRING PIANO SALE 3 DAYS ONLY

FRI. 9 TO 9 SAT. 9 TO 5 SUN. NOON TO 5

ENJOY THE FUN OF PLAYING A PIANO YAMAHA PIANOS AND KEYBOARDS 25% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY



CALIPARI MUSIC

387 EAST MAIN ST. MALONE, N.Y. (518) 483-6390

RE/MAX

HINCHINBROOKE: Loyalist stone house, 200 acres arable, good barn etc. ATHELSTAN: 2 acres on the Hinchinbrook river road barn, insulated cottage, 200 amp., new plumbing. ELGIN: 208 acres, half tillable, good house and barn, excellent bush.

THIS SPACE IS RESERVED FOR YOUR PROPERTY. CALL ME TODAY!

STE-AGNES: Charming old house, fireplace, pine floors, 2 bathrooms, large trees, rolling hills, financing 6% HINCHINBROOKE: Fully insulated small home in Davignon Park, on a stream \$23,000. HUNTINGDON: Brick duplex 4 car garage, \$8,400 annual revenue, 4 1/2, 5 1/2 low maintenance. HEMMINGFORD: 66 acres maple bush, orchards, apple storage, large modern brick cottage, two car garage, fireplace. HOWICK: Lovely log house on 8 acres, fireplace with insulated barn-like building. HUNTINGDON: Imagine 5 bedrooms, fireplace, double garage, finished basement, workshop, air conditioning, 2 bathrooms only asking \$59,000. ST. CHRYSOSTOME: Stone house on nearly 2 acres. fireplace, open space rooms, old wood floors. 30 minutes to Mt. ORMSTOWN: 137 arpents, tile drained land, machinery, lovely house, on a hill with a tranquil view. FRANKLIN: 9.34 acres, PMC mobile home, secondary buildings \$35,000

ATTENTION TO ALL FARMERS

LUCIEN TREMBLAY OF ST-CHRYSOSTOME 36 NOTRE DAME ST.

offers you best prices for your animals - weighing on premises - cash payment - price by the lb. - guaranteed government approved scale



	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.53 TO .58	.49 TO .53	.45 TO .49
HEIFER	.55 TO .61	.50 TO .55	.47 TO .50
CALF	1.02 TO 1.20	.83 TO 1.00	.62 TO .82
BULL	.53 TO .64		
GRAIN CALF	.85 TO .94		
PORK	.57 TO .59		
REPLACEMENT CALF	.85 TO 1.08		

TRANSPORT SERVICE AT REASONABLE PRICES
LUCIEN TREMBLAY 826-3292 ROGER PERRAS 371-0958 OLIVIER LEBLANC 264-2557

PROPERTIES FOR SALE "BARGAIN"



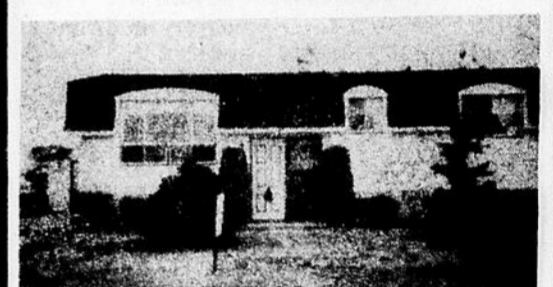
5 1/2 room, semi-detached houses, in very good condition, located at 20 and 22 Willow in Huntingdon. FOR SALE BY THE OWNER TEL: 264-6620 or 373-1739

ROYAL LePAGE

REAL ESTATE SERVICES LTD/BROKER

MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.

OFFICE: 264-4798 RESIDENCE: 264-3095 15 KING, HUNTINGDON



Just on the market and one of the few bungalows for sale. Very clean 3 bedroom home with spacious living, sunny family kitchen. Finished basement \$59,900.



ST-ANICET: Very well maintained 4 bedroom home, large living room with efficient burning wood stove, separate dining room up to date kitchen. Approx. 10 acres. \$72,000.



HUNTINGDON AREA: Picturesque colonial blue bungalow with 3 spacious bedrooms, sunny living-dining room with maple hardwood floors and restful solarium, comfortable living - family room with large brick fireplace, 1 1/2 bathrooms, new roof, new wiring, new hot water wood furnace, plus over 3 acres of privacy with young 1,500 pine plantation. \$69,000.

PATRICK PIETRYKOWSKI

OFFICE: 224 CHATEAUGUAY HUNTINGDON FOR MESSAGES: 264-6668 OR 692-1090



HEMMINGFORD: Imagine 2 acres, 3 miles from town stables for 4 horses, older electric heated home, large garage etc. HINCHINBROOKE 2 bedroom cottage, electric heat, includes fridge, stove, TV, \$32,000. FRANKLIN CENTRE: Apple farm on 100 acres, 4200 new trees, maple bush and pipeline, fully equipped excellent house, buildings. NOW!!! MY IBM COMPUTER IS LINKED WITH MONTRÉAL REAL ESTATE BOARD COMPUTER "EDGAR" PUT YOUR PROPERTY ON THIS NETWORK AND IT WILL BE AVAILABLE TO ANY BUYER ANYWHERE AT THE TOUCH OF A FINGER!! ALSO AVAILABLE RECENT SALES, ALL DEED TRANSFERS MORTGAGE QUALIFYING, PRINTOUT OF MORTGAGE PAYMENT SCHEDULE

RE/MAX idéal inc. broker TEL.: 264-3480

CLASSIFIED AD

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

\$5⁵⁰ (15 WORDS)

FRENCH AND ENGLISH: \$8.75 (15 WORDS EACH)

HURRY!
264-5364

FOR SALE

A LIMITED supply of new bound The History of Huntingdon by Robert Sellar is now available at \$15 a copy. If mailed additional \$2.50 for postage and handling. At The Gleaner Office, 220 Chateauguay St., Huntingdon, Tel: 264-5364.

4 NEW white wall Michelin tires, 175-70R 13 used 1 month. 1984 Honda, 500 Interceptor low mileage. Tel: 827-2236.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Roston, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-He, Valleyfield, Tel: 373-1222.

BE SURE to purchase your copy of the 1986 Chateauguay Valley Historical Society Journal, now \$8.00 plus postage and handling (\$1.50) to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

LOT FOR sale with wooded area, ready to build on, 192 frontage x 140 deep, located in Les Cedres, Soulanges County, 65 square foot. Tel: days 371-4661, nights after 6 p.m. 267-9541.

CHAIN SAWS, Homelite, Echo, Jonsereds, Suhl, Partner, Pioneer, Quality, service and prices. Paris and service P.C. Lepage Inc., 2882 Route 201, South, Ormstown, Tel: 829-3044.

ECHO, DOLMAR, Homelite, Husqvarna, Pioneer Partner. Best prices on new saws, chains and oil. Trade-ins welcome. Parts and repairs for all makes. Call 829-2597 J.T. Sport 2468 Hwy 138, Ormstown, Quebec.

HOUSE KITS: All the building materials for a house 26x42, 3 bedrooms, bath, kitchen, dining and living rooms 2x6 framing, 6" insulation, vinyl siding, etc. for as low as \$13,495, tax incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, P.Q. J0S 1A0. Tel: 514-264-5379 or 5533.

ANTIQUE LOVESEAT with armchair and straight chair, gold with lion's head design. Tel: 264-3083, from 5:30 to 7 p.m.

JD TRACTORS 3130 and 2130 in good condition. Tel: 829-3633 or 264-4627, before 8 a.m.

THREE SIMMENTAL bulls, 2 - one year old, one three years old, purebred. Tel: 692-4896 or 829-3251.

1976 ASPEN, air conditioning, 4-door. Tel: 264-5206.

PIONEER, PARTNER, Echo, Homelite, Jonsereds, McCulloch, Briggs and Stratton, engines, sales, service, parts, all small gas engines, repaired, chains sharpened also lawn mowers and garden tractor repairs. Mac's Chain Saw and Garden Equip. Tel: 264-3539, 264-5554.

CHEVROLET TRUCK C-65, 5 tons, 5 speed with Roxel, new paint, very good condition; 48 in. saw mill. Tel: 264-3045.

FORD TRACTOR, Super Dexta, diesel, good condition. Tel: 829-3487.

JOHN DEERE 7000 planters, four and six row; M.F. four row corn planter, \$600.; John Deere FBB grain drill; tractors: Kubota M-8950, 85 h.p., John Deere 440, 4240, 3140, 120. Donald Brown Equip., Howick, Que. Tel: 825-2093.

LIQUID MANURE spreader WIC, 3000 gallons, \$6500. Harold Merson. Tel: 829-2942.

BARLEY FOR sale, \$120. a ton. Tel: 829-3501.

1978 VOLKSWAGEN Rabbit diesel mechanically good, needs rear brake, \$350. Firm, also a Kenmore Electric range, 24 in. Needs some repair \$25. Tel: 827-2797.

A.K.C. REGISTERED Scottish Terrier puppies \$250. Canadian, Bombay, N.Y. Tel: (518) 358-9764.

FOR SALE

HOWICK - HOUSE 60x35, kitchen, dining room, living-room, 3 bedrooms, bathroom, hardwood floors, full basement - garage - workshop 25x20 insulated, new electric and wood heating, 200 amps, 55 000 \$ Tel: 825-2666.

GESTATION CONTROL board for 100 cows, in good order. Tel: 371-9825.

FREEZER 2 ft. x 5 ft.: one swing; two sofas; lamps and tables. Tel: 264-2838.

TRUCK CAP for full size pick-up, A-1 condition. Tel: 829-2506.

GENERAL ELECTRIC apartment size automatic washer, \$100. Tel: 829-2738.

1975 BUICK Lesabre. Tel: 829-3553.

PUREBRED LIMOUSIN, 3 year old bull, excellent. Robert Thompson, 383 route 202, Hemmingford. Tel: 247-2557.

LOT 150'x200', choice residential area, 1/4 mile from Huntingdon. \$7000 or best offer. Tel: 264-3824.

1976 TRIUMPH 750 Bonneville motorcycle, very good condition. \$1600 American. Tel: 518-497-6515.

PONTIAC FIREBIRD 1979, \$1500. Tel: 829-3400.

DOUBLE HORSE trailer, excellent condition. Tel: 247-2380 (days) 247-2884, (evenings).

ONE G.E. Air conditioner 10,000 BTU. Excellent condition. Tel: 829-2088.

MOTORCYCLE REPAIRS, to most makes. Quick service and all work fully guaranteed, good prices on tires, chains, batteries and all. Some used machines in stock. Tel: 829-2597, J.T. Sport, 2468, Hwy 138, Ormstown, Quebec.

PUREBRED HOLSTEIN cows and heifers, fresh or to calve soon; would buy quantity of cedar posts. Tel: Oswald Merz 264-2835.

1978 BUICK Skylark, V-6, automatic, four door, low mileage, very good condition. Tel: 264-5141.

1983 RENAULT 5, clean, mechanic AI, sun-roof, 115,000 km. Must see. \$2900. Tel: 829-3805.

HAY FOR sale. Tel: 264-3720.

1986 SUZUKI 1200 L.T. quad sport, 4 wheel, good condition \$2,400. Tel: 825-2352.

HONDA T 360, 1978, mnt condition, weekends only. Tel: 264-4357.

G.E. WASHER and dryer, \$400, for both. Tel: 264-4928.

1978 DODGE Aspen, in good condition. Tel: 264-4989.

GANDY FERTILIZER spreader, 10 ft. wide, excellent condition, \$400. Tel: 247-3276.

FIBROBEC FIBREGLASS cover, fits G.M. 515 pick-up, long box, \$550. Tel: 247-2482, after 5 p.m.

FIELD SPRAYER George White, 800 gallons, \$1,900 plus 8 cords of dry firewood, \$25. per cord. Tel: 264-6272.

HOLSTEIN COWS and heifers due in April and May. Tel: 264-2440.

CHEVROLET PICK-UP 1980, 6000 km, short box. Tel: 264-4033.

PINE CORNER HUTCH (unfinished), \$100. Various sizes available up to 120 ft. wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery, call toll free 1-800-387-2115, or (416) 858-2446.

SACRIFICE \$4 Buildings priced for immediate liquidation. All items in stock. 28x40x14 \$3,966, 40x60x14 \$6,500, 46x90x14 \$9,250, 70x90x24 \$21,789. Various sizes available up to 120 ft. wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery, call toll free 1-800-387-2115, or (416) 858-2446.

ROOMS FOR rent at the Chateau, by the week or month. For information call 264-5311.

FOR SALE

NORTHERN FOOD TREES. Old fashioned apples, pears, apricot, nut trees, shrubs, evergreens, seedlings. Guaranteed. Delivery reasonable prices. Catalogue \$1. Golden Bough Tree Farm, Marlbank, Ont. K0K 2L0. No phone.

SWIMMING POOL Sale: 1986 inventory, ingrounds, onground, aboveground. Limited supply, save hundreds. Don't buy until you compare our guaranteed lowest prices. Book early (613) 547-6434 (519) 658-8221.

EVINRUDE OUTBOARDS Factory clearance: 1986, 9.9 H.P. \$1,299, 1985 Evinrude 90 N.P. brand new original factory carton from \$3,999. Call Kings Marine, Box 96, Fenelon Falls, K0M 1N0 (705) 887-3321.

STEEL BUILDINGS - Spring clearance - We have a limited amount of steel left from our largest winter sale ever - Save thousands - all styles are available. Pioneer/Econspan 1-800-387-6896.

GREENHOUSE & HYDROPONIC Equipment, supplies. Everything you need. Best quality, super low prices. Greenhouses \$169. Halides \$105. Over 3000 products in stock! Send \$2 for info pack and free Magazine to Western Water Farms 1244 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3N9 1-604-682-6636.

MIRACLE SPAN number 1 in steel buildings, check these prices: 25x32 \$2,597, 40x50 \$5,797, 32x34 \$3,497, 50x80 \$8,897. Other sizes to choose from. All buildings are complete with large door. Sale ends April 30th, 1987 or when allocated steel is sold. Call toll free 1-800-387-4910.

PROPERTY FOR SALE LARGE TOWN lot, 120 x 114 ft., with services \$10,000 or best offer. Call: 264-6884.

MOBILE HOME, 12x60, 3 bedrooms, to be moved. Must sell, \$13,500. negotiable. Tel: 829-3895.

5-2 RENOVATED in 1984 Tel: 829-3120, must sell.

ALTONA, N.Y. - farm 250 acres, all farm and milking machinery, 9 room house. William Bertrand, Box 193, Altona, N.Y. 12910 Tel: 518-236-7371.

ONE ACRE lot with services, house damaged with fire, garage, small barn \$15,000 firm. Raymond Hadley. Tel: 247-2129.

USED ADDING machine in working order (electric or manual) Tel: 264-2289.

STUDENT TO work on dairy farm during the summer. Frank Cavanagh. Tel: 829-2853.

SALESMAN FOR building materials, must be bilingual, experience preferred. Apply in person to D.N. Racine Inc., Athelstan, Quebec.

EARN \$4,000 per month parttime. International Steel Building company is looking for an ambitious individual who likes money. This person must be Bush and/or Spray Pilot willing to fly in a given area. No experience necessary, company will provide full training. Call: 800-387-4961.

MA CHERIE Home Fashion Shows Est. 1975. Join our successful family of independent representatives in presenting quality lingerie and leisurewear at in-home parties for women. Call toll free 1-800-263-9183.

EXPERIENCED WEB-OFFSET press person required for supervisory/foreperson position. Applicants must be mature, responsible and demonstrate organizational skills. Apply: Community Impressions, Durham, Ont. N0G 1R0 (519) 369-3905.

ROOMS FOR rent at the Chateau, by the week or month. For information call 264-5311.

TO RENT

FARM HOUSE, 5-1/2 rooms, one mile from Ormstown. Tel: 829-2506.

4-1/2 at 208 King, Huntingdon, renovated, electric heating, \$275/month, available May 1st. Tel: 829-2250, 829-2341.

58 ACRES OF land, 25 tile drained. Tel: 264-2343.

COMMERCIAL SPACE - Lambton St., Ormstown. Ideal for small boutique or office - low rent. Tel: 829-3517.

4-1/2 ROOM apartment, wall to wall carpet, master antenna and cable available. 34 Centre Street Huntingdon. Tel: 264-5388, 264-2931.

4-1/2, \$260 per month, located at 3 Ringuette, Huntingdon. Tel: 829-3276.

WANTED

CEDAR LOGS, diameter 6 in. and up on small end, 8, 10, 12 ft. long. Fred 829-2611 eves.

HOUSE NEAR Hemmingford, for July 1st, 5-1/2 rooms. Tel: 827-2407.

WANTED TO rent a house, 5-1/2 rooms, electric heat in Huntingdon. Tel: 264-2912.

WANTED TO rent, house, May 1st furnished or not. Hinchinbrooke-Ormstown or Franklin area. Prefer month to month basis. Good references. Tel: 264-3510 after 7 p.m.

BABYSITTER NEEDED to babysit children 1 and 3 years old at our home starting in May near Herdman. Tel: 264-2414.

AMATEUR COUNTRY Musician/Vocalist would like to practise with other local talents for mutual improvements. Tel: Monty 264-9188.

URGENTLY NEED lawn mowers and roto tillers. Will purchase for cash or consider for trade-in on new chain saws or brushcutters. Tel: 829-2597, J.T. Sport, 2468 Hwy 138, Ormstown, Quebec.

USED ADDING machine in working order (electric or manual) Tel: 264-2289.

HELP WANTED

STUDENT TO work on dairy farm during the summer. Frank Cavanagh. Tel: 829-2853.

SALESMAN FOR building materials, must be bilingual, experience preferred. Apply in person to D.N. Racine Inc., Athelstan, Quebec.

EARN \$4,000 per month parttime. International Steel Building company is looking for an ambitious individual who likes money. This person must be Bush and/or Spray Pilot willing to fly in a given area. No experience necessary, company will provide full training. Call: 800-387-4961.

MA CHERIE Home Fashion Shows Est. 1975. Join our successful family of independent representatives in presenting quality lingerie and leisurewear at in-home parties for women. Call toll free 1-800-263-9183.

EXPERIENCED WEB-OFFSET press person required for supervisory/foreperson position. Applicants must be mature, responsible and demonstrate organizational skills. Apply: Community Impressions, Durham, Ont. N0G 1R0 (519) 369-3905.

ROOMS FOR rent at the Chateau, by the week or month. For information call 264-5311.

HELP WANTED

LOVE HOUSEPLANTS? Demonstrate hydroculture full or part-time. Canada's fastest-growing network now ready for Ontario. No inventory, no deliveries, proven high-income program. Plantosis, 2215 Walkley, Montreal H4B 2J9. (519) 489-3803.

H.B.A.C. & Service Mechanic. 35 year mechanical/electrical firm located in Southern Ontario requires full-time mechanic. 3/4th year apprentice considered. Commercial/residential experience required. Bulk storage an asset. Pay based on experience and company rates. Relocation reimbursement. Send resume to Clarksburg Contractor, P.O. Box 130, Clarksburg, Ont. N0H 1J0.

ITS GETTING SUNNY - Think of making money. If selling children's wear at home parties part-time fits your lifestyle call Polly-Rogs (416) 336-1507 for information.

FRAGRANCE & COSMETICS consultants wanted: Market seasons exclusive Replica Pure Perfumes & Fashion Hosiery. Earn hundreds, saving others thousands. Special \$315 retail kit \$99.1-800-387-7875.

EXPERIENCED COOK (year-round). Kitchen help, waitresses and waiters, recreation staff, May-October. Experience not necessary. Accommodation available. Apply Deer Lodge Resort, R.R. No. 2, Haliburton, Ont. K0M 1S0.

STUDENTS' APPLICATIONS are being accepted now for summer employment at Chateau Woodland Resort. Hotel and Patek wristwatches wanted. Also wanted Katons "Quarter Century" square wristwatches (25 years service) will pay \$750 and up for this watch. Phone 1-(416) 365-7240 or write B. Walsh, 173 Queen St. East Toronto, Ontario M5A 1S2.

REWARD \$50 to \$500 paid for old mechanical banks and pre 1930 tin toys, especially those marked Lehmann. Call collect anytime. Bill Hogan (416) 641-1420.

JUST LIKE GOLD. The values you can find in the classified pages. CALL THE GLEANER 264-5364

TO RENT

located at 127 Chateauguay St. Huntingdon. Available July 1st Tel.: 264-4844

FOR SALE David Brown 880 tractor Case 1210 tractor with loader also much more farm machinery Tel.: 825-2106 826-3077

USED HARVEST STORE SILO FOR SALE

2468 Hwy 138, Ormstown, Que. (Near Allan's Corner) TEL: 829-2597

WORK WANTED

MATURE YOUNG woman looking for babysitting or house cleaning work in Huntingdon area. Tel: 264-5229.

SERVICE

DOG SALON 2112 Grooming, clipping, Shampooing, Flea Baths, Nail Trimming and Love. Norma Ednie, 827-2469.

FOR ALL masonry and repair work, stone, brick, block, pointing, etc... Call Ron. Tel: 264-2376.

FARMERS WANTED who are paying too much tax or not using all the tax breaks available. Phone us today! Appointment times available to process 1986 tax returns in hour home. Farm Business Consultants, 2109 Oxford St. E. London, NSV 2V9. Call toll free 1-800-265-1002. In business year-round for 35 years.

JOB OFFER

WE ARE looking for a responsible person to take care in our home of Marie-Hélène, 8 years, handicapped in need of stimulation and care and Andrée, 2-1/2 years, Montée Rockburn, 5 days/week from 8:30 to 5:30, housework, must have own transportation. Tel: 829-2385 and 829-3239.

MOTHER'S HELPER in Toronto, non-smoker, light housekeeping, babysit two boys ages 9 and 6, for summer and for possibly starting in fall. Interested please contact: Mrs. Nancy Weed, 227 Gilbeault, Valleyfield, 373-5111 or write to Marleen Deckel, 144 Lisa Crescent, Thornhill, Ont. L4J 2N3.

REQUIRING TWO waitresses. Tel: 826-4797.

OVERSEAS POSITIONS. Hundreds of top paying positions. Attractive benefits. All occupations. Free details. Overseas Employment Services, Dept. CA, Box 460, Mount Royal, Que. H3P 3C7.

AIRLINE CRUISESHIP jobs. Now hiring. Big money. Will train 1-16-482-1500. Ext. 508. Days/Evenings. Weekends.

EARN 15% per year in U.S. Dollars. Guaranteed! By way of leasing Marine Cargo Containers. Rental income - 5 Marine Cargo Containers pay \$2,215 per year, 25 pay \$11,625 per year. Length of lease is up to 15 years (5-year increments). Minimum investment \$3,100. All above in U.S. Dollars. Ask about our Capital Appreciation program. Call (416) 368-3585. Write: Pacific Rim Container Sales Ltd. 2nd Floor, 33 Yonge St. Toronto MSE 1S9.

NOTICE

BOOK NOW for your Summer Vacation. Over 40 housekeeping cottages. Safe sandy beach, adult and children's pools, super playground, miniature golf, tennis. Free brochure write Hospitality Inn, R.R. No. 1, Minden, Ontario, K0M 2K0 Phone (705) 286-2361.

NEWLY BUILT in 1985-87 featuring roomy housekeeping cottages with sun deck and lakeview. Sandy beach, boats and all water activities. Resort includes Hotel Black Forest House with dining room, lunch bar, patio, tuckshop, conference room and hotel units. Call (705) 378-2208 or 378-2317.

JUST LIKE GOLD. The values you can find in the classified pages. CALL THE GLEANER 264-5364

TO RENT

located at 127 Chateauguay St. Huntingdon. Available July 1st Tel.: 264-4844

FOR SALE David Brown 880 tractor Case 1210 tractor with loader also much more farm machinery Tel.: 825-2106 826-3077

USED HARVEST STORE SILO FOR SALE

2468 Hwy 138, Ormstown, Que. (Near Allan's Corner) TEL: 829-2597

BOARDING

SOCIETY PROTECTION Animals Shangri-La, dogs and cats looking for homes. Also boarding. Tel: 373-0255.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunsons Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

LOST

HEMMINGFORD AREA - black and white Newfoundland (Skipper) accompanied by a 4 mo. old grey puppy. Last seen on Jackson Road, heading west Tel: Triggs 247-2430.

CAREER

CAREER IN TRUCKING: Transport drivers needed. Now is the time to train for your class 2 license. For pre-screening interview and job placement information, contact Merv Orr Transport Driver Training. Toll-free: 1-800-265-1260.

BECOME AN Auctioneer. 85 hours of instruction. Next class May 30 - June 6/87. Contact Southwestern Ontario School of Auctioneering, P.O. Box 145, Inverkip, Ontario N0J 1M0 (519) 469-3936, (519) 537-2115.

FREE COLOUR Catalogue Home-Study correspondence courses. Our Diploma Courses are 100% Tax deductible and will help get you a job in Microcomputer Servicing, T.V. Robotics, Video Technology, Auto/ Diesel, Climate Control and Electronics Technology. National Technical Schools, 517 Bohemia Cres. Oakville, Ont. L4J 2K7 (416) 842-8383.

EARN MONEY! Save Money! Learn income tax preparation at home. For free Brochure write: U & R Tax schools, 1345 Pembina Hwy., Winnipeg, MB R3T 2B6. No obligation.

FREE: 1987 Guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, Electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal, Call (514) 861-1974.

PERSONAL INCOME TAX RETURNS COMPLETED For more information call: 264-3539 after 6 p.m. Liz MacDonald

RAWLEIGH AND MR. GROOM PROD. JOHN LANGILLE DISTRIBUTOR

979 Mink Valley Athelstan J0S 1A0 TEL.: 264-6525

PREVENT GRASS FIRES DON'T LIGHT THEM!

Southern Quebec Mutual Aid Fire Association and your local fire department

TROPHY TROUT FISHING SMOOTH FLOW PONDS WESTVILLE, N.Y.

TEL.: (518) 483-7561 (EVENINGS)

SEE YOUR EXPERT

J. T. SPORT SALES & REPAIRS TO ALL GAS MOTORS AND CHAIN SAWS AND AUTHORIZED DEALER FOR PIONEER - PARTNER - DOLMAR ECHO - HUSQVARNA - BRIGGS & STRATTON TECUMSEH & KOHLER - ALSO REPAIRS TO MOWERS & TILLERS & GARDEN TRACTORS

2468 Hwy 138, Ormstown, Que. (Near Allan's Corner) TEL: 829-2597

PARTY EQUIPMENT RENTAL

WE HAVE EVERYTHING YOU NEED - COME IN AND SEE OUR NEW SHOW ROOM

PYRAMIDE PARTY EQUIPMENT CENTRE 172 St-Jean Baptiste Chateauguay 691-4244

COMPLETE LINE OF BUILDING MATERIALS ELECTRICAL SUPPLIES

PLUMBING HARDWARE

HOUSE PLANS AVAILABLE

FREE ESTIMATES

INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.

BMR D. N. RACINE INC. 264-5533 264-5379

ATHELSTAN, QUEBEC

What nicer gift than a subscription to:

THE GLEANER

For Name _____

Address _____

Postal Code _____

Yearly Canada \$16.50 U.S. \$19.50 American or \$25.00 Canadian

Please make cheque or money order payable to: The Gleaner and mail to P.O. Box 130 Huntingdon, Quebec • J0S 1H0

Howick W.I.

On Tuesday, March 3, the members of H.W.I. drove to Walshaven where they were entertained at a delicious buffet luncheon by the Ormstown group - Irish green decorated the tables and shamrock name tags carried out the St. Patrick's Day theme.

Judy Taylor, well-known newspaper woman was the guest speaker. Associated with A.Q.R.E.M. (Association of Quebec Regional English Media) Taylor explained the present programs of Adult Education and the future plans for person desiring to further their present status, especially those who wish to complete their high school leaving. A very informative set of slides gave us further insight into the many programs and a discussion period followed. Rhoda

McFarlane thanked the speaker and presented her with a souvenir W.I. plate. Before dividing into our respective groups, the ladies enjoyed a game of jumbled words and the winning team of "6 Roses" each won a scented cake of soap.

Our business meeting dealt with cards to shut-ins and sick, the president's January letter, CNIB donation of \$30, school super collider project at the border - the refugee situation at Plattsburgh and the cruise missile testing at Cold Lake, Alta. Home Economics and Health - Gladys Younie stressed the danger of over the counter drugs for infants - especially the drug Phenergan - It is wise to avoid giving drugs to teething youngsters.

Education - Claudia Hannah showed the Teacher's salary negotiation sheets and things look hopeful for a settlement.

Cultural Affairs - Thyra Tolhurst had two magazines that showed a lap quilt and another quilt and she has several copies of the Tweedsmuir Competition rules.

International Affairs - Beryl Greig drew our attention to The Gleaner article on the billion dollar super collider project at the border - the refugee situation at Plattsburgh and the cruise missile testing at Cold Lake, Alta. Home Economics and Health - Gladys Younie stressed the danger of over the counter drugs for infants - especially the drug Phenergan - It is wise to avoid giving drugs to teething youngsters.

Auxiliary wardens busy

During the past year the "Auxiliaires de la Conservation de la Faune" in this area volunteered several hundred man hours each in patrolling the area, answering calls from residents about hunting activities and in completing the paper work needed for court appearances.

During the hunting season it was not unusual for each of the three radio equipped cars to cover an average of a hundred miles a day in patrolling the municipal roads in Elgin and Hinchenbrook.

It should be pointed out that non-members benefit from these patrols almost as much as the members of the Club. The costs, though, have to be borne by the members alone.

Among other activities, a deer in danger of drowning

after being chased by dogs was rescued by Dr. Bill Johnson and liberated later on Club land. A wounded goshawk found by Jim Gero was taken to the raptor center at Macdonald College.

Some 20 charges of trespass were brought against hunters on private land without permission, and some 25 infractions against the Wildlife Conservation Act were reported to the MLCP for prosecution.

Auxiliary Carrigan spent a week at a seminar in Maine on wild turkeys and all three Auxiliaries completed their "stage de recyclage" with the MLCP in Joliette.

Briefs...

Married women Statistics Canada tells us that between 1975 and 1985, the labor force participation of married women increased from under 42 per cent to about 55 per cent

ANNUAL MEETING
Women's Auxiliary of
Barrie Memorial Hospital
Recreation Room, Nurses Residence
THURSDAY, APRIL 23
8 P.M.
Speakers:
In English - Dr. G.L. Sutton
In French - Mr. Eric Rumsby
on
50th Anniversary of the Hospital

ATHELSTAN COMMUNITY SPORTS ASSOCIATION ANNUAL ROLLER SKATING PARTY
THURSDAY, APRIL 16, 1987
7:30 - 10:00 P.M.
At Skateland, Malone
Members and Friends welcome

MUSIC FOR ALL OCCASIONS
THE DISCO MAN
CHARLIE MORGAN
WEDDING CAR RENTAL
TEL.: 247-2340

PAINTINGS & SKETCHES
by **JOHN RYAN**



LTD. ED. PRINT OF BROWN AND WHITE SKETCH - 12x16 - \$40.
3340 RIDGE ROAD, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: 514-264-2231

PONDEROSA
FINNEY & WOODWARD, MALONE, N.Y.
SPECIALS
WEDNESDAY
CHOPPED STEAK DINNER 4²⁹
THURSDAY
RIBEYE WITH SHRIMP 6²⁸
FRIDAY
FRIED SHRIMP DINNER 5⁹⁹
SATURDAY
PORTERHOUSE STEAK 7⁸⁹
SUNDAY
SIRLOIN TIPS 4⁹⁹
INCLUDES ALL YOU CAN EAT SALAD BUFFET, SOUP, HOT SPOT

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone 483-3810
ENDS THURSDAY
"HOOSIERS"
SHOWING AT 7 AND 9
STARTS FRIDAY
BEST PICTURE
ACADEMY AWARDS
PLATOON
NIGHTLY 7 AND 9:15 P.M.
MATINEE SAT. AND SUN. AT 2 P.M.

HAWAII FOR FREE!
Now you can plan on a Hawaiian vacation without paying the price. It's just by jumping in your car and driving to The Crossroads Best Western in Moira, N.Y. That's where you will find a complete Hawaiian Revue direct from Sea World in Orlando, Florida. Come and taste the finest Hawaiian Food, enjoy a tropical drink, wink at the beautiful maidens in Hawaiian costumes and most of all, have a night you'll never forget.
DON'T MISS THE HAWAIIAN REVUE FROM APR. 2 TO MAY 3 CROSSROADS
MOIRA, N.Y. TEL: 518-529-7372

SUNDAY BRUNCH
AT THE
HOTEL FLANAGAN
MALONE, N.Y.
SERVED 10 A.M. TO 1:30 P.M.
\$4.95 U.S.
INCLUDING TAX
10% DISCOUNT FOR SENIOR CITIZENS

Skateland
"STILL AT THE SAME GOOD OLD PRICES"
RENT A RINK FOR PRIVATE PARTY OR FUND RAISERS
CANADIAN MONEY AT PAR
ON ADMISSIONS AND SNACK BAR
TEL.: 518-483-7810
FRI. & SAT. NIGHTS 7 TO 11 P.M. \$3.50
AFTER 9 P.M. \$2.50
SAT. & SUN. MATINEES
1 P.M. TO 4 P.M. \$2.50 (UNDER 12 YRS \$2.00)
ALL PRICES INCLUDE SKATES

DINNER SPECIALS
SUNDAY, APRIL 12
ROAST PORK with dressing & gravy 6.95
BROILED HALIBUT STEAK 7.95
8 OZ. RIB EYE STEAK 8.95
HAWAIIAN BUFFET NIGHTLY
DON'T MISS THE HAWAIIAN REVUE APPEARING NIGHTLY (EXCEPT MONDAYS) AT THE
CROSSROADS
MOIRA, N.Y.
TEL.: 518-529-7372

RESERVE STRAWBERRY SOCIAL
AT HERDMAN TOWN HALL
FRIDAY, JUNE 26
Sponsored by Rennie's United Church

MILITARY WHIST
sponsored by Huntingdon Agricultural Society
MON., APR. 13
8 p.m.
Prizes to include Easter ham

MILITARY WHIST
Sponsored by Chateaugay - Huntingdon County Women's Institute
at WALSHAVEN CENTRE ORMSTOWN
TUES., APR. 14
8 P.M.
Benefit Macdonald Journal

NOTICE OF MEETING
CAISSE POPULAIRE OF ORMSTOWN ANNUAL GENERAL MEETING
TUESDAY, APRIL 14
7:30 P.M.
Legion Hall, Prince Albert St., Ormstown
Adoption of modification to Article 65 of the Ormstown Caisse Populaire Administration By-Law.
Refreshments Members Welcome

25th ANNIVERSARY
in honor of **GEORGE AND JEAN LEGGETT**
SATURDAY, APRIL 11
9 p.m.
HUNTINGDON LEGION
Music by "Country Fever"
Lunch served
Legion members, friends and relatives

9th ANNUAL HOWICK SQUARE DANCE COMPETITION
SATURDAY, APRIL 11
HOWICK ELEMENTARY SCHOOL
7:30 P.M. SHARP
Adults: \$4.00
Children under 10: \$1.00
Music by the MacKay Brothers
Lunch will be served

HOT & COLD BUFFET
FRIDAY, APRIL 10
11 a.m. - 2 p.m.
\$6.00 Per person
BRASSERIE LA DILIGENCE
1172 IRISH CONCESSION, HOWICK

"Cul de Sac"
10 King St., Huntingdon, Que.
Satisfaction Guaranteed should be the name of this group.
A real crowd pleaser last time around. The Club is very pleased to present
APRIL 9 • 10 • 11
FREE Munchies - Shooter specials

Le Joyeux Gaulois CATERING
PLAN AHEAD RESERVE EARLY
FOR WEDDINGS - FUNERALS - BIRTHDAYS - ANNIVERSARIES
INTIMATE FAMILY GATHERINGS TO LARGE SCALE PARTIES
- FROM HORS D'OEUVRES TO FULL COURSE MEALS -
PICK-UP OR DELIVERY AVAILABLE
CALL: 371-7813 JEAN-CLAUDE DEGLAIRE

April Festival
SPECIAL FOR TWO
WEDNESDAY-THURSDAY
2 BROCHETTES OF FILET MIGNON OR SURF'N TURF OR SEAFOOD
2 SOUPS OR 2 SALADS
23⁹⁵
WEDNESDAY-THURSDAY SURF'N TURF
3 SCAMPIES
2 SHRIMPS
5 OZ. FILET MIGNON
14⁹⁵
OPEN WEDNESDAY TO SUNDAY RESTAURANT
au Coin du Feu
514 BORD DU LAC, STE-BARBE, RESERVATIONS 373-3799

EASTER OPEN HOUSE & FLOWER SHOW
SUNDAY, APRIL 12
10 a.m. - 4 p.m.
THOUSANDS OF BLOOMING PLANTS ON DISPLAY
MANY SPECIALS
CANADIAN MONEY AT PAR FOR FLOWER SHOW
DOOR PRIZES & REFRESHMENTS
CLARKS FLOWER SHOP & GREENHOUSES
Rte 9, Chazy, N.Y.
(7 MILES SOUTH OF CHAMPLAIN)

OB IS BACK
AND BETTER THAN EVER!
Main St., Malone, N.Y.
Now With Live Televised Horse Racing Action
Race Results on Cable Channel 27
For Up To Date Race Results
LOTTERY AND LOTO TICKETS SOLD HERE

VOIR SPECIAUX D'AVRIL
A L'INTERIEUR

RESTAURANT
Coin du Feu
Cuisine française

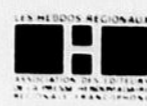
TEL: 373-3799

514 BORD DU LAC, STE-BARBE

la GAZETTE

LE GLEANER FONDE EN 1863
DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK,
FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Qué. Mercredi, le 8 avril, 1987.



264-5364

POUR VOS ANNONCES CLASSEES



Inscriptions au hockey mineur

Au cours du week-end dernier, les jeunes pouvaient s'inscrire en vue de la prochaine saison de l'Association du hockey mineur de Huntingdon.

La Ville accepte le bilan financier 1986

texte de Cyril Alary

Huntingdon - A sa réunion régulière du 6 avril, le conseil municipal de la Ville de Huntingdon a accepté le bilan financier de 1986, tel que présenté par la firme comptable Quesnel, Masse et Associés.

L'exercice financier de 1986 se termine donc avec un léger déficit d'opérations de l'ordre de 9 733 \$.

Les revenus pour cette période ont totalisé 1 906 729 \$, soit une baisse comparativement à 1985. Alors, les revenus réels totalisaient 1 975 450 \$.

Les principales sources de revenus sont les suivantes:

- recettes fiscales: 1 301 275 \$
- paiements tenant lieu de taxes: 263 421 \$
- services rendus aux organismes municipaux: 11 518 \$
- autres services rendus: 3 477 \$
- autres recettes de source locales: 48 403 \$
- transferts conditionnels: 278 635 \$

Les dépenses en 1986 se sont chiffrées à quelque 1 916 462 \$, comparativement à 1 974 540 \$ en 1985. L'on remarque une nette diminution des dépenses au cours du dernier exercice financier de la Ville de Huntingdon.

Les principales dépenses ont été:

- administration générale: 169 261 \$
- sécurité publique: 242 563 \$
- transport: 306 446 \$
- hygiène du milieu: 456 556 \$
- urbanisme et mise en valeur du territoire: 9 203 \$
- loisirs et culture: 54 898 \$
- frais de financement: 607 569 \$
- créances irrécouvrables: 916 \$
- quote-part des dépenses de la communauté municipale: 25 944 \$
- dépenses des immobilisations: 43 096 \$

Les dépenses qui ont augmenté en 1986 comparativement à 1985 se retrouvent au chapitre de la sécurité publique, du transport, de l'hygiène du milieu, de loisirs et culture et de la quote-part à la communauté municipale.

Au CHV, un piano comme cadeau

Valleyfield - Pour marquer la semaine des soins prolongés au Centre hospitalier de Valleyfield, le Service des bénévoles a fait don d'un magnifique piano au 8e étage.

La semaine du 22 mars, c'était la fête, soulignant ainsi le cinquième anniversaire des soins prolongés. Les parents et amis des bénéficiaires en soins prolongés ont été invités à fêter cet heureux anniversaire, et pour ce

faire toute une gamme d'activités ont été planifiées.

Il va sans dire que le chant est l'une des activités qui se répètent de semaine en semaine. L'ajout d'un piano viendra agrémenter les moments passés par les bénéficiaires du 8e étage du Centre hospitalier de Valleyfield.

L'achat d'un piano a été suggéré par le Comité des bénéficiaires. Le Service des bénévoles a alors décidé d'utiliser les fonds ramassés au cours de la dernière année pour

faire cette acquisition. Il faut souligner l'apport des bénévoles afin d'agréments les journées au 8e étage. Les bénéficiaires en soins prolongés participent souvent à des activités.

Les personnes qui aimeraient donner quelques heures de leurs temps par semaine peuvent devenir bénévoles au Centre hospitalier de Valleyfield. Vous pouvez communiquer avec Francine Arseneault en composant le 371-9920 (poste 2002).



Pour souligner le 5e anniversaire des soins prolongés, les bénévoles ont remis un piano. L'on reconnaît Rolande Cuerrier, Marcelle Baldwin, toutes deux bénévoles, Paul-Henri Boutin, directeur général, Florence Arseneault, responsable des bénévoles, Marie-Claire Daigneault-Bourdeau, présidente du conseil d'administration, et Hélène Lavarière, infirmière-chef aux soins prolongés.

Franklin:

Le conseil accepte les plans et procède à l'appel d'offres

texte de Cyril Alary
Franklin - C'est par un vote divisé, encore une fois, que le conseil de la municipalité de Franklin, à sa réunion régulière du 6 avril, a franchi une autre étape en vue de la réalisation de l'agrandissement du Centre communautaire à Saint-Antoine Abbé pour y abriter une salle de conseil.

Le conseiller Yvan Marciel a proposé l'acceptation des plans et devis tels que présentés par l'architecte Serge Frappier, lequel était accompagné par l'ingénieur Gilles Leblanc. Par la même occasion, on a procédé à l'appel d'offres pour la réalisation du projet d'un agrandissement de 30 pieds par 60 pieds.

Comme depuis le tout début de cette histoire, le conseil de Franklin a été divisé. Les conseillers Claudette Barré et Paul-Emile Lemieux ont appuyé la proposition du conseiller Yvan Marciel, alors que les conseillers Jocelyn Primeau, Peter Ednie et Bill Blair se sont prononcés contre le projet.

C'est alors que le maire Jean-Gilles Bourdeau a tranché la question en se prononçant pour le projet tel que proposé par le conseiller Yvan Marciel.

Pendant cette discussion d'ordre administrative, quelque 65 personnes s'étaient entassées dans la petite salle de conseil pour assister aux délibérations. Quelque 25 personnes abordaient fièrement un macaron confectionné par le comité connu sous le nom de "Conservons notre hôtel de ville" à Franklin Centre.

Avant de prendre cette décision divisée, les membres du conseil ont eu la possibilité de

consulter les plans préparés par l'architecte Serge Frappier. Celui-ci a expliqué que l'agrandissement, qui servira d'hôtel de ville, prévoit l'aménagement d'un bureau pour le secrétaire-trésorier avec une salle de caucus. Une voûte de 6 pieds par 12 pieds et un podium de quelque 2 pieds de haut sont d'autres éléments inclus dans le projet.

L'architecte Serge Frappier a précisé que les plans démontrent la présence d'une porte cloison reliant la salle déjà existante à l'agrandissement projeté, et des espaces de rangement. Dans les appels d'offres, on demandera alors un prix global de tous les travaux, incluant les coûts respectifs de la porte cloison et des enclos de rangement. Toutefois, ces coûts seront clairement identifiés dans les soumissions.

En prenant la décision, le conseil de Franklin a établi que les plans et devis seront disponibles pour les entrepreneurs intéressés à compter du 13 avril prochain. Les soumissions devront parvenir, au plus tard 14 heures 30, le 6 mai prochain. C'est à ce moment que le conseil, en collaboration avec l'architecte Serge Frappier, procédera à l'ouverture officielle des soumissions.

Ensuite, l'architecte et l'ingénieur verront à l'étude des dites soumissions, pour faire une recommandation au conseil quant à la plus basse conforme aux plans et devis. Le conseil municipal devra tenir une assemblée spéciale le 11 mai pour accepter ou refuser le rapport des soumissions présenté par l'architecte. C'est ainsi que le

projet d'agrandissement du Centre communautaire de Saint-Antoine Abbé pour abriter un hôtel de ville a franchi une autre étape importante. Période de questions: Avant le début officiel des délibérations du conseil, les citoyens eurent droit, conformément à la loi, à une période de questions.

M. Ken Ménard, se disant contribuable et porte-parole, a posé des questions au maire Jean-Gilles Bourdeau, et même à l'échevin Yvan Marciel. Ceux-ci ont donné des réponses lorsqu'ils avaient les

éléments pour le faire. Questionné par M. Ménard relativement aux derniers développements sur le rang du 8, entre la route 201 et le chemin du Rocher, le conseiller Yvan Marciel a précisé que la municipalité avait reçu, il y a deux ans, une subvention de 90 000 \$, en deux versements annuels de 45 000 \$. Cette année, a noté M. Marciel, il faut renégocier pour obtenir des subventions pour compléter le projet. Il a également répondu qu'avoir des contestations sur les expropriations à cet endroit était évident et normal.

Demandant au maire Bourdeau pourquoi les logements à l'étage inférieur du H.L.M. n'était pas encore loués, M. Ménard a appris que deux logements étaient déjà loués, et qu'un autre venait tout juste d'être loué le 6 avril.

Relativement aux camions à neige, M. Ménard a demandé au maire pourquoi le conseil ne prévoyait pas les remplacer au lieu de les réparer. Le maire Bourdeau a répliqué que les réparations coûtent quelque 7 000 \$, comparativement à 100 000 \$ pour l'achat d'un nouveau camion. Les intérêts d'un tel montant, dit-il, sont plus

élevés que les montants dépensés pour les réparations.

Prenant ensuite la parole, Mario Tremblay s'est adressé au maire Jean-Gilles Bourdeau. Le projet serait-il reconsidéré advenant la présentation d'une pétition signée par une majorité des gens de Franklin? Le maire a rétorqué que des pétitions avaient déjà été présentées avec quelque 600 noms, et qu'il ne l'acceptera pas. D'ici une semaine, les appels d'offres pour ce projet fort contesté à Franklin seront publiés. Tout porte à croire que le projet est en voie de réalisation...



Le brunch au profit de la Fabrique d'Ormstown a attiré des gens de tous les coins de la région.



Le défilé de mode durant le brunch a été fort apprécié par les nombreuses personnes présentes.

Ormstown:

Des profits de 1773\$ à la Fabrique d'Ormstown

texte de Cyril Alary
Ormstown - Le brunch et défilé de mode, le 5 avril au Centre récréatif d'Ormstown, auront permis de recueillir la jolie somme de 1773,30 \$ pour la Fabrique de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown.

Cette activité, la première du genre à Ormstown, a été organisée par les marguilliers de la paroisse. Ceux qui se sont assurés du

succès de cette journée en se faisant aider par les membres du Comité des bénévoles et du Cercle de Fermières.

Le tout a débuté à 10 heures le matin pour se terminer vers les 15 heures. Quelque 381 repas adultes et 47 d'enfants ont été servis par le Buffet Johanne de Saint-Chrysostôme.

Tous les éléments avaient été mis en place pour faire de cet événement une belle réussite. Le fleuriste Jean-Guy Ducharme a décoré la

salle: la Caisse populaire d'Ormstown a assuré la publicité du brunch. Les mannequins ont reçu un traitement royal par le Salon Célyne Esthétique, et les salons de coiffure Mon Coiffure, Olive et Six. La Boutique Chez Rachel Enr. a fourni les ensembles que les mannequins ont fièrement portés.

Les mannequins pour l'occasion ont été Chantal Frappier, Millie McCartney, Jean Cavanagh, Chislaine Daoust, Gisèle Reid, Lorraine Dumette

Célyne Morin, Ilsa Laliberté et Brenda Brunette.

Les visiteurs à ce brunch et défilé de mode sont venus de tous les coins de la région. Ce fut une autre belle occasion de rencontrer des amis malgré le temps maussade à l'extérieur.

Vu le succès remporté, il se peut fort bien que l'on répète cette activité l'an prochain. L'effort de toute une communauté doit être souligné.

la GAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTEE

TARIFS D'ABONNEMENTS
Canada: \$16.50 par an, E.U.: \$19.50 par an ou \$25.00 par an
la copie: 40 cents

DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAoust
DIRECTEUR ADJOINT: CHRISTINE DEGLAIRE

REDACTION
CYRIL ALARY RAMONA ROUGERIE

Toutes les annonces communiquées au Gleaner par téléphone seront composées soigneusement mais nous ne pouvons en garantir le contenu ni l'exactitude à moins d'être livrées et écrites visuellement à la main ou à la dactylo. Les annonces contenant des erreurs ne seront pas remises et aucun rabais ne sera accordé si elles ont été données par téléphone.

Dans la région:

Une campagne "air pur" présidée par Poumons Roses

texte de Cyril Alary
Valleyfield - La mascotte connue sous le nom de Poumons Roses parcourra la région pour promouvoir l'air pur.

En effet, Poumons Roses se fera, d'ici le 11 mai prochain, le porte-parole officiel de cinq établissements publics de santé de la région. On vise à informer la population que la Loi 84 interdit l'usage du tabac dans les établissements publics de santé, et ce depuis le 1er janvier dernier.

Poumons Roses veut également faire comprendre à la population qu'il est important de limiter le plus possible les effets négatifs que com-

porte l'usage du tabac. Les établissements concernés sont le Centre hospitalier de Valleyfield, et les centres locaux de services communautaires de Huntingdon, Châteauguay, Seguin, de Beauharnois et La Presqu'île.

Cette mascotte émettra, au cours de son passage, des actions Air Pur et ce jusqu'au 11 mai. Les gens pourront se procurer pour la somme de 1 \$ un billet permettant de gagner l'un de cinq voyages Air Pur. Pour chaque billet acheté, les gens recevront également une action Air Pur ainsi qu'un macaron de Poumons Roses. Ces billets et macarons sont disponibles à l'un des cinq établissements.

Poumons Roses fera

escala dans la région de Huntingdon à l'occasion de la Semaine de la jeunesse, laquelle doit avoir lieu en début de mai.

De plus, durant cette période, il se peut que des gens de la région de

Huntingdon reçoivent un appel téléphonique afin de participer à un sondage. Celui-ci permettra d'établir la population de fumeurs et non-fumeurs sur le territoire. Des résultats de cette campagne seront dévoilés au

cours de la campagne. Poumons Roses tient à ce que toute la population participe à la campagne, en se rappelant que tout pris en arrière qui connaît le tabagisme est un pas vers un meilleur état de santé.

Trop de personnes sont sans logement stable

Montréal - L'Association pour la défense des droits sociaux de Huntingdon se joint au Front d'action populaire en réaménagement urbain pour parler des personnes mal-logées au Québec.

Selon le Front d'action, il y a plus de 10 000 personnes au Québec qui se retrouvent sans logement stable, obligées de vivre dans la rue.

Dans une petite communauté régionale comme celle du Haut-Saint-Laurent, les exemples sont peut-être rares, mais des cas existent vraiment.

Un Dossier noir sur le logement et la pauvreté démontre clairement la gravité des problèmes que les sans-abris vivent au Québec. On estime que plus

d'un million de gens vivent de graves difficultés à se loger convenablement au Québec. Cet aspect devient plus apparent dans le Haut-Saint-Laurent. Le dossier indique que près de 800 000 ménages locataires ou propriétaires en 1981 devaient consacrer en moyenne 40 pour cent de leurs revenus pour se loger. Cette donnée concerne surtout les gens gagnant quelque 15 000 \$ et moins par année.

Les hausses de loyer, dans plusieurs cas, on grimpe jusqu'à 40 pour cent depuis ces données, ce qui vient aggraver la situation déjà pénible.

Outre le coût des logements, s'ajoutent ceux de la qualité et de la salubrité des logements et

des chambres. De plus, l'on constate de la discrimination et du harcèlement dans certains cas.

Selon le Front d'action populaire, la situation est à un point grave que les sans-abris pourraient augmenter en nombre d'ici quelques années. Une solution à ce marasme peut se résumer ainsi: une intervention plus accrue des gouvernements à la construction de HLM, de coopératives d'habitation et d'autres genres de logements sans but lucratif.

Les personnes qui veulent en savoir plus sur cette question peuvent s'adresser aux responsables de l'ADDS en composant le 264-4775.

Un peu de tout

Age d'Or

• C'est aujourd'hui, le 8 avril, qu'aura lieu l'assemblée générale des membres du Club de l'Age d'Or de Huntingdon. L'élection du nouvel exécutif se fera à compter de 14 heures à la salle paroissiale.

Ligne complète

• Vous êtes invités à voir la ligne complète de vêtements de maternité de la Boutique Prénatale à Valleyfield pour le printemps et l'été. Par la même occasion, allez rencontrer les propriétaires Christine et Marie-Josée Laniel.

Bingo

• Un autre bingo au profit de la Fabrique de la paroisse Saint-Joseph de Huntingdon aura lieu le 10 avril à compter de 19 heures 30, à la salle paroissiale.

Gagnant

• Gustave Faubert, garagiste de Sainte-Barbe, a été l'heureux gagnant du tirage d'un panier de boissons organisé par le Club de motoneigiste du Lac Saint-François. Le tout a eu lieu le 10 mars dernier lors du souper du Club Optimiste au Mont de l'Immaculée à Saint-Anicet.

Balle-molle

• Les hommes âgés de 35 ans et plus, qui aimeraient jouer à la balle-molle le vendredi sous les lumières, sont priés de communiquer avec Jean B. Galipeau au 264-5257, et ce le plus tôt possible. Deux clubs seront formés seulement.

Alcool

• Il y existe dans la région un service d'aide aux personnes souffrant d'un problème d'alcool. Alcooliques Anonymes, mieux connu sous l'abréviation A.A., attend l'appel de toute personne qui désire se sortir de ce malaise. On peut composer le 371-8582.

Conférencier

• Pierre Peladeau, président du groupe Québécois, sera le conférencier invité à un souper-conférence organisé par la Chambre de commerce de Châteauguay. Le tout aura lieu le 27 avril à 18 heures 30 au Centre communautaire de Mercier.

Félicitations Mirella

• Ses copains et copines de Jean XXIII à Ormstown tiennent à féliciter Mirella Vaillancourt d'avoir réussi ses examens. Cette dernière doit commencer à travailler au Centre local de services communautaires de Huntingdon le 9 avril prochain. Félicitations de toute l'équipe de l'Éducation des adultes à Jean XXIII.

Ouverture de la saison

• Le Club de golf d'Ormstown ouvre ses portes en fin de semaine, avec la reprise des activités dès samedi matin, le 11 avril. Pour plus d'information, téléphonez au 829-2061 et consultez la publicité dans une prochaine édition de ce journal pour ce qui est du tournoi d'ouverture.

L'adolescence: cauchemar pour les parents?

Huntingdon - Vous êtes parents d'adolescents(es) et vous voulez échanger avec d'autres parents sur cette phase de la vie que l'on appelle l'adolescence. Vous avez entendu parler de drogue, d'abandon scolaire, de sexualité et vous vous inquiétez. Vous voulez savoir si d'autres parents sont confrontés à ces réalités afin d'en discuter.

On vous offre une série de 4 rencontres (les mardis soirs de 19 heures 30 à 21 heures 30) débutant le 7 avril et portant sur la relation parent-adolescent. Il n'est pas nécessaire d'avoir de gros problèmes avec ses jeunes pour s'inscrire. Améliorer la communication avec eux, vouloir se rapprocher et mieux les comprendre sont

des raisons amplement suffisantes. Lors de ces prochaines rencontres, les thèmes suivants seront abordés:

- la relation parent-adolescent: 14 avril
- l'alcool et la drogue: 21 avril

- la sexualité chez les adolescents: 28 avril.

La participation aux quatre rencontres est obligatoire lorsque vous vous inscrivez. Pour plus de renseignements, communiquez avec le C.L.S.C. de Huntingdon où les rencontres auront lieu: 264-6108. Intervenants jeunesse, C.L.S.C. Huntingdon, 163, rue Châteauguay, Huntingdon, J0S 1H0.



Le jeune Alexandre Morin a été l'un des jeunes chanceux d'Ormstown à obtenir l'autographe du gardien de but étoilé des Canadiens de Montréal, Patrick Roy. Le tout s'est déroulé le 28 mars dernier lors de la visite des jeunes de la région à la pratique des Canadiens au Forum.

Mesdames, avez-vous le goût de retourner sur le marché du travail?

Valleyfield - Vous avez comme objectif de travailler ou recevoir une formation préparatoire au marché du travail, Transition-Travail peut vous aider.

Vous êtes visées si vous avez fait le choix de retourner ou d'entrer sur le marché du travail, après une absence plus ou moins prolongée, vous avez fait ce choix afin de répondre à un besoin d'autonomie personnelle, d'ordre financier ou psychologique. Vous avez besoin d'aide pour faire la transition entre le milieu familial et le marché du travail. Vous êtes incertaines et craintives à choisir une occupation professionnelle. Transition-Travail peut vous aider à faire un choix par un programme structuré en fonction de trois composantes:

1. Par l'information du marché du travail et de la législation;
2. Par l'expression des habiletés, compétences et goûts;
3. Par l'intervention d'une conseillère en orientation.

- Durée du programme: 5 semaines, du lundi au vendredi de 9 à 16 heures.
- Reconnaissance: 10 crédits de niveau secondaire IV et V.
- Début du programme: lundi le 27 avril 1987 à 9h00, au Centre Ste-Cécile, 30, rue Saint-Thomas à Valleyfield.

Lancement du Guide pour les agricultrices

Québec - Le lancement officiel du Guide d'établissement et de gestion pour les agricultrices vient d'être fait par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Les agricultrices de la région du Haut-Saint-Laurent pourront obtenir copie de ce Guide en s'adressant auprès de la répondante de la condition féminine du ministère, Anne Simard, au (418) 643-3822.

Le Guide comprend six brochures regroupant les informations jugées les plus importantes pour planifier un projet d'établissement agricole: informations juridiques, fiscales, relationnelles et économiques.

Ces informations répondent à la situation particulière des agricultrices, lesquelles s'établissent en très grande majorité avec leurs conjoints, souvent auprès plusieurs années de participation non formelle dans l'entreprise.

Les Dilettantes

Valleyfield - Tous les amateurs de belle musique de danse sont invités à participer à la soirée dansante de la Fondation du Coeur le 11 avril à 20 heures 30. L'orchestre "Les Dilettantes", ont acquis une renommée provinciale très appréciée avec leur musique de style "Ball Room".

Le prix du billet d'entrée n'est que de \$5.00 par personne et vous pourrez vous les procurer le soir même de l'événement ou à la Caisse de Bellefleur, Robert Philie.

Havelock: Cours de peinture à l'huile

Havelock - Un cours de peinture à l'huile pour débutants et artistes plus avancés sera de nouveau offert cette année à l'hôtel de ville de Havelock, avec Rachel Lanouette comme professeur. Le cours de 10 semaines commencera mardi, le 14 avril, et se poursuivra les semaines

suivantes le mercredi soir de 19h à 21h45. Pour inscription et information, téléphoner à 826-0195. Le Centre communautaire de Havelock tiendra son assemblée générale annuelle à l'hôtel de ville de cet endroit le mercredi, 15 avril à 20 heures. Bienvenue à tous.

SERVICE HYDRAULIQUE
FABRICATION DE BOYAUX
AGRICOLÉS et INDUSTRIELS

• REPARATION DE CYLINDRES
• REPARATION VALVES DE CONTROLE

• REPARATION POMPES
• CONSTRUCTION DE TUYAUX HYDRAULIQUES

• ESTIMATION GRATUITE •

LES EQUIPEMENTS LAPLANTE & LEVESQUE LTEE
780 ROUTE 201, ORMSTOWN, QUE.

SERVICE 24 HEURES

JOUR: 829-35 16 **SOIR: 829-3428 • 826-4866**

Naissances et Décès
Cartes de remerciements,
En Mémoire de, avis de mariage,

REMERCIEMENTS
Nous désirons remercier tous les gens de Hemmingford et Havelock, pour les dons et l'aide apportée lors de notre feu.
La famille Hurst

REMERCIEMENTS
Nous désirons remercier sincèrement tous ceux qui nous ont aidés, participé à notre soirée de la St-Patrice qui fut un grand succès.
Société Irlandaise

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay Huntingdon
Incinération
PRE-ARRANGEMENTS
Tél. 264-5331
Réa. d'éte 371-0699

Salon Funéraire KELLY
Funeral Home Reg'd
GORDON MCINTYRE Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Patinage artistique

Saint-Jérôme - Deux jeunes de Sainte-Martine ont participé aux finales provinciales des Jeux du Québec d'hiver à Saint-Jérôme à la discipline de patinage artistique. Christine Laberge s'est classée 31e chez les sénior bronze, alors que Caroline Parent s'est méritée une 23e place chez les junior bronze.

Opportunités
P.S. Jeunesse Inc.

Jeunes volontaires

Connaissez-vous le programme "Jeunes Volontaires" du ministère des Loisirs de la Chasse et de la Pêche. Si non, voici quelques informations qui pourraient bien vous intéresser. Ce programme s'adresse aux 16-24 ans sans emploi, ayant terminé ou cessé leurs études et désirent réaliser un projet leur permettant d'apprendre et de faire des choses nouvelles. Comment faire?

- Former une équipe de 2 à 9 personnes.
- élaborer en équipe avec l'aide d'un agent, le projet en question.
- identifier un organisme du milieu avec lequel l'équipe veut s'associer pour réaliser le projet.
- présenter le projet au Comité Local de la région composé de jeunes et d'adultes qui déterminent s'il est admissible à une subvention du Ministère Loisirs Chasse et Pêche. Si oui, signature d'une entente et réception d'une subvention du Ministère Loisirs Chasse et Pêche.
- Quelle aide est offerte?
- Une collaboration régulière d'un agent de formation.
- un budget de fonctionnement pouvant aller jusqu'à 100 \$ par mois par jeune, ainsi, si 8 jeunes réalisent le projet durant 8 mois, ils peuvent recevoir jusqu'à 6 400 \$.
- Une allocation de participation de 150 \$ à 200 \$ par mois par jeune (ce montant n'affecte nullement les prestations d'Assurance Chômage et de Bien-Être Social, s'il(elle) en reçoit). Le projet doit être réalisé au cours d'une période allant de 3 à 8 mois et peut bénéficier d'une prolongation.

Si vous désirez plus d'information, n'hésitez pas à communiquer avec le Centre Travail Québec au 2D rue Henderson à Huntingdon, tél: 264-5323 ou Communication-Québec au 50 rue Nicholson à Valleyfield, tél: 371-9111.
Référence: Pamphlet du programme "Jeunes Volontaires" du Gouvernement du Québec.

(MAURICIE)

CAMP CHASSE & PÊCHE À VENDRE
Emplacement excellent
\$17,000

Camp meublé équipé outillé
Bois rond 30' x 40'
Véranda grillagée 10' x 40'
Fournaise Coleman huile poêle à bois

Situé à 1 mille de station C.N. McTavish sur le lac Blanc confluent rivières Flammand et St-Maurice et Windigo
Téléphone: Jour: (514) 670-6251 Yvonne Ouellette Soir: (514) 655-0260 Michel Auclair Ou: Mme Farar McTavish (819) 523-7339

Garage 25' x 20'
2 Verchères 18' 1 Yatch "Peterborough" 14' 1 Chaloupe aluminium 12'

Quai pour chaloupes avion, plage
4 ch. coucher toilette, bain salon, cuisine complète



Champions de la saison

Le championnat de la saison régulière au sein de la Ligue de ballon-volant Molson de Huntingdon a été remporté, cette année, par la formation de Fertibec. L'on reconnaît: (assis) Pierre Daoust, Pierre Renaud, capitaine, Raymond Laniel; (debout) Luc Hurteau, Jean-Jacques Marcell, Denis Bédard, commanditaire, Paul Duhéme.



Vainqueurs des séries

Les porte-couleurs d'Excavation Charly ont remporté, le 2 avril, les séries de fin de saison de la Ligue de ballon-volant Molson de Huntingdon. Ils sont: (assis) Laurier Primeau, Serge Poirier, Randy Maither; (debout) Robert Morgan, capitaine, Juergen Kalweit, Robert Barnes.

Finalistes au Gala des gens d'affaires

Valleyfield - Le Gala des Gens d'Affaires approchant à grands pas et voici venu le moment de vous dévoiler la liste des finalistes dans chacune des huit catégories au programme.

Tout d'abord, le lauréat de l'entreprise de service sera chaudement disputé entre le Centre Hospitalier de Valleyfield, la Banque Nationale du Canada et la firme Lecompte, Boisvenue, Daoust et Associés.

Ensuite pour la petite entreprise, viennent Meubles Lalonde Inc., le Club des Bronzes et 150701 Canada Inc. dont le président est Monsieur Pierre Prud'homme.

Quant à la moyenne entreprise, Acier Salaberry Inc. Librairie Boyer Ltée et Atelier d'usinage Meloche Inc. sont en compétition.

Dans la quatrième

catégorie, soit la grande entreprise, Goodyear et Zinc entrent dans la course aux honneurs.

Catégorie esprit d'entreprise, deuxième nomination possible pour Librairie Boyer Ltée et 150701 Canada Inc. Entretien Industriel Rovant Ltée en fait également partie.

Qui raflera le lauréat commercialisation parmi A. St-Jacques Inc. (Canadian Tire) Création Femme ou Fille et Zinc Electrolytique du Canada? On le saura le 11 avril prochain à la P.B.S.F. Nouvelle cette année, les mérites de la catégorie agricole iront à la Ferme C. Maheu et Fils Inc., la Ferme Deschamps ou la Ferme Mercier.

Enfin huitième et dernière catégorie, jeune entrepreneur. Parmi celle-ci, on retrouve Création

Femme ou Fille, 150701 Canada Inc. et Imprimerie Copie Plus Enr. en quête du fameux lauréat.

Vous connaissez quelqu'un parmi les finalistes? Une soirée de Gala vous intéresse? Ne ratez pas l'occasion et réservez dès maintenant vos billets en composant le 373-8789.

Vous aurez tout le plaisir de vous restaurer agréablement et de vous divertir sainement grâce à Claude Souly et son accompagnement au piano et au spectacle humoristiques de deux jeunes imitateurs en herbe. Enfin, après la remise des lauréats, une soirée de danse sociale orchestrée par les bohémien vous entrainera avec ses airs tous plus romantiques les uns que les autres.

Bonne soirée et surtout bonne chance aux finalistes.

Planification de la Fête nationale

VALLEYFIELD — Le Comité organisateur de la Fête nationale du Québec pour la région du Sud-Ouest a reçu, encore cette année, le mandat de planifier et assurer la tenue des festivités dans le cadre de cette fête des Québécois.

En effet, un protocole d'entente en ce sens a été signé avec le Mouvement national des Québécois le 13 mars dernier, assurant ainsi une participation à la Fête 1987 de toute la région du Sud-Ouest.

C'est ainsi que l'on lance une invitation à tous les organismes, municipalités et groupes de bénévoles désirant faire une demande

de subvention au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche pour organiser la Fête nationale.

Ils doivent tout simplement se procurer un formulaire au bureau situé au Service régional des loisirs au 28, rue Saint-Paul à Valleyfield.

Il ne reste que très peu de temps pour s'inscrire puisque la date limite prévue pour le 6 avril a été repoussée d'une semaine.

Les personnes désireuses d'obtenir de plus amples informations sur le programme de subvention de la Fête nationale peuvent communiquer avec Madeleine Boulanger, coordonnatrice du Comité organisateur, au 371-4744.

VENEZ NOUS VOIR POUR VOTRE MISE-AU-POINT PRINTANNIÈRE DE VOS BICYCLES

NOUS REPARONS AUSSI TOUTES MARQUES DE BICYCLES

SPECIAUX SUR NOUVEAUX MODELES

DEMANDEZ POUR "ANDRÉ"

• VENDEUR C.C.M. AUTORISÉ •

QUINCAILLERIE ROCH DESGROSEILLIERS

211 St-Joseph Ste-Martine 427-2540

Xavier Roblain aux Jeux de Saint-Jérôme:

Deux médailles d'or et une d'argent

texte de Cyril Alary
Saint-Jérôme - Xavier Roblain, de Saint-Anicet, a connu une autre belle compétition lors des récentes finales provinciales des Jeux du Québec d'hiver à Saint-Jérôme.

En effet, le jeune athlète, membre du Club d'haltérophilie Arthur-Pigeon, a récolté deux médailles d'or et une médaille d'argent.

A l'épaulé-jetté, dans la catégorie des 52 kilos, Xavier Roblain a récolté une médaille d'argent à l'épaulé-jetté avec une

performance de 90 kilos. A l'arraché, il a récolté une médaille d'or avec 75 kilos. Au combiné, grâce à une performance de 165 kilos, il s'est mérité la médaille d'or.

Un autre levreur du Club Arthur-Pigeon a bien figuré lors des finales provinciales. En effet, Patrick Arnaud, chez les 60 kilos, s'est mérité trois médailles d'argent. Il a levé 100 kilos à l'épaulé-jetté, 187,5 kilos au combiné, et 87,5 kilos à l'arraché.

La région du Sud-Ouest s'est classée troisième sur treize avec un total de 612 points lors des finales

provinciales des Jeux de Saint-Jérôme.

Parmi les autres levreurs représentant la région du Sud-Ouest, notons les performances suivantes:

- Dominic Daoust de Valleyfield, chez les 52 kilos, s'est classé sixième à l'épaulé-jetté, à l'arraché et au combiné.
- Patrick Leroux de Valleyfield, chez les 67,5 kilos, a récolté deux médailles d'argent et une médaille de bronze.
- Martin Bougie de Valleyfield s'est mérité une médaille d'argent à l'arraché chez les 67,5

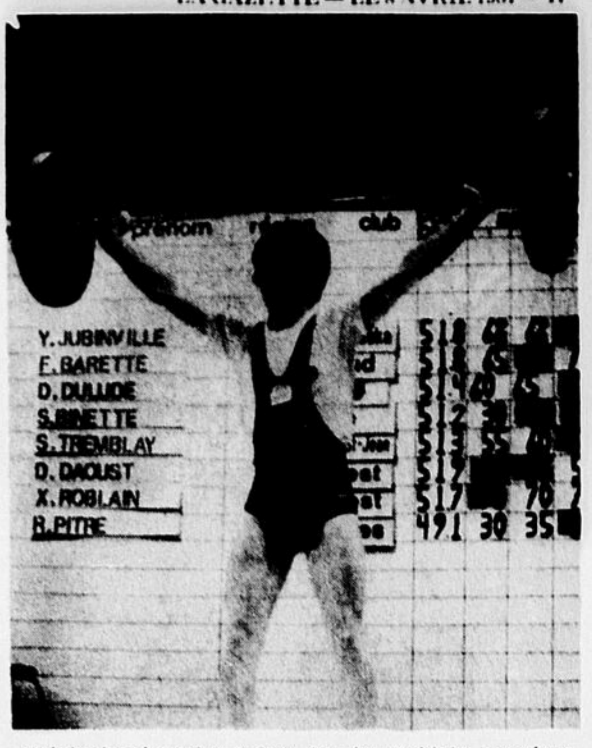
kilos. Stéphane Ricard de Valleyfield s'est classé troisième chez les 75 kilos. L'haltérophilie demeure une discipline de force pour la région du Sud-Ouest.

Autres rencontres

Saint-Chrysostome - Le C.L.S.C. Huntingdon offre une session de rencontres prénatales en français qui débutera les 21 et 28 avril 1987 à 19:30 heures, au CLSC Huntingdon, point de service Saint-Chrysostome, 139 Saint-Alexis, Saint-Chrysostome.

La session est reliée à la grossesse et l'accouchement. Les premières rencontres s'adressent à la grossesse comme telle: alimentation, habitudes de vie, exercices physiques. Il faut alors participer le plus tôt possible au début de la grossesse. Les dernières rencontres entourent davantage l'accouchement: travail-accouchement, césarienne, soins du bébé, allaitement, visite de la salle d'accouchement à l'hôpital, exercices respiratoires. Habituellement, nous avons un apport audiovisuel.

Cette session s'adresse aux femmes qui doivent accoucher au mois de septembre, octobre, novembre, ou avant. Les inscriptions se font au C.L.S.C. de Huntingdon au numéro 826-3161. Ces rencontres sont offertes gratuitement.



Originaire de Saint-Anicet, Xavier Roblain constitue un bel espoir chez les haltérophiles de la région.

Concert de l'OSM à la Cathédrale

texte de Cyril Alary
Valleyfield - L'Orchestre symphonique de Montréal viendra donner un concert à la Cathédrale du diocèse de Valleyfield le 1er juin.

L'Orchestre sera dirigé par Richard Hoenich, le chef assistant. Le spectacle débutera à 19 heures 30, et sera suivi d'un café-rencontre avec les membres de l'OSM au sous-sol de la Cathédrale. Trois pièces musicales seront interprétées. Elles sont: Ouverture Coriolan de Beethoven; Concerto

pour trompette d'Haydn; et Symphonie no 2 de Brahms.

Le responsable du projet au sein du diocèse est Jean-Marie Larivière. Il a présenté le projet au nom de l'équipe de pastoraie et des marguilliers de la paroisse Sainte-Cécile.

Il appert que le concert de l'Orchestre symphonique de Montréal marquera le début d'une série d'activités à la Cathédrale, dans le but d'étendre la renommée de celle-ci et de Valleyfield en de nouvelles frontières.

Un objectif très important est recherché par la tenue de ces événements artistiques. Les responsables de la paroisse souhaitent obtenir le titre de "Basilique mineure" pour la Cathédrale.

Pour obtenir ce titre, des critères très précis de Rome doivent être rencontrés. Il faut, par exemple, que la Cathédrale soit un lieu d'influence culturelle dans une importante région démographique.

Il est important pour assurer la réussite que toute la population de la région encourage fortement les activités pour développer "cette unique richesse".

Une cinquième édition de l'exposition de modèles réduits

Valleyfield - Le Centre civique de Valleyfield, à l'intersection du boulevard Mgr Langlois et de la rue Marquette, sera transformée en un immense site d'exposition de modèles réduits au Québec.

La cinquième édition de cette exposition est organisée par Hobby Valleyfield, et saura attirer quelque 600 modèles. En effet, les 25 et 26 avril, le grand public pourra admirer ces modèles d'avions, bateaux téléguidés et statiques, automobiles, trains électriques, maisons de poupée, maquettes de bois et plastique.

Il se peut fort bien qu'une piste de course pour autos téléguidées. Plusieurs autres surprises attendent les visiteurs à cette exposition.

Le tout débutera à 12 heures 30 le 25 avril pour se terminer à 22 heures. Le 26



Une exposition de modèles réduits se tiendra les 25 et 26 avril au Centre civique de Valleyfield. Le promoteur de l'activité est Hobby Valleyfield. Les membres du comité organisateur se composent de Michel Leboeuf, Réjean Guérin, André Villeneuve, Richard Roy, Michel Joannette, Daniel Gagné, Gilles Leduc, Serge D'Aoust et Claude Bouffard. Jean-Louis Brossio n'apparaît pas sur la photo.

avril, l'exposition ouvrira ses portes à 10 heures pour prendre fin à 18 heures. C'est un événement à ne

pas manquer, puisque ça promet d'être très intéressant. Faire un "hobby" est

certes un bon remède pour oublier la routine quotidienne et les troubles passagers.

Le covoiturage, une bonne idée

Huntingdon - Le service de covoiturage que vous offre Assistance-Transport s'avère de plus en plus populaire. Les gens réalisent les avantages du covoiturage et veulent en profiter pleinement.

Si 500 000 Québécois ont choisi le covoiturage comme moyen de transport, c'est essentiellement parce que c'est financièrement avantageux. Pour chaque passager, un conducteur peut se rentabiliser 1 000 \$ par année. Certains n'ont pas les moyens de se payer une deuxième automobile, mais le covoiturage permettrait éventuellement l'achat d'un véhicule.

Le covoiturage évite aussi le stress souvent relié à la conduite en ville. Cette forme de transport vous permet en effet de vous laisser conduire, sans inquiétude, à votre travail; tout en vous laissant du temps pour lire, fraterniser

avec vos covoitureurs, ou simplement relaxer. En plus, le covoiturage pourrait éventuellement réduire la pollution par le bruit et par le monoxyde de carbone.

Alors, pourquoi pas vous? Assistance-Transport est à votre disposition. Inscrivez-vous, dès maintenant, sans frais, à la banque de noms.

Présentement un passager de Saint-Stanislas recherche un transport quotidien vers Ville Saint-Laurent Montée de Liesse. Un autre de Chateauguay à Montréal (rue St-Jacques) quotidiennement.

N'hésitez pas à communiquer avec Assistance-Transport pour de plus amples informations; composez le 264-9102 à Huntingdon et 429-2283 les jeudi et vendredi à Beauharnois.

Assistance Transport
Christine Fillion

On remet une pétition

Huntingdon - Robert Middlemiss, député de Pontiac, a présenté récemment une pétition de 120 676 signatures par l'organisme Coalition pour la vie Québec.

Lise B. D'Aoust, présidente de Coalition pour la vie Sud-Ouest, a précisé que les signataires demandent que la loi relative à l'avor-

tement soit respectée selon l'article 251 du Code criminel.

"Ils exigent également la fermeture des cliniques illégales d'avortement dans les CLSC et les cliniques privées, ainsi que la cessation du paiement des coûts des avortements illégaux par la Régie de l'assurance-maladie du Québec", de conclure Mme D'Aoust.

GOOD YEAR

SERVICE DE DEPANNAGE E-X-P-R-E-S-S

NOUS VOUS VENONS EN AIDE... SUR-LE-CHAMP

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.

TEL: (514) 264-6673

VISA

VENTE D'AUTOS USAGEES

- '85 Chevette
- '85 Tempo GL, 2 portes
- '85 Topaz GS
- '85 Escort
- '85 Ford LTD, familiale
- '84 Aries, familiale
- '84 Escort Hatchback
- '82 Subaru, 4 portes
- '82 Toyota
- '82 Toyota
- '82 Granada, familiale
- '81 Parisienne 4 portes
- '81 Aries, 4 portes
- '81 Accord, Hatchback
- '81 Mazda
- '80 Volare, 4 portes
- '80 Omni, 4 portes
- '80 Datsun, 280ZX
- '79 Honda, Prelude
- '78 Monarch

VENTE DE CAMIONS

- '84 Jimmy 4 x 4, diesel
- '84 Bronco II, XLT, tout équipé
- '83 Dodge Rampage avec boîte fibre de verre
- '82 Camion Nissan

ROCH TRÉPANIÉRIER

AUTOMOBILES INC.

HUNTINGDON 264-5356

Ouvert de 9h à 21h tous les jours



Les instructeurs Sylvain Lefebvre (à gauche) et Lionel Lepage (à droite) ont vu leur équipe, les Verts, remporter les séries éliminatoires de la catégorie Pee Wee. Au centre, l'on remarque les méritants des médailles Esso de ce club. Ils sont: Richard Robidoux, le plus utile; Ryan Poole, le plus amélioré; Claude Dubuc, le meilleur esprit sportif.

Le DSC le conseille fortement

S'assurer de la qualité des eaux de puits

Le texte de Cyril Alary Valleyfield - La région du Haut-Saint-Laurent en est une à fort pourcentage rural, et de là l'on remarque un nombre incalculable de puits.

Des quinze municipalités, notons que seulement quatre d'entre elles possèdent un système d'aqueduc. Elles sont la Ville de Huntingdon, le Village d'Ormstown, le Village de Saint-Chrysostôme et le Village de Howick. Le Département de santé communautaire du Centre hospitalier de Valleyfield tient à aviser la population ayant des puits à prendre toutes les précautions

nécessaires en ce début de la saison printanière. La fonte des neiges peut être une source de contamination des puits servant à l'eau d'alimentation. Le Département de santé communautaire attire l'attention des propriétaires sur l'importance de s'assurer de la bonne qualité bactériologique de leur eau de puits. Ceci a pour but de prévenir certaines maladies, particulièrement des gastro-entérites causées par la consommation d'eau contaminée.

On invite donc les gens à faire analyser leur eau de puits, en passant par l'un des nombreux laboratoires

accredités par le ministère de l'Environnement du Québec. Voici la liste des laboratoires accredités: • Les Services techniques Analex Inc., 3025, Montée Saint-Aubin, Chomedey, Laval, J7L 4E4, Tél.: (514) 682-3240. • Sodex Inc. 2870, Boul. Industriel, Laval (Chomedey), H7L 3S2, Tél.: (514) 381-8684. • Compagnie nationale de forage et sondage Inc., 1325, rue Newton, Boucherville, J4B 5H2, Tél.: (514) 655-9510. • consultants VFG Inc., 3300, rue Cavendish, bureau 43, Montréal, H4B 2M8, Tél.: (514) 482-3610. • Institut Armand-Frappier, 531, Boul. des

Prairies, C.P. 100, Succursale L-D-R, Laval, H7N 4X3, Tél.: (514) 687-5010. • Laboratoire d'Environnement SM Inc., 2545, rue Delorimier, Longueuil, J4K 3P7, Tél.: (514) 651-0981. • Service du laboratoire de Montréal, Ministère de l'Environnement 850, Boul. Vanier, St-Vincent-de-Paul (Laval) H7C 2M7, Tél.: (514) 664-1750. • Société d'analyses Biopharmaceutiques Inc., 9670, rue Pélouquin, Montréal, H2C 2J4, Tél.: (514) 381-8579. • Microbiochem Inc., 145, rue Principale, C.P. 1140, Delson, J0L 1G0, Tél.: (514) 632-8995. • Eco-Recherches (Canada) Inc., 121, Boul. Hymus, Pointe Claire, H9R 1E6, Tél.: (514) 697-3273.

Une carte agro-touristique à titre de promotion

Saint-Hyacinthe - Dans le but précis de rapprocher le citadin et l'agriculteur, une carte agro-touristique a été mise de l'avant par les Fédérations régionales de l'UPA de Saint-Jean-Valleyfield et de Saint-Hyacinthe.

Ces deux fédérations régionales se sont associées avec les syndicats de producteurs pour entreprendre, au cours de cette année, une campagne de promotion de leurs produits auprès des consommateurs de la grande région sud de Montréal. Participent à cette promotion les producteurs suivants: ovins, caprins, maraîchers de pommes, de fraises et de framboises, de lapins, de miel, de fruits et d'oiseaux fermiers. Pour ce faire, le Groupe de promotion de produits agricoles travaille à l'élaboration de la Carte agro-touristique de la Montérégie où l'on retrouvera, en plus des

attraits touristiques de chacun des secteurs de la région, le nom, les services et les endroits où l'on peut retrouver le produit de chacun des producteurs qui participent à cette promotion. On y notera également les coordonnées des membres de la Fédération des agriculteurs de la région.

Le grand public saura ainsi où se procurer du fromage de chèvre, de l'agneau, du miel, du sirop d'érable et où cueillir des fraises, des framboises, des pommes et autres produits. La Carte agro-tourisme permettra ainsi de mieux connaître les produits agricoles frais de la Montérégie, et de développer de nouveaux marchés. De plus, des réseaux de commercialisation différents pour certains produits agricoles pourront s'organiser, favorisant ainsi la réalisation d'actions concrètes de mise en marché par les producteurs. Tout ceci fera en

sorte de développer l'activité agro-touristique dans la Montérégie. Les producteurs agricoles auront alors l'occasion de se faire valoir auprès du consommateur citadin. Pour le citadin, ce sera également l'occasion d'avoir une source d'information utiles et précieuses qui lui permettra d'organiser ses sorties en fonction des endroits à visiter et des produits à se procurer.

JULES CÔTÉ INC.
ENCAN SUR LA FERME DE LEO PAUL VAN-ERUM NO. 1193 RTE 223 A 1 1/2 MILLE DE ST-PAUL-DE-L'ILE-AUX-NOIX VENDREDI, LE 17 AVRIL 1987 A 1 HRE PRECISE

Sera vendu: un tracteur Int. no. 684 diesel, power steering, T.A., barrage de roues et sorties hydrauliques, seulement 1229 hres, tracteur Int. no. 574 diesel, power steering, barrage de roues avec sorties hydrauliques; herse à rouleaux M-F, 18 x 36 att. 3 pts, herse à ressorts Int. 12 pds trainant; semeuse Int. 16 disc combiné avec 2 clough sur pneus. Arroseuse Technoma cap. 600 litres att. 3 pts, epeandeur à fumier Int. no. 570 tandem d'une cap. 275 minots avec pont double et panneaux arrière pour fumier liquide sur p.l.o.; semoir à maïs M.F. 2 rang att. 3 pts, epeandeur à phosphate att. 3 pts cap 900 lbs. Moulin à faucher MF 7 pds att. 3 pts, haybine 1 no 900 avec cylindre, rateau de côté MF, presse à foin Int. no. 46, fausseuse à foin Kuhl 17 pds neuve, fourragère Int. no. 350 avec nez à blé d'inde 1 rang. Voiture tandem Norman avec boîte à ensilage Dion 3 rouleaux, souffleur à silo Dion avec tuyau, 2 voitures Norman avec rack à foin, vis à grain West Field 51 pds, 8 pces sur PTO, charrue 4 raies Int. 16 pds, décl. att. 3 pts, charrue 3 raies MF décl. att. 3 pts et pesée pour tracteur.

Cet équipement est très propre. Condition: comptant ou prêt de banque. Pour informations s'adresser à l'encanteur.

JULES CÔTÉ INC.
1274 rue SUD Cowansville, Que.
Encanteur bilingue licencié
263-0670
263-1434

Harcèlement sexuel:

La Vigie offre un nouveau service

Valleyfield - La Vigie, Centre d'Aide et de Prévention des Agressions à Caractère Sexuel de Valleyfield, offre maintenant un service d'aide aux femmes victimes de harcèlement sexuel.

Par le passé, les plaintes et les demandes de soutien concernant le harcèlement sexuel étaient adressées à La Griffe (Comité contre le harcèlement sexuel). Le harcèlement sexuel étant une des manifestations des agressions à caractère sexuel, les deux groupes ont jugé préférable d'unir leurs efforts dans la lutte à ce problème social.

Tous les jours, à l'école, au travail... les femmes sont susceptibles d'être harcelées sexuellement. Ces situations lorsqu'elles se présentent sont difficiles à vivre... Que ce soit pour obtenir des informations légales, pour trouver des solutions ou tout simplement pour en parler, il est maintenant possible d'obtenir du soutien au

Ce service est confidentiel! On peut téléphoner à "La Vigie" du lundi au vendredi entre 9 et 17 heures en composant le numéro de téléphone suivant: 371-4222

Saint-Anicet: La Société historique organise un 2e concours

Saint-Anicet - La Société historique de Saint-Anicet a décidé de décerner, encore une fois, le concours de photographies anciennes. En effet, le deuxième concours du genre se

Hubert Gauthier est le nouveau directeur général

Longueuil - Depuis le 6 avril, Hubert Gauthier occupe le poste de directeur général du Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Montérégie. Il succède à Jean-Bernard Guindon, qui a accompli un travail dit colossal depuis son arrivée au CRSSM en 1981. L'annonce officielle de l'embauche de M. Gauthier a été faite par le président du conseil d'administration du CRSSM, Gilbert Dionne. C'est ainsi que l'on apprend que Hubert Gauthier est détenteur d'une maîtrise en administration publique et, que, depuis 1982, il occupait le poste de directeur général adjoint à la Planification et à la Programmation au Conseil de la santé et des services sociaux de la région du Québec. Le nouveau directeur général apporte, tant par son expérience que sa personnalité, les atouts nécessaires aux défis à rencontrer dans une région lourdement déficitaire en ressources socio-sanitaires. Les membres du conseil d'administration et le personnel ont assuré leur entière collaboration à M. Gauthier.

déroulera les 27 et 28 juin prochain au Mont de l'Immaculée à Saint-Anicet à l'occasion d'un souper populaire. Le sujet de cette année est le suivant: bâtiments anciens, tels que maisons, églises, granges et autres. Ces photographies peuvent être des anciennes ou des récentes de ces bâtiments anciens. Le concours de cette année se présente sur trois volets: • photographies antérieures à 1940, avec possibilité de comparer avec photos récentes du même bâtiment; • photographies récentes, mais de bâtiments anciens; • photographies anciennes de l'église. Trois prix de 50 \$, soit un par volet, seront offerts aux gagnants qui seront choisis par vote populaire. Les personnes désireuses de participer au concours peuvent obtenir de plus amples informations en communiquant avec l'un des deux responsables: Micheline Caza au 264-2112, ou Jean-Marie Latreille au 264-5860.

Ormstown: Assemblée annuelle de la Caisse populaire

Ormstown - L'Assemblée générale annuelle de la Caisse populaire d'Ormstown aura lieu le 14 avril prochain. Tous les membres sont invités à s'y rendre à compter de 19 heures 30. La réunion se produira à la salle de la Légion.

HUNTINGDON ASPHALTE ENR.
CONSTRUCTIONS GENERALES RENOVATIONS TOUS GENRES DE TOITURE
TEL.: 264-6268
PROPRIETAIRE: PHILIPPE TAILLEFER

VOYEL
POUR VOTRE RAPPORT D'IMPOT SUR LE REVENU
DECLARATION • PREPARATION •
ROBERT SAUVE, B.A.,
ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES MEMBRE DE LA SOCIETE INTERNATIONALE DES COMPTABLES INC.
TEL.: 373-2510
OUVERT TOUS LES JOURS ET TOUS LES SOIRS
57 RUE NICHOLSON • VALLEYFIELD

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE CHATEAUGUAY VALLEY APPEL D'OFFRES
La Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley demande des soumissions pour l'entretien de la pelouse à l'École secondaire Châteauguay Valley, Ormstown, Québec pour la période du 1er mai 1987 au 1er octobre 1987.
Pour de plus amples informations veuillez communiquer avec Monsieur P. Wood au 829-2382.
Les soumissions seront reçues jusqu'à 16:00 heures le 16 avril 1987 au bureau du Directeur des Services financiers et de l'équipement, 75, boulevard St-Jean Baptiste, Châteauguay, Québec.
La Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
Peter L. Ross, c.a. Directeur des Services financiers et de l'équipement

ENCAN pour VENTE COMPLETE D'UNE IMPORTANTE COLLECTION INTERNATIONALE DE BEAUX MEUBLES ANTIQUES & ACCESSOIRES M. ANTOINE FONTAINE, prop.
SAMEDI LE 11 AVRIL 1987 A 10 HRES "PRECISES"
EXPOSITION & ENCAN seront tenus à la SALLE DES BAZARS DE L'HOTEL-DIEU entrée rue St-Joseph ST-HYACINTHE, Que.
EXPOSITION: JEUDI ET VENDREDI 9 et 10 avril de 10 hres à 21 hres.

COMMENTAIRE DE L'ENCANTEUR: M. Fontaine, âgé de 90 ans, nous a mandatés pour vendre à l'enchère public et "sans réserve" toute sa collection, le fruit d'un travail de recherche aux quatre coins du monde pour trouver des articles d'une QUALITE EXCEPTIONNELLE ET D'UNE RARE BEAUTE. Plusieurs de ces items ont remporté des prix lors d'expositions. Cette vente est un événement unique que toute personne intéressée par de belles choses ne peut se permettre de manquer. Soyez présents pour l'heure précise.
Sera vendu: plus de 200 lots tels que: 4 très belles horloges Grand Père, dont une en Acajou Birks & Sons Angleterre. Plusieurs horloges murales et de table dont une en marbre rose avec chandeliers. Chaise bergante Victorienne avec tapisserie. Plusieurs autres chaises de style Louis XIII en chêne sculpté. 4 chaises en chêne à poteaux tournés et pointes à diamant avec siège en tapisserie. Table de salle à manger à 5 pattes avec panneau. Table en pin à 4 pattes, centalères. Vaseiers dont un en noyer et l'autre de coin en chêne. Plusieurs mobiliers de chambre, lit de brassé à tuyau de fanfare, fin XIXe (ref: Encyclo. des antiquités du Qué. p. 177). Plusieurs lampes à boules et plafonniers en porcelaine tous transformés pour l'électricité. Porte-parapluie style Jacobin en chêne. Quantité de cadres et tableaux dont un Sir Wilfrid Laurier, pliqué, argent. Plusieurs miroirs: Coulellere Rogers 12 couverts de 1947. Assiettes et bols à soupe en porcelaine "Togo". Plusieurs plats en verre taillé dont un sur pied; Bronze de Jeanne D'Arc avec son tombeau. Unes de différentes grandeurs. Belle jardinière sur pied en porcelaine; Couverts, nappes, broderies, ensemble peigne, brosse et miroir en argent signé Birks, etc...
Ceci n'est qu'une liste partielle, pour avoir une idée il faut voir!
CONDITION: COMPTANT
Pour catalogues ou informations, s'adresser à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUS
ENCANTEUR BILINGUE
635 rue Papineau St-Hyacinthe, Que.
TEL. 514-773-5660

ATTENTION AGRICULTEURS
Les Encans St-Polycarpe sont maintenant sous une nouvelle administration
Georges Shoniker est heureux d'annoncer que son fils Paul a maintenant la responsabilité de l'encan St-Polycarpe depuis le 18 février dernier.
Paul est fier de vous apprendre que les frais ont été réduits sur le montant de commissions payables pour la vente des animaux. Aussi le transport des animaux peut être arrangé en appelant aux
Pour informations:
Les Encans St-Polycarpe
514-265-3393
ou 613-931-1307
Encan chaque mercredi à 20h00

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY
TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON NOTARY 545 BARR ST. Hemmingford Tel: 247-2847 Montreal (Collect) Tel: 861-0343 Saturdays in Hemmingford	GEORGE ZELDENRUST DIPENSING OPTICIAN 4C BOUCHETTE HUNTINGDON TEL: 264-3020
RICHARD ALARY B.A., LL.L. ADVOCATE 16 PRINCE STREET HUNTINGDON TEL: 264-3298	COLIN J. CAMPBELL NOTARY 29 King Street Huntingdon Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE Records of George Lyman VanVliet N.P. Tel: 264-5382 Huntingdon Tel: 864-3591 Montreal (Collect)
NORMAN SCHWARTZ, B.A., B.C.L. Lawyer, Avocat 425 Frontier Hemmingford Tel: 247-3155 Office hours: Wednesday evenings by appointment Montreal office: Tel: 866-5507	DR. RENE BRISEBOIS DENTAL SURGEON 31 YORK ST. HUNTINGDON TEL OFF: 264-3811 RES: 264-3948
HENRI LEMYRE NOTARY 800 NOTRE DAME ST-REM. QUE. JUL 2LO Tel: 454-4687 HEMMINGFORD OFFICE TOWN HALL FRONTIERE ST. THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M. TEL: 247-3310	PAUL RACINE INTERIOR DESIGNER D.N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533, 264-3272
TO RENT	PILON, MENARD & PILON NOTARIES CLAUDE PILON CLAUDE MENARD DOLORES PILON 62 Châteauguay St., 264-5334 Huntingdon Assignees of the records of Mire. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier Office Hours Daily 9 a.m. to 5 p.m. Evenings by appointment
J.S. GAW, B.V. Sc. Veterinary Surgeon 19 Henderson St Tel: 264-5381 Huntingdon, Que.	DR. ANDRE BESNER OPTOMETRIST EYE CHECK UP CONTACT LENSES GLASSES BUSINESS HOURS WEDNESDAY ONLY 2:00 P.M. TO 9:00 P.M. BY APPOINTMENT PHONE 264-3705

ANNONCE CLASSEE

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

\$5⁵⁰ (15 MOTS)

FRANCAIS ET ANGLAIS: \$8.75 (15 MOTS CHAQUE)

N'OUBLIEZ-PAS

264-5364

A VENDRE

MEUBLES DE qualité a des prix modiques Inglis, RCA, Roton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222

TERRAIN AVEC boisé, prêt à bâtir, frontage 192 x 140 profond, situé aux Cédres, Soulanges 65e pi. ca. Tél: jour 371-6461 soir après 6h00 p.m. 267-9541.

UNE QUANTITE limitée de livres: The History of Huntingdon, de Robert Sellar, est de nouveau disponible à \$15 la copie: vous désirez le recevoir par la poste, des frais additionnels de \$2.50 seront ajoutés. Au bureau du Gleaner, 220 rue Chateaugay, Huntingdon. Tél: 264-5364.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1986 du Journal de la Société Historique de la Vallée Chateaugay pour \$8.00 plus frais de poste et manutention. (\$1.50) C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

KIT DE maison: tous les matériaux pour une maison de 26 x 42, 3 chambres, salle de bain, cuisine dinette et salon, charpente en 2x6, laine de 6 pouces, revêtement de vinyl etc., pour aussi peu que \$13,495, taxe incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, Qué. J0S 1A0, Tél: 514-264-5379 ou 5533.

CAUSEUSE ANTIQUE avec chaise à bras et chaise droite, couleur or à motif tête de lion. Tél: 264-3083 de 5h30 à 7h00 p.m.

MOTEURS, VENTES, service, pièces pour Pioneer, Parmer, Echo, Homelite, Jonsereds, McCulloch, Briggs, Stratton; aussi réparations de petits moteurs à gaz, aiguillage de chaînes aussi réparations de tondeuses et tracteurs à jardin. Mac's Chain Saw and Garden Equip. Tél.: 264-3539, 264-5554.

ASPEN 1976, air-conditionné 4 portes. Tél: 264-5206.

TROIS TAUREAUX Simmental, deux de un an, un de trois ans, pur race. Tél: 692-4896 ou 829-3291.

4 PNEUS neufs, flancs blancs Michelin, 175-70R13 usés un mois. Honda 1984, Interceptor 500, bas millage. Tél: 827-2236.

PICK-UP CHEVROLET 1980, 86 000 km boîte courte. Tél: 264-4033.

TAURES ET vaches Holstein, vêlant en avril et en mai. Tél: 264-2440.

ARROSEUSE POUR champ, George White, 300 gallons, 1900 \$; aussi 8 cordes de bois sec, 25 \$ la corde. Tél: 264-6272.

DODGE ASPEN 1978, en bonne condition. Tél: 264-4989.

VACHES ET taures Holstein, pur-sang, fraîches ou velant bientôt; achèterais en quantité poteaux de cèdre. Tél: Oswald Merz 264-2635.

TERRAIN 150' x 200' zone résidentielle de choix, 1/4 mile de Huntingdon, \$7000, ou meilleure offre. Tél: 264-3824.

POUSSINS POUR la ponte ou la chair. Aussi dindes, faisans, cailles, pintades, perdrix, canards, oies, aussi pondueuses. Chenil Effel. Tél: 371-5018.

UN POULIN "Coker Horse" de 11 mois, femelle. Tél: 264-2780.

BUICK SKYLARK 1978, V-6, automatique, 4 portes, bas millage. Très bonne condition. Tél: 264-5141.

Un congélateur 2 pi. x 5 pi., une balance; deux divans, lampes et tables. Tél: 264-2838.

TABLEAU DE gestation, pour 100 vaches, en très bon état. Tél: 371-9825.

EPANDEUR A fumier liquide WIC, 3000 gallons, 6500\$ Harold Merson. Tél: 829-2942.

A VENDRE

HOWICK - Maison 60x35, cuisine, salle à manger, salon, 3 chambres, salle de bain, planchers, de bois franc, sous-sol à grandeur, garage-atelier 25x20 isolé, chauffage électrique neuf et bois, entrée 200 ampères, \$55,000. Tél: 825-2666.

CHIOTS ENREGISTRES Terrier écossais 250 \$ Can., Bombay, N.Y. Tél: (518) 358-9764.

VOLKSWAGEN RABBIT diesel 1978, mécanique bonne, besoin de freins arrière 350 \$ ferme; aussi cuisinière électrique Kenmore 24 po, besoin de réparations 25 \$. Tél: 827-2797.

ORGE A vendre, 120 \$ la tonne Tél: 829-3501.

1983 RENAULT 5, propre, mécanique A-1, toit ouvrant, 115,000 km. Faut voir 2900 \$ Tél.: 829-3805.

PROPRIETE A VENDRE

GRAND TERRAIN en ville, 120 x 114 pi., avec services 10 000 \$ ou meilleure offre. Tél: 264-6884.

MAISON MOBILE, 12 x 60, 3 chambres à coucher, pour déménager. Doit vendre, 13,500 \$. Négociable. Tél: 829-3805.

A LOUER

HOWICK - ROUTE 203, 4-1/2 propre, renové, entrée pour laveuse et sècheuse, en bordure de rivière, service d'autobus. \$265. Tél: 825-2755.

APPARTEMENT AU 84 rue Prince, 4-1/2 pièces chauffage électrique, tapis, antenne centrale, remise. Loyer \$355, par mois, incluant taxes d'eau et neige. Tél: 264-5364.

APPARTEMENT 4-1/2 au 82 rue Prince, bâtisse moderne, antenne centrale, entrée pour laveuse, sècheuse, tapis, chauffage électrique, un sous-sol. Loyer \$305, incluant taxes d'eau et neige. Tél: 264-5364.

4-1/2, \$260 par mois, situé au 3 rue Ringuette à Huntingdon. Tél: 829-3276.

CHAMBRES A louer L'Hotel Le Château vous offre des chambres à louer à la semaine ou au mois. Pour informations appelez 264-5311.

ESPACE COMMERCIAL - rue Lambton - Ormstown - idéal pour boutique ou bureau. Loyer bon marché. Tél: 829-3517.

58 acres de terrain, 25 drainés Tél: 264-2343.

4-1/2 à 20-B King, Huntingdon, renové, chauffage électrique, \$275/mois, prêt pour le 1er mai. Tél: 829-2250 ou 829-2341.

ORMSTOWN - SECTEUR paisible - Grand appartement de 4-1/2 pièces, confortable avec toutes commodités - 100 rue Isabelle - Tél: 264-5908 après 18 heures.

VOUDRAIT ACHETER

COLLECTIONNEUR PAIE bonnes sommes pour peintures, items indiens, leures, courte-pointes, et poterie, n'importe où. Frais vires 802-985-3666.

FERME DE loisir, minimum 10 acres, petite maison - Région Hinchinbrooke, Ormstown ou Franklin. Tél: 264-3510 après 19 hres.

ON DEMANDE

MAISON PRES de Hemmingford, pour le 1er juillet, 5-1/2 pièces. Tél: 827-2407.

MAISON 5-1/2 pièces, chauffage électrique dans Huntingdon. Tél: 264-2912.

DESIRE LOUER maison pour 1er mai, meublée ou non Région Hinchinbrooke, Ormstown ou Franklin. Préfère louer au mois. Bonnes références. Tél: 264-3510 après 19h.

GARDIENNE DEMANDEE pour garder enfants 1 et 3 ans à notre domicile commençant en mai région Herdman Tél: 264-2414.

AIDE DEMANDEE

VENDEUR pour matériaux de construction, doit être bilingue, expérience un atout. S'adresser chez D.N. Racine Inc., Athelstan, Québec.

OFFRE D'EMPLOI

NOUS SOMMES à la recherche d'une personne fiable, pour garder chez-nous Marie-Hélène, 8 ans, qui est handicapée, et a besoin de stimulation et de soins, et Andréanne 2-1/2 ans, Montée Rockburn, 5 jours semaine, 8:30 à 5:30, entretien ménager, doit avoir son propre transport. Tél: 829-2385 ert 829-3239.

HOMME DEMANDE, pour travail sur ferme maraichère, emploi pour la saison. Tél: 454-3878.

SERVICE

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder les arbres. Complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél: 264-4522.

AMOUREUX DU nord, album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de tout tendance) inscription gratuite aux dames. 6620-5 cache St-Damien. J0K 2E0 (514) 853-3820.

Pre-Maternelle Ormstown
LEVEE DE FONDS DU PRINTemps
Vente de pâtisseries, Articles divers tirages
SAM., 11 AVR.
9h à midi
Salle de la légion

SERVICE COMPLET DE PIANO
ARON BOUSSEL MEIGIS BOUSSEL
ACCORD, REPARATION
829-3517
PIANOS RESTAURES A VENDRE

PREVEZ LES INCENDIES - NE METTEZ PAS LE FEU A VOS MAUVAISES HERBES
Société d'Entraide Mutuelle contre les incendies du sud du Québec et les pompiers de votre région

Tel: 264-5109
Les Constructions
Gérald Duhamel Inc.
Construction générale - Construction résidentielle
Plans de maison personnalisés
Renovation et Réparation
2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon, Q.C. J0S 1H0

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement - Terre - Finition - Tourbe
Machineries des plus Modernes
58 Route 132 St-Stanislas-de-Kostka
Tél: 514-373-5072
Estimé gratuit

ASSEMBLEE ANNUELLE
Dames Auxiliaires de l'Hôpital Barrie Memorial
Résidence des infirmières - Salle récréative
JEUDI, LE 23 AVRIL
20h00
Conférenciers:
En anglais: Dr. G.L. Sutton
en français: M. Eric Rumsby
Sujet: 50e anniversaire de l'Hôpital

Lecompte, Boisvenue Daoust et associés
Chartered Accountants
57 Victoria Street
Valleyfield, (Québec), J6T 1A1
Tél.: (514) 373-9993 / 1-800-363-5392

Centre médical de Huntingdon
72a, rue Chateaugay
Huntingdon, (Québec)
J0S 1H0
Tél: (514) 264-6101
264-6102
MEDECINE FAMILIALE
OBSTETRIQUE
URGENCE
HEURES D'ACCUEIL
Lundi ou Vendredi
9 hr. à 21 hr.
Samedi avant-midi
9 a.m. à midi
avec ou sans rendez-vous

AVIS DE CONVOCATION
CAISSE POPULAIRE DE ORMSTOWN
ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE
MARDI, LE 14 AVRIL
19h30
Salle Légion, rue Prince Albert
Ormstown
Une modification prévue à l'article 65 du règlement de régie interne de la Caisse Populaire de Ormstown à être adoptée.
Léger goûter
Bienvenue aux membres

SunLife du Canada
GAETAN MELOCHE
ASSUREUR-VIE
TEL: 829-3334 ou 861-2603
• ASSURANCE INDIVIDUELLE
• TAUX PREFERENTIELS NON FUMEUR
• PLANIFICATION FISCALE ET SUCCESSORIALE

Une idée cadeau originale, un abonnement au:
GLEANER
Pour: Nom _____
Adresse _____
Code postal _____
Annuellement Canada \$16.50 E. UNIS \$19.50 américains ou \$25.00 canadiens
S.V.P. faire votre chèque ou mandat payable à Gleaner et faire parvenir à:
C.P. 130
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

CABANE A SUCRE DU P'TIT BOIS
R. VINCENT, PROP.
373-3679
147 RANG 5, ST-STANISLAS
1 mille de la Route 201
3-1/2 milles du village

CABANE A SUCRE
SALLE POUR 150 PERSONNES
ROGER QUIMET
Salle pour receptions de tous genres
Pour réservations
826-3045
826-3447
341 rang St-Charles
Franklin Centre
Quebec

TEL: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTAIRE
REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

TEL: (514) 264-5251
Dr. YVAN PERREAULT
DENTISTE
HEURES DE BUREAU
MARDI SOIR: 6:30 P.M. - 9:00 P.M.
LUNDI MARDI, JEUDI,
VENDREDI: 8:30 A.M. - 5:30 P.M.
79 RUE WELLINGTON
C.P. 1658
HUNTINGDON
J0S 1H0

A VENDRE
Tracteur David Brown 880
Tracteur Case 1210 avec "Loader" et
Beaucoup d'autres
Machineries Agricoles
TEL: 825-2106
826-3077

A LOUER
Magasin situé à
127 rue Chateaugay,
Huntingdon.
Libre le
1er juillet
TEL.: 264-4844

S.M.A.G. DE BEAUHARNOIS
DEPUIS 1852
La compagnie d'assurance générale qui vous appartient
Agricole - Auto - Résidentielle
LES FERMES SONT NOTRE SPECIALITE
REMI GARCEAU
264-2879

GÉRANT DE SUCCURSALE
Sous la responsabilité du directeur des opérations. Le gérant aura à planifier, organiser, diriger et contrôler toutes les activités administratives et opérationnelles de la succursale (service-automobile). De plus, il devra conseiller le directeur sur les dossiers ayant des incidences financières, administratives et légales.
Le candidat doit posséder:
- un diplôme collégial en technique administrative ou l'équivalent.
- minimum 5 années d'expérience de préférence dans un service de réparation d'automobiles.
- un sens de responsabilité
- un leadership appréciable
- le bilinguisme serait un atout
Lieux de travail: VALLEYFIELD
La rémunération est très concurrentielle.
Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 avril 1987 au:
Directeur des Opérations
Concours 3000
6 Ste-Marie, Hull
Québec, J8Y 2A3

OFFRE D'EMPLOI
Les travaux maraichers reviennent avec la venue du printemps.
Le Service de Main d'Oeuvre Agricole du Canada recherche des candidats (tes) intéressés(es) à effectuer différents travaux sur les fermes (surtout des travaux manuels).
Le salaire peut varier selon l'expérience.
Etre en mesure de se voyager serait un atout.
Pour plus d'information et/ou pour s'inscrire, s'adresser à:
Service de Main d'Oeuvre Agricole
6, rue du Moulin,
St-Rémi, Québec
J0L 2L0
TEL.: 454-3996

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON
• CONTRACTEUR GENERAL
RESIDENTIEL - COMMERCIAL
• RENOVATION • PRODUITS EN CIMENT

CONSTRUCTION FERNAND HURTEAU
Entrepreneur général
Résidentiel
Rénovations - Réparations
Aluminium - vinyle
7800 RIDGE ROAD
STE-AGNES-DE-DUNDEE
TEL.: 264-2679

PENSION POUR CHEVAUX
CHEVAUX - PONEYS
LAPINS A VENDRE
MARKUS STADELMANN PROP.
LES ECURIES HERDMAN STABLES
264-2415
1090 ROUTE 202
HERDMAN
CTE. HUNTINGDON

PROPRIETES A VENDRE AUBAINE
Maisons semi-detachées de 5 1/2 pièces, en très bonne condition situées 20 et 22 rue Willow, Huntingdon.
A VENDRE PAR LE PROPRIETAIRE
TEL: 264-6620 ou 373-1739

COMPTABLE
Lefaire, Labrèche & Cie
comptables agréés
MAINTENANT AU
151 Perras
St-Rémi, QC
J0L 2L0
(514) 454-3974 - St-Rémi
(514) 247-3185 - Hemmingford

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
BALLAVOUC
16 PRINCE HUNTINGDON
TEL: 264-3798

A LOUER

DR RENE BRISEBOIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK HUNTINGDON
TEL: Bur. 264-3811
Res. 264-3048

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Chateaugay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau: Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
Designer d'Intérieurs
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3722

POUR VOTRE PUBLICITE
APPELEZ AU
GLEANER
264-5364

GAMME COMPLETE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE QUINCAILLERIE ELECTRICITE
PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533
264-5379



Les heures du midi à la Polyvalente Arthur-Pigeon

Huntingdon - La Polyvalente Arthur Pigeon se révèle une école qui sait être au service de ses élèves.

C'est ainsi que les heures du midi deviennent des périodes où chacun peut s'adonner à des activités qui contribuent à un mieux-être personnel et collectif et à une continuité éducative. Toutes ces activités sont encadrées par des professeurs, professionnels non-enseignants ou membres du soutien scolaire qui ont à cœur la participation des jeunes à la vie de l'école.

Citons quelques exemples: La J.E.C. (Jeunesse Etudiante Chrétienne) qui regroupe deux équipes de jeunes sous la supervision de l'animatrice de pastorale, est sans aucun doute le groupe le plus effervescent de l'école. La Coop qui est le "magasin général" de l'école, fournit aux élèves un ensemble de biens de consommation à prix modiques. L'administration en est assurée par un comité d'élèves et d'adultes de l'école.

entendre l'an dernier lors d'une tournée de mini-concerts dans toutes nos écoles primaires, est toujours active chaque midi. Le conseil étudiant qui est responsable des grandes activités de masse (Bal d'automne, Carnaval et Festival de l'humour) est supervisé par le technicien en loisir. Nous pourrions également citer d'autres comités que ce dernier supervise tels: finissants, bal de fin d'année, midi-show et j'en passe. Il ne faudrait pas oublier les comités de l'album, de la photographie, de la Semaine de la Jeunesse, de la Serre et autres qui se forment au moment de "temps forts" durant l'année.

Au niveau des sports, notre Polyvalente est privilégiée par la proximité de l'aréna qui permet aux jeunes de se dégourdir deux midis par semaine.

De plus, une organisation s'occupe de différents sports d'équipes avec compétition au gymnase et à la palestre. Pour les professeurs d'éducation physique, ces sports sont un suivi naturel à leurs cours. Il y a aussi l'haltérophilie qui est une activité consacrée depuis bien des années chez nous.

D'autres activités sont également extrêmement populaires; il s'agit de lieux où le travail d'équipe permet non seulement aux élèves d'échanger sur leurs recherches, mais aussi de bénéficier d'explication d'enseignant(e)s (récupération, aide, etc.).

La bibliothèque est aussi très fréquentée et la responsable se fait un devoir d'acquiescer des nouveaux livres pour offrir aux abonnés une instruction et un loisir.

J'aimerais terminer ce petit tour d'horizon en signalant que l'école Arthur Pigeon possède des moyens extraordinaires pour éduquer et motiver nos jeunes. Quand on y pense bien en tant qu'adulte, on est en droit d'être quelque peu jaloux de ces jeunes quand on voit tout ce qui s'offre à leur portée.

Philippe Lamy
Directeur des services à l'élève
Polyvalente Arthur Pigeon

Les artisans à l'école Notre-Dame



Après avoir souligné le 25 mars, à l'école Notre-Dame de Huntingdon, la journée des collectionneurs, ce fut au tour des artistes le 26 mars. Les jeunes de l'école eurent l'occasion de voir en action Carl Vaillancourt en sculpture sur bois, Mme Aline Quenneville à la peinture à l'huile, et Michel Blanchard au transfert d'images. L'expérience a été enrichissante pour tous les jeunes.



Un beau geste à poser en faveur du droit à la vie

Vous croyez en la vie? En toute espèce de vie? Vous cultivez les plantes et vous croyez en la vie? Vous soignez les animaux et vous croyez en la vie? Vous aimez les enfants et... croyez-vous en la vie? Croyez-vous que la vie humaine est aussi im-

portante que celle de l'animal? Croyez-vous que plusieurs personnes tuent la vie? La vie du foetus... la vie pour tout être, même celui qui n'est pas encore né? Vous voulez faire quelque chose?

Quest, vous suggère d'appuyer le Docteur Gus Mitges qui a présenté à la Chambre la Motion M-37 qui se lit ainsi: "Chaque être humain, y compris le foetus humain, ou l'être humain qui n'est pas encore né, a droit à la vie, à la liberté et à la

sécurité de sa personne; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale."

Que pouvez-vous faire? Ecrire à votre député M. Jean-Guy Hudon et l'inciter fortement à voter en

faveur de cette motion du Dr. Gus Mitges. Demandez-lui de bien vous représenter en souscrivant à cette loi qui milite en faveur des êtres en puissance et en instance de naître.

Vous ne serez pas isolé, puisque des centaines et des centaines de personnes respectueuses de la loi morale et divine vous appuient et ont posé le même geste.

Notre député, qui s'est prononcé contre la peine de mort, si il est logique, se rangera probablement du côté des gens qui croient à la vie.

Marie-Alice Cormier
Coalition pour la Vie Sud-Ouest

Le loisir culturel doit se faire connaître

Valleyfield - Depuis peu, une table de concertation du loisir culturel est maintenant en place dans la région du Sud-Ouest.

Le premier mandat de cet organisme est de faire un recensement des pratiquants du loisir culturel. On lance donc un appel aux gens, qui pratiquent ce genre de loisir, à se faire connaître.

Les gens qui font du chant, de la philatélie, de la danse, de l'artisanat, de la

musique ou toute autre activité de loisir culturel devraient se faire connaître pour que des regroupements au sein de chacune des disciplines. Cette possibilité permettra aux participants d'échanger avec des gens de votre activité sur leur réalités, leurs difficultés, leurs réussites ou tout autre sujet ayant des intérêts pour le groupe.

Si le projet intéresse les gens du loisir culturel, il serait bon de communiquer avec l'une des personnes

suivantes, selon la discipline:

- loisir folklorique: Pierre Savaria, 458-7137
- danse: Sylvie Jourbane, 373-6916
- histoire et généalogie: Yvon Sénécal, 371-2007
- arts d'interprétation: Louise Lalonde, 371-1700
- muséologie, artisanat et toutes autres disciplines du loisir culturel: Johanne Cadieux, 371-4744.

Le loisir culturel aurait avantage à se faire connaître. Voilà l'importance du projet.

Campagne de financement à l'AFEAS

Valleyfield - L'Association féminine d'éducation et d'action sociale des régions de Valleyfield, Saint-Jean et Longueuil est en pleine campagne de financement.

L'AFEAS est un organisme à but non lucratif, et se doit d'organiser une levée de fonds pour aider au bon fonctionnement de la région et de ses cercles.

Cette année, elle lance "Loto-Voyage Afeas", qui donnera la chance à 12 gagnants de se mériter un voyage pour 2 personnes, au cours de la même année, en plus de rendre 12

autres personnes heureuses en se méritant un crédit-repas dans un restaurant réputé. L'as-tu ta valise?

gagner un beau voyage au Mexique, Colombie, Antilles, Espagne et autres. Tu as le goût de voyager? Tu as la chance de contribuer à cette campagne de financement de l'Association Féminine d'Education et d'Action Sociale de notre Région et de dire OUI à ton rêve.

Pour informations, Valleyfield 373-4290, Secrétariat Régional (Longueuil) 674-9465.

Cours pour le trappeur

Québec - Les personnes de la région de Huntingdon qui s'adonnent au piégeage devront, à partir de 1991, avoir suivi un cours d'éducation au trappeur.

C'est en 1988 que débutera ce cours à la grande école de Québec, et deviendra obligatoire d'ici trois ans.

selon les informations obtenues du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche.

Ce cours de formation a fait l'objet d'un protocole d'entente entre le ministère et l'Association des trappeurs indépendants du Québec.

Quelques espoirs

Valleyfield - Les 8, 9 et 10 mai, se déroulent à l'école Polyvalente Baie Saint-François à Valleyfield le championnat scolaire de gymnastique du Québec.

En vue de cette importante compétition, faisons un coup d'oeil sur les espoirs masculins de la région.

D'abord, Benoit Laurin de la catégorie novice s'entraîne activement pour le championnat. Il a remporté une médaille d'or aux Jeux du Québec.

Le tout nouveau au sein de

la catégorie intermédiaire, Pascal Brodeur tentera de se mériter une place au calendrier du championnat provincial.

Membre du Campiagile, Michel Turcotte s'entraîne quelque dix heures par semaine pour accéder au championnat.

Eric Bisailon n'en est pas à sa première compétition du genre. Il a déjà remporté des médailles au championnat provincial à Dolbeau l'an dernier. Il est un bel espoir pour la région pour cette année.

Festival du printemps à Rockburn

Rockburn - Une rencontre des artistes de tous les coins de la région aura lieu les 14, 15 et 16 mai au Centre culturel de Rockburn.

L'invitation est lancée aux musiciens, artistes et

danseurs de tous les âges à participer à cet événement culturel.

Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Stacey Pennington au 264-4358, après 17 heures 30.

Certificat de l'archer nécessaire

Québec - Les adeptes de la chasse à l'arc devront dorénavant avoir leur "certificat de l'archer".

En effet, les adeptes de ce sport de la région de Huntingdon devront se conformer, si ce n'est pas déjà fait, à cette nouvelle réglementation du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche du Québec.

est maintenant obligatoire pour l'achat du permis de chasse à l'arc au printemps 1987.

Pour obtenir ce certificat, les adeptes doivent suivre et réussir un cours de chasse à l'arc. Ce cours est d'une durée de 9 heures.

Il serait bon de vérifier quand auront lieu les prochains cours en ce sens. (Cyril Alary)

AVRIL MOIS DE LA SANTÉ DENTAIRE

Test de sagesse dentaire

'Avril est le mois de la santé dentaire. Les sondages indiquent que la plupart des Canadiens ont encore beaucoup à apprendre pour conserver leurs dents saines toute leur vie. Le présent test vous révélera ce que vous savez déjà sur la prévention des maladies dentaires qui constituent le problème chronique de santé le plus répandu au Canada.

1. Quand faut-il voir le dentiste?
 - a) une fois par année
 - b) tous les six mois
 - c) dès qu'on croit avoir un problème
 - d) au besoin
2. A quel âge faut-il voir régulièrement le dentiste?
 - a) entre 3 et 12 ans
 - b) entre 5 et 11 ans
 - c) entre 12 et 25 ans
 - d) quand on a plus de 25 ans
 - e) quand on a plus de 5 ans
3. Quelle est la principale cause de la perte des dents chez les adultes?
 - a) la parodontite
 - b) la carie dentaire
 - c) l'âge
 - d) les accidents
4. Vrai ou faux? Une gencive normale saigne un peu quand on se brosse les dents ou qu'on utilise la soie dentaire.
 - a) faux
 - b) vrai
5. Est-il ordinairement bon de sauver une dent inférieure?
 - a) non pour tous les cas
 - b) oui pour les adultes
 - c) non
6. Quel genre de brosse à dents convient le mieux à la plupart des gens?
 - a) à poils souples
 - b) à poil rigide
7. A quel âge un enfant doit-il faire sa première visite chez le dentiste?
 - a) à 5 ans
 - b) à 2 ans et demi
 - c) à 10 ans
 - d) quand il y a un problème
8. On peut utiliser les nouvelles méthodes de brossage à l'archer?
 - a) pour restaurer les dents ébréchées
 - b) pour sceller les fissures des molaires chez les enfants
 - c) pour annuler les tâches
 - d) pour toutes ces raisons
 - e) pour aucune d'entre elles
9. A quel âge les procédés orthodontiques sont-ils les plus efficaces?
 - a) à 7-8 ans
 - b) à tout âge
 - c) à 18 ans
 - d) à 10 ans
10. Vrai ou faux? Le stress peut contribuer au développement de certains problèmes dentaires.
 - a) vrai
 - b) faux

Réponses

1. Les besoins varient selon les personnes. Consultez votre dentiste. n'attendez pas d'avoir une rage de dents. Il peut prévenir le mal et vous éviter des dépenses en décaissant les problèmes avant qu'ils ne se manifestent.
2. Il faut voir le dentiste toute la vie. Les besoins eux-mêmes évoluent. Au cours de la vingtaine, on devient moins sujet à la carie dentaire, mais d'autres menaces apparaissent: la parodontite et la carie de la racine, auxquelles il faut commencer à porter son attention.
3. La parodontite. Bien qu'elle soit entièrement évitable, et facilement traitable dans ses premières phases, elle entraîne la perte des dents dans une proportion de 70 à 100% chez les adultes.
4. Les gencives qui saignent constamment sont un signe de mauvaise santé dentaire. Il faut voir le dentiste sans tarder.
5. Sauver les dents, c'est le but premier de la médecine dentaire. Quand on a toutes ses dents, on a moins de problèmes de mastication et il est plus facile de les nettoyer.
6. On se nettoie les dents et la bordure des gencives avec la brosse et la soie dentaire pour enlever le biofilm des bactéries et les dépôts. Ne pas oublier: il est donc préférable d'utiliser une brosse à poils souples pour ne pas égrayer la gencive.
7. Il faut montrer à l'enfant de bonnes habitudes de santé dentaire, alors qu'il est encore tout jeune et le faire de façon agréable et amusante.
8. Les dentistes peuvent utiliser des résines à base d'acrylique de la couleur des dents à des fins de prévention de restauration et d'esthétique.
9. Les procédés modernes d'orthodontie s'appliquent à tout âge. Bien alignées, les dents ont une meilleure apparence et sont plus faciles à nettoyer.
10. Il y a non seulement un rapport entre la parodontite et le stress, mais celui-ci peut aussi causer ou aggraver un problème de mastication, qu'on appelle le syndrome de l'articulation temporomandibulaire.

Votre marque: comptez un point par bonne réponse

Entre 8 et 10 points - Félicitations! Plus vous en connaissez au sujet de la santé dentaire, plus vous aurez de chances de garder de bonnes dents toute la vie.

6 ou 7 points - Ce n'est pas trop mal, mais il y a des lacunes. Prenez le temps d'en apprendre un peu plus sur la santé dentaire, car plus vous serez à même de nettoyer vos dents, plus vous aurez de chances de les garder saines toute la vie.

Moins de 6 points - Votre manque de connaissance peut vous empêcher de tirer pleinement avantage d'une bonne santé dentaire et même vous amener à perdre des dents. N'oubliez pas que la perte de celles-ci n'est pas attribuable à l'âge, mais à la négligence.

Les radiaux Dyna Torque de Goodyear.

Il faut parfois dépenser pour économiser.

La raison

Il existe quelques bonnes raisons pour lesquelles les radiaux Dyna Torque de Goodyear coûtent plus cher que des pneus de tracteurs diagonaux ordinaires.

Tout d'abord, les résultats des essais prouvent que les radiaux Dyna Torque offrent une grande économie de temps grâce à leur traction améliorée dans les champs. Vu que le temps vaut de l'argent, cela représente des économies importantes pendant toute la durée du pneu.

De plus, les résultats de ces mêmes essais démontrent que les tracteurs équipés de radiaux Dyna Torque permettent une économie de carburant de près de 9% comparativement aux pneus classiques.

Tout cela vous prouve que même si vous dépensez un peu plus d'argent à courte échéance, vous économisez beaucoup plus à la longue.

La récompense

Remboursement de 100,00 \$* du fabricant... Et si vous achetez nos radiaux Dyna Torque avant le 30 juin, vous économiserez encore plus, soit 100 \$ En effet, Goodyear vous fera parvenir un remboursement de 100 \$ pour chaque pneu.

Faites une bonne affaire chez un détaillant Goodyear participant; puis recevez un remboursement de 100 \$ directement de Goodyear.

Ce sera votre récompense pour avoir choisi les meilleurs pneus de tracteurs qui soient.

GOOD YEAR
On peut s'y fier

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.

43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE

TEL.: (514) 264-6673

VISA